



**ATTENTION CHASSEURS**

Catherine, Véronique et Isabelle vous invitent à venir vous inscrire au concours de «PANACHE 2002»

**BANK-O-BAR**

**Anniversaire des attentats**



**La vie CONTINUE**

Photo AP

pages 3 et 4

**DESJARDINS**



**Les sociétaires préparent la «guerre» à Rivière-du-Moulin**

page 6

Feu rouge

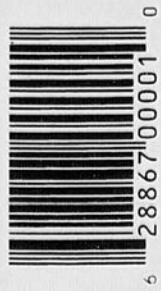
**À droite toute !**

page 21

**IMPRIMERIE**

**Synergis change et investit 1,7 million \$**

page 16



6 28867 00001 0

**Super Sagamie**

C'est super et c'est d'ici!

*Spéciaux de la semaine*

Crème 32 %  
Laiterie de La Baie  
250 ml

**139\$**

Nettoyage jupe ou pantalon (Régulier) Spécial **3\$**

Pepsi, Pepsi Bleu, 7up, Mountain Dew  
Régulier ou diète,  
2 litres

**139\$**

Croustilles  
Super Sagamie  
Saveurs assorties  
150 g

**99¢**

*Promotion*

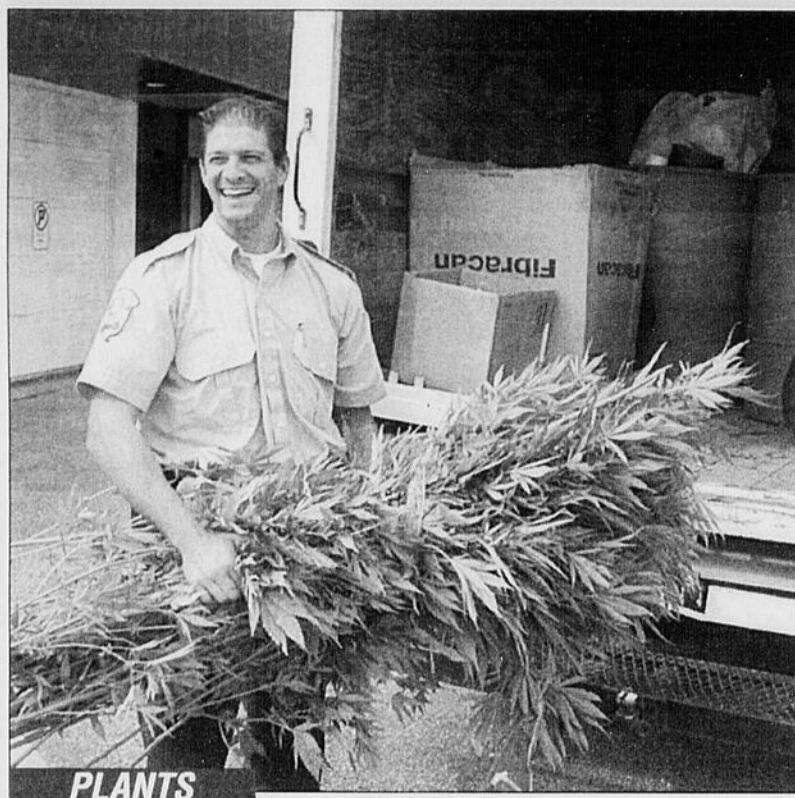
**Goûtez la qualité de Marc**

17 cafetières valeur de 150 \$ chacune

Pour participer: à l'achat d'un produit



procurez-vous un coupon de tirage dans l'un des 17 dépanneurs d'ici le 29 sept. 2002



**PLANTS**

Un policier qui a participé à l'arrachage des plants de marijuana semble très fier de ce coup de filet réalisé dans le secteur de la Chute Blanche dans les limites de Péribonka.

(Photo L.G. Savard)

## MRC Maria-Chapdelaine

# La SQ double presque la valeur de ses saisies

PÉRIBONKA (LGS) - La SQ de la MRC Maria-Chapdelaine double presque la valeur de ses saisies de cannabis, en une seule perquisition de 880 plants d'une valeur d'environ 2 millions \$.

Les limiers ont saisi les plants dans une installation sophistiquée située dans le secteur de la Chute Blanche, dans les



**LÉO-GILLES SAVARD**

lgsavard@destination.ca

limites de Péribonka.

Depuis la vieille, une perquisition était planifiée, car la culture dans une grande et une petite serre, plus une pouponnière de jeunes plantules à l'intérieur de la maison, étaient sur une propriété privée. Avec le support de membres de l'escouade régionale contre le crime organisée, des policiers du détachement de la SQ de la MRC Maria-Chapdelaine ont investi les lieux. L'homme d'une cinquantaine d'années et la femme d'une quarantaine d'années qui occupaient la propriété ont été arrêtés, interrogés, puis libérés sous des conditions strictes. On nous apprend que l'organisation matérielle de la culture et la qualité des plants découverts, laissent croire que le

crime organisé est à l'origine de l'initiative. Les deux serres derrière une grange, les systèmes d'éclairage et d'irrigation exigent une expertise qui dépasse l'amateurisme.

### Grosse saisie

Depuis août, c'est la sixième intervention du genre. A ce jour, un total de 2102 plants ont été mis hors circulation le tout d'une valeur d'environ 4 millions \$.

Des enquêtes policières sont en cours pour vérifier des informations sur quelques pistes qui pourraient mener à d'autres plantations. Lorsque l'on interroge les officiers responsables, à savoir s'il y a un accroissement du nombre de plants saisis, cette année, les chiffres antérieurs sont consignés dans des rapports séparés, d'avant l'intégration du corps policier municipal de Dolbeau-Mistassini à la SQ. Il y a une augmentation à coup sûr. Celle-ci est attribuée à la concertation, au dynamisme d'une équipe de policiers bien formés et à la collaboration du public, qui hésite moins à téléphoner au 310-4141 ou au 1 800 711-1800 pour signaler la présence de ces plantations.

Pour le moment, les recherches se poursuivent et le vaste territoire de la MRC Maria-Chapdelaine est sous une surveillance attentive. Les deux personnes appréhendées comparaitront sous peu.

# L'ex-policier Gilbert condamné

Par Serge Lemelin

(SL) - L'ancien policier de la Sûreté du Québec Michel Gilbert a été condamné hier à 12 mois de prison «dans la collectivité» et à une interdiction de conduire tout véhicule automobile au cours des 18 prochains mois pour avoir conduit avec les facultés affaiblies par l'alcool et causé des lésions à un automobiliste.

Le policier est en absence invalidité depuis six ans en raison d'une maladie mentale de type bipolaire et avait sombré dans l'alcool.

Le 6 janvier 2001, les clients d'un restaurant ont vu un homme éméché rentrer dans l'établissement et demander d'appeler la police parce qu'il venait de causer un accident. Cet homme, c'était le policier Gilbert, qui n'a fait aucune cachette de son statut devant les témoins et il a déclaré: «Amenez-moi la baloune: je suis coupable».

Aux policiers venus prendre sa version des événements, il a décliné son identité et offert toute sa collaboration. «Lisez-moi pas mes droits, je sais comment ça marche. Amenez-moi au poste», leur a-t-il dit.

Son taux d'alcoolémie a atteint presque deux fois la limite tolérée par le Code criminel, sans compter l'effet des médicaments qu'il avait absorbés. Ce mélange associé à sa maladie mentale explique tout son comportement, sans toutefois l'excuser, a fait valoir son avocat Jean-Marc Fradette.

Ce dernier a discuté avec l'ancien policier qui s'avouait pleinement conscient qu'il savait qu'il buvait et qu'il consommait des médicaments, ce qui entraînait sa pleine responsabilité. Depuis l'accident, il ne boit plus d'alcool et ne conduit plus de véhicule.

Le substitut du Procureur général Réjean Bédard s'est entendu avec son confrère de la Défense pour faire une sugges-

tion comme desentenceet recommander une période d'interdiction de conduire.

Le juge Jean-Yves Tremblay a repris les termes de la suggestion. Michel Gilbert devra garder la paix et avoir une bonne conduite au cours des douze prochains mois, mais il n'aura pas à respecter de couvre-feu à son domicile puisqu'il est actuellement et pour les mois à venir sous la supervision d'un organisme communautaire de La Baie. Il lui est interdit de fréquenter les bars, de consommer de l'alcool ou des drogues sans la prescription d'un médecin.

### Victime

Lors de l'accident, le choc de l'impact a infligé des entorses cervicale et dorsale à un jeune homme qui a dû s'absenter de son travail et avoir recours à des traitements physiothérapeutiques et chiropratique. L'accident constituait un autre coup du sort pour la victime qui avait déjà subi deux accidents dans le passé, lesquels avaient affecté sa vie et laissé des séquelles.

# Plantation de pot encore immature

(NB) - La sécurité publique de Saguenay a démantelé, hier une plantation de pot qui était sur le point d'émerger à Lac-Kénogami.

La perquisition s'est déroulée au 4313 chemin de l'Île, en bordure du lac. La résidence, qui était habitée depuis 18 mois par un individu fort bien connu des policiers, contenait un livre de marijuana valant 2800 \$ mais tout l'attirail nécessaire au démarrage d'une plantation en serre, allant de la terre au système

d'éclairage, et les policiers ont même trouvé un sac de graines de marijuana.

L'individu n'était pas sur place et il n'y a donc pas eu d'arrestation; mais selon Bruno Cormier, de la sécurité publique, ce n'est qu'une question de temps.

La perquisition a été faite par l'Unité spéciale d'intervention assistée du maître-chien de la Sûreté du Québec.

Selon M. Cormier, le suspect serait relié aux milieux criminels.



Les policiers de Saguenay, assistés par l'escouade cynophile de la SQ, ont démantelé une future plantation de marijuana hier.

(Photo Sylvain Dufour)

# Pas possible

## Saddam en chauffeur de taxi

SINGAPOUR (AP) - Un homme qui portait un masque de Saddam Hussein a été interpellé mercredi à l'ambassade des Etats-Unis à Singapour. Ce chauffeur de taxi singapourien âgé de 47 ans s'était présenté avec son masque et un treillis militaire devant l'ambassade au moment où se déroulait une cérémonie de commémoration des attentats du 11 septembre.

Les forces de l'ordre lui ont demandé de quitter les lieux, «mais il a insisté pour participer à la cérémonie dans cet accoutrement», a précisé la police. On ignore les raisons de son acte.

Devant son refus et «dans la mesure où son comportement était susceptible d'agacer les personnes participant à la cérémonie» il a été interpellé, poursuit le communiqué. Son identité n'a pas été révélée.

## Météo

	<b>AUJOURD'HUI:</b> Ciel variable Max.: 15 Min.: 5
	<b>VENDREDI:</b> Averses Max.: 18 Min.: 8
	<b>SAMEDI:</b> Périodes de soleil Max.: 21 Min.: 7

Lever: 6 h 17 Coucher: 19 h 04

## Marée

	<b>CHICOUTIMI</b> Haute à 07h35 (4m4) Basse à 14h30 (0m7) Haute à 19h55 (4m8) Basse à 03h25 (0m7)
	<b>LA BAIE</b> Haute à 07h25 (5m0) Basse à 13h20 (0m7) Haute à 19h45 (5m3) Basse à 02h10 (0m7)

## Sommaire

Arts	20
Bandes dessinées	22
Bourse	24-25
Détente	23
Décès	32
Finances	26
Horoscope	23
Petites annonces	27 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	22

## QUOTIDIEN

Édité par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Imprimé par: IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi - G7H 5C1  
545-4474

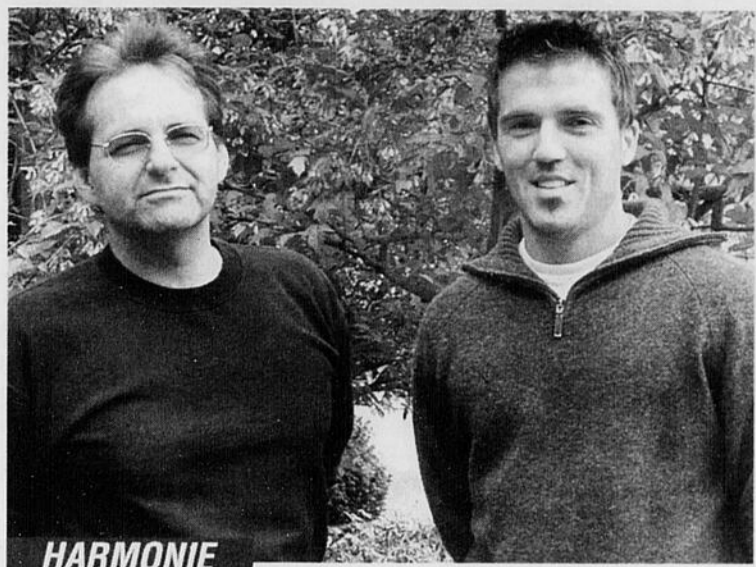
Internet: www.lequotidien.com

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION: 690-8800**  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30



**HARMONIE**

**Selon Daniel Tremblay et Marc Sasseville, il n'y a aucune dissension entre les pompiers de Jonquière et Chicoutimi.**  
(Photo Sylvain Dufour)

## Pompiers de Saguenay

# La chicane: une affaire entre deux individus

(NB) - Le Bureau des enquêtes criminelles de la police de Saguenay a été saisi d'une plainte de menaces par un pompier de l'arrondissement de Chicoutimi.

Selon l'agent Bruno Cormier, les menaces auraient été proférées par téléphone le 7 septembre dernier et proviendraient d'un pompier de Jonquière.

Voilà donc l'origine des rumeurs qui courraient sur les relations «tendues» entre les pompiers des deux anciennes villes. Une origine que confirment le président du syndicat des pompiers de Saguenay Daniel Tremblay, de l'arrondissement de Chicoutimi, et son vice-président David Sasseville.

«Ce n'est pas vrai que le torchon brûle entre les deux corps de pompiers, dit Daniel Tremblay, réagissant ainsi à la manchette du Quotidien d'hier. Le problème relaté est limité à deux individus. C'est un cas isolé qui ne reflète absolument pas le climat au sein de notre nouveau corps de pompiers.»

Selon le président du syndicat qui représente environ 80 pompiers professionnels à temps

plein et surnuméraires de Jonquière et Chicoutimi ainsi que les pompiers volontaires de Laterrière et Shipshaw, les sapeurs de Saguenay viennent de franchir la deuxième étape de leur fusion.

«Nous avons commencé par constater que nous avions des différences, puis qu'on était capables de travailler ensemble. Maintenant, nous sommes rendus à l'étape de l'unification», dit-il, ajoutant qu'elle se déroule très bien.

David Sasseville renchérit en mentionnant que sur le plan professionnel, les pompiers travaillent tous de la même façon, de telle sorte qu'ils n'ont aucune difficulté à se côtoyer sur un incendie. Les différences, elles se trouvent sur le plan administratif en raison du passé des anciennes villes.

C'est ça qu'on est en train d'abolir en préparant un projet de convention collective commun. Daniel Tremblay admet que dans un contexte de fusion, il peut y avoir des gens qui manifestent plus que d'autres leurs émotions. C'est ce qui s'est passé dans cette histoire, rien de plus.

# «Nous n'abandonnerons pas avant que justice soit faite»

—George W. Bush

**NEW YORK (AP) - «Nous n'abandonnerons pas avant que justice soit faite et que notre nation soit en sécurité», a déclaré le président américain George W. Bush qui a terminé à New York une journée de mercredi marquée par la célébration de l'anniversaire des attentats dans les trois lieux qui ont été le théâtre des attaques.**

Après avoir participé à une cérémonie devant l'aile reconstruite du Pentagone de Washington, en promettant la victoire dans «le premier grand combat d'un nouveau siècle», après avoir rendu hommage aux «soldats-citoyens» du vol 93 d'United Airlines, morts en Pennsylvanie dans le crash de leur avion détourné, le président américain a déposé une gerbe sur le site des attentats contre le World Trade Center puis prononcé un discours télévisé.

D'un ton réconfortant et résolu, le président Bush s'est souvenu «d'une année de tristesse, et de places vides, tout en promettant une victoire contre «la dernière bande de fanatiques de l'histoire». Dans son dos, la statue de la Liberté illuminée soulignait l'absence des tours jumelles détruites.

Le président Bush a gagné New York dans l'après-midi. Il s'est immédiatement rendu à «Ground Zero», le site des anciennes tours jumelles, où il a salué les secouristes et les proches des 2801 victimes des lieux, des larmes brillant au fond des yeux.

En Pennsylvanie, il avait assisté en compagnie de son épouse Laura, et de 5000 personnes, dont plus de 500 proches et amis des victimes, à une cérémonie du souvenir à Shanksville, où l'avion s'était écrasé voilà un an, après qu'une lutte eut opposé certains des passagers et les pirates de l'air.

Le directeur de la Sécurité intérieure Tom Ridge, qui était gouverneur de Pennsylvanie au moment des faits, a affirmé à cette occasion que ceux qui s'étaient battus héroïquement avaient permis de sauver des milliers de vie en faisant chuter l'appareil loin de sa cible, qui sem-

blait être le Capitole à Washington. Les hommes et les femmes du vol 93 «ne s'attendaient pas à servir la cause de la liberté ce mardi matin», a-t-il observé. «Mais ils l'ont pourtant fait. Confrontés à la plus effrayante des situations, ils ont relevé le défi comme des soldats-citoyens, comme des Américains.»

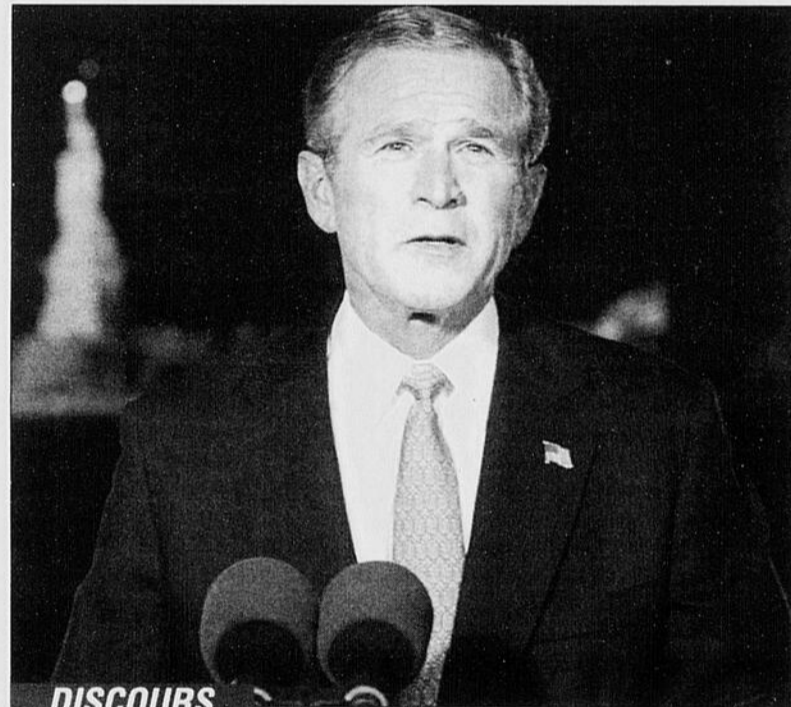
«Le meurtre d'innocents ne peut être expliqué, seulement subi», avait-il déclaré quelques heures plus tôt à Washington. Ce sont 184 personnes qui ont trouvé la mort au Pentagone et près de 3000 à New York et en Pennsylvanie le 11 septembre 2001.

M. Bush, plusieurs membres de son gouvernement, des responsables du Congrès et du haut commandement de l'armée, ainsi que

des milliers de personnes, se sont rassemblées autour du centre nerveux de la défense des États-Unis. Cette cérémonie matinale était à la fois un hommage aux victimes et une célébration pour la reconstruction rapide du bâtiment sur lequel s'est écrasé un des quatre avions de ligne détournés le 11 septembre.

«Nous renouvelons notre engagement à gagner la guerre» qui a commencé il y a un an, a ajouté le président Bush d'un ton grave. «Ce qui est arrivé à notre pays un jour de septembre a mis en mouvement le premier grand combat d'un nouveau siècle. Les ennemis qui ont frappé sont déterminés et pleins de ressources (...) mais ils seront stoppés.»

Ces cérémonies avaient lieu alors que le vice-président Dick Cheney se trouvait en un lieu tenu secret, que des missiles anti-aériens étaient déployés autour de la capitale fédérale et que des patrouilles aériennes parcouraient le ciel.



**DISCOURS**

**Le président George W. Bush s'est souvenu «d'une année de tristesse, et de places vides, tout en promettant une victoire contre «la dernière bande de fanatiques de l'histoire» hier, lors d'un discours à New York.** (Photo AP)

## Le film «11'09»01»: certains parlent d'antiaméricanisme

TORONTO (PC) - Le film «11'09»01» projeté en première nord-américaine au Festival international du film de Toronto, mercredi, jour anniversaire des attentats du 11 septembre 2001, n'est ni politiquement motivé, ni antiaméricain, ont soutenu ses producteurs et certains de ses

réalisateurs. L'oeuvre est composée de 11 courts métrages d'une durée de 11 minutes, 9 secondes et une image très exactement, et a été réalisée par des cinéastes du monde entier.

«Il n'y avait pas d'intention politique, seulement un désir de comprendre ce que les gens ont res-

senté à travers la planète, a soutenu le producteur Alain Brignand. Les différents réalisateurs ont exprimé leur vision ou leur conscience personnelle des événements, en toute liberté», a-t-il ajouté.

«11'09»01» est déjà critiqué dans certains milieux américains,

dont «Variety», le quotidien de Hollywood, qui le taxe d'«antiaméricanisme farouche». Deux des segments sont particulièrement visés: celui du Britannique Ken Loach, qui a profité de l'occasion pour rappeler que le 11 septembre est aussi l'anniversaire du jour où la CIA a aidé à imposer

la dictature de Pinochet au Chili, et celui de l'Égyptien Youssef Chahine, qui critique notamment l'appui de l'administration Bush à Israël dans le conflit au Moyen-Orient. Aucun des deux cinéastes n'était présent à la conférence de presse du Festival, mais six autres réalisateurs y étaient.

À la boutique

**Nomade**  
le centre de l'aventure

Place de la gare  
412 boul. Saguenay Est

**L'automne** c'est le temps de s'habiller!

**patagonia**

Les vêtements de plein air les mieux dessinés et les mieux confectionnés pour du style et un confort hors pair!

Tél.: 690-0444 ext 229 Centre de location kayak, canot, ski hors piste, télémark et raquette à neige

► Test de hamac sur une bâche hexagonale à Grandes Bergeronnes après une sortie aux baleines!

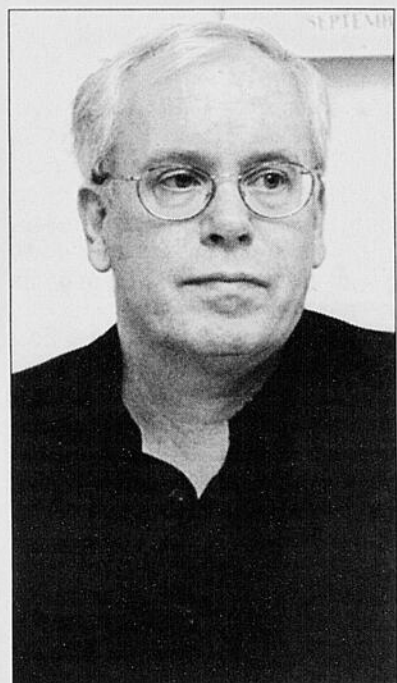
00526777

PATAGONIA, ALIZEE, CONCEPT, OORE, KAYLAND, VASQUE, SALOMON

# Les Américains n'ont pas su tirer une leçon, affirme Dôle

(YB) — Robert Dôle croit que les Etats-Unis n'ont pas su tirer leçon de l'effroyable attentat du 11 septembre 2001, qui aurait pu être aussi le coup d'envoi d'une recherche visant à favoriser un meilleur équilibre et une plus grande justice sociale entre les peuples et nations.

«Le 11 septembre a été le point de départ d'une scission encore plus marquée qu'auparavant



Robert Dôle est auteur et professeur d'anglais à l'Université du Québec à Chicoutimi.

(Archives)

entre la civilisation occidentale et le monde arabe et musulman», affirme l'auteur et professeur d'anglais à l'Université du Québec à Chicoutimi.

Le professeur Dôle constate que le conflit israélo-palestinien qui perdure et la traque que les Etats-Unis et son plus proche allié l'Angleterre exercent actuellement contre le dictateur Saddam Hussein, témoignent d'une non volonté de faire les choses autrement.

Considéré comme l'homme le plus puissant de la planète, Georges Bush de pourchasser, de punir, et de sonner la charge contre tous les pays qui ne partageraient pas les vues impérialistes des Etats-Unis. La diplomatie politique et économique, la coopération multilatérale, et le respect d'institution internationale comme l'ONU, on ne connaît plus, on ne connaît pour ainsi dire pas.

Dans l'ensemble il n'y a guère de quoi se réjouir, soutient Dôle, considérant qu'il y a eu au cours des derniers mois multiplication des lois et mesures de sécurité, surveillance accrue et campagnes

exercées contre tous les types de terrorisme, de même que l'élargissement sous le visage affable de la démocratie et de la Liberté éclairant le monde, du contrôle des esprits.

Dans un contexte politique aussi oppressant, les élites intellectuelles américaines ont vite rentré dans le rang et les médias ont préféré s'en tenir à la «corde patriotique» plutôt que de risquer une «seule fausse note dans le concert livré à l'unisson concernant la défense des intérêts militaires du pays».

Robert Dôle fait remarquer par ailleurs que la pression extrême exercée actuellement par le Pentagone au Moyen-Orient n'est pas innocente. Loin de là.

«Ce que vise maintenant les Etats-Unis dans cette région de l'Asie, c'est de parvenir à mettre la main sur les énormes réserves d'hydrocarbure de la mer Caspienne, - l'or noir de demain si l'on tient compte du fait que les réserves de l'Arabie saoudite diminuent à vue d'oeil. Par le passé, - heureux hasard -, le président Bush et la présidente du Conseil national de sécurité, Condoleezza Rice ont été à l'emploi d'une multinationale spécialisée dans l'exploitation pétrolière... C'est dire leurs intérêts pour ce coin de planète.»

## Les évêques du Québec lancent un appel au pardon et à la paix



PRÉSIDENT

Mgr Raymond St-Gelais du diocèse de Nicolet est aussi président de l'Assemblée des évêques du Québec.

(Photo PC)

TROIS-RIVIERES (PC) — Un appel au dialogue, au pardon et à la paix a été lancé, mercredi, par l'Assemblée des évêques du Québec, lors d'un point de presse qui s'est tenu dans le cadre de sa réunion plénière qui se déroulait en Mauricie.

«Rien ne peut légitimer les tragiques attentats du 11 septembre 2001 survenus à New York et à Washington. La destruction des tours du World Trade Center a plongé dans la mort plus de 3000 personnes, laissant leurs familles dans l'angoisse et le deuil», a indiqué Mgr Raymond St-Gelais du diocèse de Nicolet et président de l'Assemblée des évêques du Québec.

Interrogé sur une éventuelle attaque unilatérale des Américains contre l'Irak, Mgr St-Gelais a dit personnellement craindre pareille escalade. «Mais l'opinion publique est une force, elle peut influencer les orientations des dirigeants politiques en faveur de la paix», a-t-il assuré.

«Les attentats du 11 septembre nous invitent au dialogue entre les religions, dit-il. On ne peut condamner des adeptes d'une religion parce que des extrémistes mènent des actions terroristes sur la base d'une interprétation fondamentale d'un texte sacré. Toute religion digne de ce nom enseigne

l'amour du prochain.»

Dans son exposé, Mgr St-Gelais a notamment signalé que «le recours aux armes et aux représailles ne peut servir la cause de la paix. Car la vengeance appelle la vengeance. Le cercle de la haine ne peut être brisé que par l'amour, le pardon et la réconciliation».

### Réflexion

Pour sa part, Mgr François Lapierre, évêque auxiliaire à Québec et vice-président du comité de la CECC pour la Journée mondiale de la jeunesse 2002 (JMJ) de juillet dernier à Toronto, s'est exprimé ainsi: «On ne peut penser que les jeunes qui ont participé à la JMJ sont automatiquement intéressés à s'engager dans l'Eglise. Les diocèses du Québec ont un service de pastorale jeunesse. Déjà on prévoit des rencontres avec les jeunes participants pour se mettre à l'écoute de leurs besoins et de leurs intérêts. La JMJ a semé dans le coeur de beaucoup de jeunes le désir d'être des acteurs d'une nouvelle annonce de l'Evangile dans le monde actuel.»

Quant au déficit de 30 millions de dollars engendré par la JMJ, il sera épongé par les diocèses du Canada. «Nous le voyons comme un investissement pour l'avenir», a souligné Mgr Lapierre.



HOMMAGE

Pendant quelques minutes, les pompiers de Saguenay ont rendu hommage à leurs collègues de New York qui ont perdu la vie dans l'effondrement des tours du World Trade Center, il y a un an.

(Photo Rocket Lavoie)

## Deux longs coups de sirènes retentissent jusqu'à New York

(SE) — Un an après les événements, les pompiers de Saguenay ont rendu hommage, hier matin, à leurs collègues de New York qui ont perdu la vie dans les décombres des deux tours du World Trade Center.

Au cours d'une brève cérémonie tenue à la caserne du secteur Arvida, ils se sont souvenus de ceux qui ont donné leur vie dans l'exercice de leurs fonctions.

Deux longs coups de sirène ont marqué les moments exacts où les deux tours se sont effondrées. Le drapeau de la caserne a également été mis en berne pendant une vingtaine de minutes.

Pour le directeur du Service de protection contre les incendies de Saguenay, Denis Simard, il était primordial de souligner concrètement les tristes événements du 11 septembre 2001.

Au cours des derniers jours, l'Association des chefs de pompiers a invité ses membres à se rappeler des attentats du 11 septembre. Il y a un an, l'orga-

nisme a offert son aide aux pompiers de New York. Ses membres n'ont finalement pas été appelés à intervenir mais Denis Simard, qui est également porte-parole régional de l'Association, assure qu'elle aurait répondu à la moindre invitation.

«Tous les services de protection contre les incendies des principales villes ont été invités à souligner l'événement, a expliqué Denis Simard. Saguenay a décidé de le faire. Nous avons présenté une cérémonie bien simple. Il ne faut pas oublier que 343 de nos confrères sont décédés. Nous travaillons pour sauver les gens et ce sont des choses qui peuvent aussi nous arriver.»

Selon le directeur du Service de protection contre les incendies de Saguenay, le 11 septembre 2001 a laissé sa trace dans l'esprit de tous les pompiers. Encore aujourd'hui, ces événements ont des répercussions sur les façons de travailler des sapeurs.

## 11 septembre 2001: un bilan

En date de mardi, le bilan établi par l'Associated Press est de 3000 personnes mortes (sans inclure les 19 pirates de l'air). Cette liste a été établie à l'aide d'informations recueillies auprès du département de la Défense, des coroners, des tribunaux, des bureaux de l'AP dans le monde, des sociétés, des familles, de médias abonnés à l'AP, de maisons funéraires et de lieux de culte.

### Nombres de morts:

▶ NEW YORK:	2801
• American Airlines, vol 11:	87
• United Airlines, vol 175:	60
▶ WASHINGTON:	184
• Pentagone:	125
• American Airlines, vol 77:	59
▶ PENNSYLVANIE:	40
• United Airlines, vol 93:	40
▶ TOTAL:	3025
dont 24 Canadiens	

À New York, la mairie indique que 70 personnes sont encore portées disparues, alors que les coroners ont émis 1400 certificats de décès.

Par ailleurs, 1331 autres certificats ont été délivrés à des familles, bien que les corps n'aient pas été retrouvés.



Source: PC

PC



# Des sociétaires n'acceptent pas la décision

(NB) - Une partie de bras de fer s'annonce entre les citoyens de Rivière-du-Moulin et Desjardins.

Hier, environ 70 sociétaires de la caisse se sont réunis au sous-sol de l'église St-Isidore pour contester la décision de la Caisse populaire de Chicoutimide fermers sucursale du boulevard Saguenay.



**NORMAND BOIVIN**

nboivin@lequotidien.com

En plus d'une pétition dépassant les 1800 noms, les coopérants de Rivière-du-Moulin vont déposer aux dirigeants de la caisse de Chicoutimi une résolution exigeant un référendum sur la fermeture de leur caisse. D'ici là, ils exigent que la caisse sursoit à la fermeture prévue pour le 21 octobre.

Si Desjardins reste inflexible, ont proposé les gens de l'assemblée, il faudra songer à fermer nos comptes.

## Surprise

La réunion d'hier soir fut organisée à l'initiative de Rose-Aimé Chrétien et Antonin Simard. Ayant appris, il y a quelques semaines, que le conseil d'administration de la caisse de Chicoutimi voulait ne laisser que deux guichets automatiques à Rivière-du-Moulin, ils ont mis en branle la pétition.

«La décision a été prise juste avant l'été, quand les gens surveillent moins l'actualité. Desjardins a manqué de transparence», accuse M. Simard, ajoutant qu'il est «inconcevable que la fermeture n'ait pas figuré à l'ordre du jour de la dernière assemblée générale. Toute la décision s'est déroulée en exécutif et cela, sans consultation des membres», a renchéri M. Simard, ajoutant cependant que la démarche serait dépourvue d'agressivité.

Parmi les arguments invoqués hier soir, on notait les difficultés qu'aurait la clientèle âgée si elle perdait le service des caissières. D'ailleurs, un simple coup d'oeil dans la salle suffisait à convaincre quiconque que ce sont les gens au sommet de la pyramide démographique qui sont les plus inquiets de la situation.

## Irrévocable

Joint quelques heures avant l'assemblée, le directeur de la Caisse populaire de Chicoutimi, Denis Guay, a statué que la décision prise par les administrateurs de la caisse est le fruit d'une démarche réfléchie et que par

## PHOTO DE LA UNE:

Antonin Simard, qui a pris en charge le comité chargé de revendiquer le maintien du comptoir de Rivière-du-Moulin, brandit la résolution adoptée par l'assemblée hier soir.

(Photo Sylvain Dufour)

conséquent, elle est irrévocable. Toutefois, il a bien l'intention de convoquer les membres pour leur expliquer sa position.

Selon lui, la fermeture de la succursale de Rivière-du-Moulin répond au comportement de la clientèle qui, dit-il, ne perdra rien

au change.

En effet, il promet que le personnel sera rapatrié pour augmenter les heures de service aux deux places d'affaires principales de Place du Royaume et de la rue Racine. On fera passer le nombre de caisses de trois à cinq pour accélérer le service et les places d'affaires, qui ouvraient à 11h00 pour fermer à 14h00, ouvriront

désormais une heure plus tôt et fermeront à 16h00.

«Nous songeons même à revenir à l'ancienne formule du service debout, car c'est plus rapide que de faire asseoir les clients devant la caisse», ajoute M. Guay, qui dit croire qu'on répondra ainsi mieux aux besoins de la clientèle.

## Changements

La fermeture du comptoir de

Rivière-du-Moulin n'est pas le seul changement généré par la fusion des caisses de Chicoutimi et Saint-François-Xavier il y a un an, puisque celui de Saint-Antoine subira le même sort -là aussi, l'opposition s'organise- et celui de Saint-Paul perdra ses caissiers mais gardera ses guichets automatiques et ses conseillers en épargne et crédit.

# Métabetchouan vote pour la fusion

par Normand Boivin  
MÉTABETCHOUAN (NB) - Il en fallait trois! Hier soir, les membres de la caisse populaire de Métabetchouan ont finalement

accepté, par une forte majorité de 87,8%, la fusion avec Desbiens, St-Gédéon, St-Bruno, Hébertville-Station et Notre-Dame-d'Hébertville. «Le temps a sans

doute fait son oeuvre», explique le président du conseil d'administration Richard Tremblay, lequel avait vu son projet de fusion battu par cinq voix en juin 2001. En fait,

lors de ce deuxième référendum sur la fusion, 58,2% des 454 membres présents avaient approuvé la fusion mais selon les statuts et règlements des caisses, un tel changement exige les deux-tiers des voix. Il en manquait donc cinq.

Ce deuxième refus en quelques jours avait jeté une douche d'eau froide sur le président Tremblay; une défaite d'autant plus amère que les cinq autres caisses avaient voté pour la fusion.

À l'époque, les opposants au projet lui reprochaient le fait que le siège social de la nouvelle entité soit situé à Saint-Bruno.

Il aura fallu une pause d'un an pour finalement obtenir l'accord des membres de Métabetchouan, qui avaient manifesté leur intention de reprendre le vote en signant une pétition. Sur les 466 personnes réunies hier soir, 409 ont voté pour.

Il reste cependant une formalité puisque le temps écoulé fait en sorte que les autres caisses devront elles aussi reprendre le scrutin le 24 septembre.

Richard Tremblay a-t-il l'intention de donner sa recette d'un troisième référendum gagnant à Bernard Landry? «En tout cas j'aurais le temps puisque je suis à ma retraite», répond ce dernier avec humour.



FEU

Les pompiers de l'arrondissement de Chicoutimi ont dû intervenir au 732 de la rue Lemay hier soir, pour combattre un début d'incendie. Il s'agit d'un feu de cheminée qui s'est propagé à un mur intérieur. Personne n'a été blessé.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Commission scolaire du Pays-des-Bleuets

# Le psychologue Laroche est suspendu

ROBERVAL (NB) - La Commission scolaire du Pays-des-Bleuets suspend sans solde son psychologue François Laroche pour une période de 22 jours ouvrables. La suspension prend effet à compter du jeudi 12 septembre jusqu'au vendredi 11 octobre.

Le conseil des commissaires a pris cette décision mardi soir sur la recommandation du directeur général de la commission scolaire, Julien Guillemette, qui a fait enquête sur les faits reprochés au psychologue de la Cité étudiante de Roberval.

L'homme qui compte environ 25 ans de service a été reconnu coupable d'inconduite, d'insubordination, et de négligence à remplir ses devoirs et responsabilités. Et ce, parce qu'il avait participé, dans la soirée du 21 au 22 juin, à l'après bal des étudiants de la polyvalente où il travaille.

«M. Laroche a commis une première faute grave en assistant à l'après bal contrairement aux ordres qui avaient été donnés au personnel; et rendu là, il a commis une deuxième faute en consommant des boissons alcooliques au point de s'enivrer», explique Julien Guillemette, ajoutant que le geste était d'autant plus inadmissible que les étudiants de secondaire V sont, pour la plupart, des mineurs.

«On n'est pas éducateur seulement le jour», a mentionné Julien Guillemette pour expliquer la rigueur exigée de son personnel et de ses professeurs.

## Toilette

Cet après bal, qui s'était terminé aux petites heures du matin le 22 juin à la Pointe Scott, avait été fortement médiatisé puisque M. Laroche avait été sérieusement blessé lorsque la toilette chimi-

que dans laquelle il se trouvait avait été poussée au fond d'un petit ravin.

Selon l'enquête, l'homme se serait endormi dans la toilette chimique portative et des étudiants l'auraient brassée pour tenter de le réveiller. Un individu plus zélé aurait dépassé la limite en poussant la toilette au fond du ravin.

Les policiers de la Sûreté du Québec avaient, à l'époque, interrogé une jeune homme de 22 ans (qui n'était pas l'un des finissants) en rapport avec cette affaire puis l'avait relâché.

Mais cela avait suffi pour attirer l'attention sur le psychologue Laroche et un de ses collègues professeurs qui n'avaient pas d'affaire là.

En fait, le psychologue fut le grand perdant de cette histoire puisqu'il a subi une blessure au visage qui a nécessité, selon

Julien Guillemette, 37 point de suture lorsque la toilette chimique s'était retrouvée sur le toit dans le fond du ravin. À ce moment, on imagine qu'il n'avait pas que du sang qui lui coulait sur le visage.

Selon M. Guillemette, l'aventure de la toilette n'a pas été prise en compte dans la détermination de sa sentence, car il a été l'initiateur de son propre malheur. Toutefois, on a tenu compte de ses nombreuses années de services irréprochables.

«Je ne sais pas comment il a pu se laisser entraîner là bas», dit M. Guillemette.

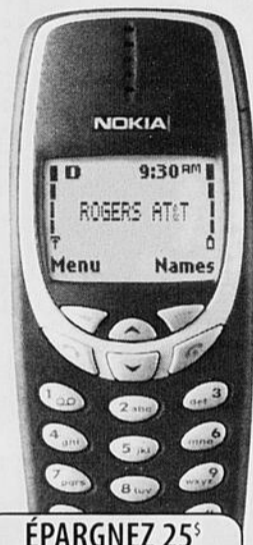
Si le dossier du psychologue est clos pour la commission scolaire, il en va autrement pour le professeur qui l'accompagnait car l'enquête se poursuit.

Il faut noter aussi que M. Laroche a des recours pour contester sa suspension.

# FUTURE SHOP

Venez voir ce que votre Future vous réserve.<sup>MC</sup>

## Prime : crédit de 50\$ en magasin sur le Nokia 3360 de Rogers



### Téléphone numérique bimode Nokia 3360

- Activez-le en magasin et recevez 125\$ de rabais sur le prix d'achat
- Activez-le à la maison et recevez 125\$ de crédit sur facturation

NOKIA 3360 RETAIL  
CodeWEB: 10009742

ÉPARGNEZ 25\$  
**▶▶ GRATUIT**  
APRÈS 125\$ CRÉDIT D'ACTIVATION ET 50\$ REMISE POSTALE

\*Nouvelle activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.



### Téléphone numérique trimode LG520

- Prêt pour le 1x à haute vitesse
- 19 tonalités de sonnerie
- Composition activée par la voix
- Alerte par vibration

LG TM520  
CodeWEB: 10014841

▶▶ 99<sup>99</sup>\*  
APRÈS 150\$ CRÉDIT D'ACTIVATION

\*Nouvelle activation exigée sur contrat de trois ans. Renseignez-vous en magasin.



Prime  
Crédit de 50\$  
en magasin

### Téléphone trimode numérique 1x

- 1x offre une transmission de données 5 fois plus rapide
- Activée par la voix et alerte par vibration
- Calendrier, calculatrice et alarme

SAMSUNG N370  
CodeWEB: 10014456

▶▶ 199<sup>00</sup>\*  
APRÈS 100\$ REMISE POSTALE

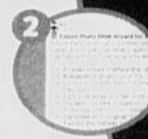
\*Nouvelle activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.



4 étapes toutes simples pour obtenir des imprimés de qualité de votre appareil photo numérique:



Allez à [www.futurephoto.com](http://www.futurephoto.com)



Téléchargez l'Assistant sur l'impression



Téléchargez (glisser-déplacer) les photos que vous voulez imprimer à partir de votre appareil photo numérique



Faites livrer vos photos Kodak à votre porte

Obtenez un CD d'archivage Photo Future gratuit avec toute commande de finition de photos de plus de 15\$.



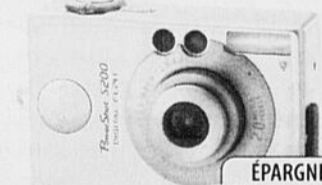
ÉPARGNEZ 20\$  
**▶▶ 429<sup>99</sup>**

### PENTAX

#### Appareil photo numérique

- Résolution de 2,0 méga-pixels • Zoom optique de 3x
- Enregistrement vidéo • Branchement automatique au port USB

D520 CodeWEB: 10013983



ÉPARGNEZ 20\$  
**▶▶ 569<sup>99</sup>**

### Canon

#### Appareil photo numérique Elph<sup>MC</sup>

- 2,0 méga-pixels • Zoom optique de 2x
- Mode cinématographique avec son • Système de mise au foyer automatique en 3 points

POWERSHOT S200 CodeWEB: 10014579



### Caméscope à MiniDV

- Viseur couleur de 2,5 po à ACL
- Zoom optique de 10x et numérique de 700x
- Appareil photo numérique de 1 Mp intégré
- Stabilisation électronique de l'image

GR-DVL725 CodeWEB: 10013145



ÉPARGNEZ 50\$  
**▶▶ 1049<sup>99</sup>**



ÉPARGNEZ 30\$  
**▶▶ 869<sup>99</sup>**

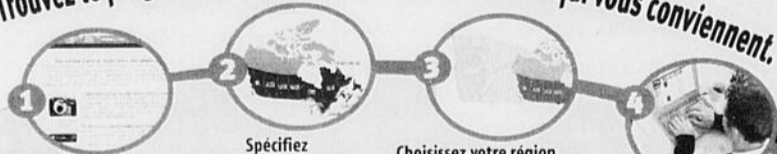
### SONY

#### Caméscope numérique Digital 8

- Viseur couleur de 2,5 po à ACL
- Zoom optique de 20x et numérique de 560x
- Stabilisateur SteadyShot
- Super NightShot pour prises de nuit

DCRTRV140 CodeWEB: 10013102

Trouvez le programme tarifaire et le réseau cellulaire qui vous conviennent.



Allez à [www.futureshop.ca/assistant](http://www.futureshop.ca/assistant) et cliquez sur l'Assistant sur les cellulaires.

Spécifiez votre province.

Choisissez votre région et la fréquence à laquelle vous planifiez utiliser votre téléphone.

Revoquez l'analyse des portuses pour cellulaire et des programmes tarifaires qui conviennent à vos besoins.

Livraison gratuite sur tous les téléphones cellulaires  
**@ FUTURESHOP.ca/plus**

Prix et produits en vigueur du 11 au 17 septembre 2002.

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

**POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

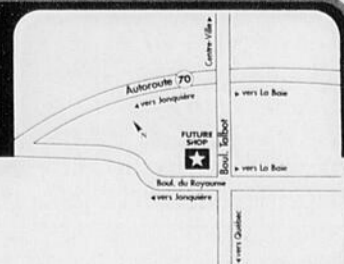
## HEURES D'OUVERTURE ÉTENDUES

Du lundi au mercredi 10h-20h  
Jeudi et vendredi 10h-21h

Samedi 9h-17h  
Dimanche 10h-17h

## CHICOUTIMI:

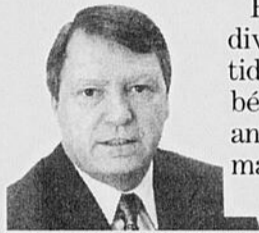
2480, boul. Talbot  
698-6701/698-6701



## Rendons à César ce qui appartient à César

Faute de ne pouvoir revendiquer des réalisations politiquement rentables, certains politiciens s'approprient celles des autres. L'habile subterfuge s'appuie sur la tendance à l'éphémère de la mémoire populaire.

Ainsi, les soumissions pour la route 175 ne sont pas encore accordées que le mouvement de récupération politique est déjà amorcé. Mettons les choses en perspective et donnons à César ce qui appartient à César.



**RICHARD BANFORD**  
rbanford@lequotidien.com

En 1976, le projet d'une route à quatre voies divisées dans la Réserve faunique des Laurentides apparaît dans le programme du Parti québécois. Justement, le PQ prend le pouvoir cette année-là; il remporte aussi les élections de 1985, mais jamais pendant ses 9 années de pouvoir il ne sera question d'«autoroute» dans le Parc des Laurentides comme on l'appelait à l'époque.

### Les libéraux

En 1985, lorsque le gouvernement libéral de Robert Bourassa reprend le pouvoir, la région est représentée par cinq députés péquistes. Le Sommet économique de 1984 donnait la priorité à la fois à une route à quatre voies entre Alma et La-Baie mais surtout à la création de SOCCRENT, afin de guérir la région de sa dépendance envers la grande entreprise. Puis, toujours pendant que les libéraux exercent, pour un second mandat consécutif, le pouvoir à Québec à partir de 1989, une autre rencontre des intervenants socio-économiques de la région vient décrier notre région comme «Laboratoire de développement durable», un concept que personne à l'époque ne pouvait clairement identifier.

Au chapitre des autres priorités régionales, la piste cyclable autour du Lac et la suite des travaux routiers Alma-La-Baie s'ajoutaient à la première, tandis que la route du Parc se retrouvait en toute fin de liste des priorités.

### Accès-Bleuets

À la reprise des commandes par le PQ, en 1994, le député André Harvey ne représente plus Chicoutimi à Ottawa. Bien que son gouvernement ait accordé son aide financière à la Route du Nord et fait reconnaître en 1992 la 175 dans le réseau national des routes canadiennes, il a été battu aux élections de 1993 par le bloquiste, Gilbert Fillion.

Depuis déjà quelques années, le mouvement Accès-Bleuets, guidé par l'animateur radiophonique Jacques Cayer, accentue sa campagne populaire en faveur d'une autoroute dans la Réserve faunique des Laurentides. Lui-même militant péquiste reconnu, Cayer trouve la conjoncture excellente en 1994 pour amener le gouvernement québécois à se commettre à ce propos. La région compte pas moins de 9 députés souverainistes dont le leader du Bloc québécois à Ottawa et un ministre, puis bientôt, un premier ministre (96).

En pleine conquête du déficit zéro à Québec, il aura fallu attendre la campagne électorale fédérale du printemps 1997 avant que le projet de la route du Parc ne refasse surface dans l'actualité. La réplique du camp souverainiste vient en octobre 1997 du ministre des Transports québécois de l'époque, Jacques Brassard, qui mettait au défi André Harvey de prouver que la route du Parc était parmi les plus meurtrières du pays.

### Entrée en scène de Jocelyne Girard-Bujold

Le Bloc québécois, avec la députée de Jonquière, Jocelyne Girard-Bujold, n'entre en scène qu'en 1998. Elle fait deux interventions cette année-là sur le sujet de la route du Parc. Elle est revenue à la charge un an après l'élection du libéral, André Harvey, en novembre 2000.

Son collègue bloquiste de Roberval intervient ensuite en chambre en octobre 2001 peu après l'élection de la députée Françoise Gauthier dans Jonquière.

Les interventions de la représentante fédérale de Jonquière suivent en cascades en février et mars 2002 seulement; au moment où l'agenda du caucus libéral fédéral est connu et que l'entente au sujet de la route à quatre voies divisées ne constitue plus qu'un secret de Polichinel.

Difficile de prétendre, comme l'on fait récemment les représentants du Bloc québécois, que nous devons l'annonce du 22 août dernier aux revendications des députés du Bloc et de ceux du Parti québécois. Le succès a beaucoup de responsables; l'échec n'en a généralement qu'un...

Oui mais quand on double...



## Au fil du temps

### Le...cheval de bataille de Pauline Marois!

Qu'attend la ministre des Finances, Pauline Marois, pour mettre fin au régime de généreuses subventions dont profitent l'Hippodrome de Montréal et, dans une proportion moindre, ceux de Québec, de Trois-Rivières et d'Aylmer?

Le gouvernement québécois est considéré depuis des décennies comme la vache à lait de l'industrie équestre. La ministre Marois a reconnu d'ailleurs à plusieurs reprises que ce secteur d'activité représentait un poids très lourd dans les finances publiques. Ce n'est pas tout de constater le problème, il faut le régler.

Depuis 1998, Québec a dû investir dans le créneau hippique probablement plus de 100 millions \$ en subventions et supports financiers très divers. Ainsi, le gouvernement retourne les taxes prélevées sur le pari mutuel; l'Hippodrome profite de quelque 200 vidéopokers dont la marge de profits est de 26%, comme dans les bars. Et la cerise sur le gâteau: Québec supporte également la hausse des bourses aux propriétaires, qui est de 13 millions \$ annuellement.

### Influence

Dans un récent article sur cette activité de «gambling» où les joueurs compulsifs sont aussi nombreux que dans les casinos et les bars, le chroniqueur politique de La Presse, Denis Lessard, laissait entendre que l'amitié entre le pré-

sident de la Société nationale du cheval de course, Gilles Blondeau et le premier ministre Bernard Landry, pouvait expliquer l'influence de l'industrie auprès du gouvernement.

Une amitié



**RAYNALD BOILY**  
rboily@lequotidien.com

qui a pris sa source dans l'échange de services et qui ressemble étrangement à du favoritisme.

Plus de 100 millions \$ dans une industrie moribonde, alors que Québec gratte les fonds de tiroir pour boucher les trous en santé et en éducation et dans bien d'autres secteurs où la pauvreté est latente...

### Le réveil de Diane Lemieux

Dans un autre ordre d'idées, la ministre des Communications et de la Culture, Diane Lemieux, vient de s'apercevoir qu'il existe un réel danger de concentration de la presse au Québec. Sa pensée ne va pas plus loin, car elle reconnaît qu'elle n'y peut pas grand-chose, car, dit-elle, dans ce cas précis (TVA et Cie) c'est le CRTC qui a un droit d'intervention ultime.

Toutefois, Mme Lemieux ferait oeuvre utile si elle s'intéressait

davantage aux limites partisanes qui semblent étouffer la Commission d'accès à l'information.

La ministre des Finances, Pauline Marois, a refusé dernièrement en effet de dévoiler les coûts de la retraite de Jean-Claude Scaire qui a quitté la présidence de la Caisse de dépôt et de placement deux ans avant la fin de son contrat. La retraite de M. Scaire est financée avec les impôts des contribuables; elle est ainsi du domaine public.

Autre exemple d'opacité gouvernementale: Québec a-t-il tenté de récupérer une certaine partie des subventions ou des commissions versées à Oxygène 9, entreprise appartenant à des amis du gouvernement? Des millions de dollars se sont ainsi envolés en fumée. Le programme de commandites du Québec était un calque de celui d'Ottawa. Un réservoir inépuisable de ressources financières pour les amis-lobbyistes des deux paliers de gouvernement.

Les réponses à ces questions demeurent encore dans le néant. C'est pourquoi les Commissions d'accès à l'information dites gouvernementales doivent avoir la marge de manoeuvre nécessaire pour instruire les citoyens des décisions qui touchent directement leurs impôts. Cela ne devrait pas laisser indifférente la ministre Diane Lemieux, titulaire d'un portefeuille qui comprend les Communications...

# Stéphane Bédard appuie la revendication

par Denis Bouchard

**(DB) - La demande des maires ruraux du Saguenay-Lac-Saint-Jean de distribuer certains ministères et services à la grandeur du territoire québécois ne déplaît pas au député Stéphane Bédard, dans la mesure où elle ne freinera pas une véritable décentralisation.**

Interrogé sur une des revendications que conduiront les ruraux à travers leur fédération au Rendez-vous des régions cet automne et dégageé vendredi dernier, le député Bédard veut bien s'entendre avec les auteurs avant de prendre les armes.

«La déconcentration, dit le député, n'empêche pas la décentralisation. Je conçois qu'il y a des retombées directes sur le milieu à avoir un ministère avec des centaines de fonctionnaires, mais il

faut bien en mesurer l'impact par rapport aux pouvoirs découlant d'une décentralisation.»

L'idée de revendiquer des ministères dans les villes-centres du Québec et des services dans les régions vient du maire de Saint-Félix-d'Otis et préfet de la MRC du Fjord-du-Saguenay, Jean-Marie Claveau. À son avis, Saguenay et Trois-Rivières sont des exemples de milieux qui peuvent accueillir des ministères.

Le maire Claveau a expliqué

que le milieu doit être capable de soutenir l'arrivée de ministères, ce que peuvent certainement faire Saguenay et Trois-Rivières. Quant aux autres régions, comme la Gaspésie, la Côte-Nord et l'Abitibi, il est d'avis qu'elles peuvent être mieux desservies par une plus grande présence de fonctionnaires.

La revendication des ruraux de la région surprend le député, qui avait pris comme cible la décentralisation. «Les ministères amènent des emplois, conçoit-il, mais ne garantit pas de pouvoirs.»

Si on veut parler d'emploi, poursuit le député, responsable du renouvellement de la Fonction publique, il y a d'autres voies à explorer. Il verrait très bien des

agences ou des organismes gouvernementaux s'implanter dans les régions. Il cite rien de moins qu'Hydro-Québec et Loto-Québec.

Reste qu'il ne faut pas détourner le tir de la décentralisation, laisse entendre le député. Il avance des exemples comme les Régies régionales de la santé et des services sociaux, les commissions scolaires et les Centres locaux de développement (CLD) comme outils qui ont été remis au milieu.

L'avantage de la répartition des ministères, soutiennent les maires ruraux, est que la gestion mettrait un frein à une vision du développement trop urbaine, venant de Québec ou Montréal.



**DEMANDE**

**Le député Stéphane Bédard ne voit pas d'un mauvais oeil la demande de répartir les ministères sur le territoire du Québec.**

## Survie des écoles

# Treize municipalités écriront au ministre

par Denis Bouchard

**(DB) - Les 13 municipalités de la MRC du Fjord-du-Saguenay écriront au premier ministre du Québec pour qu'ils garantissent la survie de leurs écoles.**

En réunion mensuelle, mardi

soir, à Saint-Honoré, les élus de la MRC ont voté unanimement en faveur d'une résolution revendiquant le maintien de leurs écoles rurales.

Des copies de cette résolution seront envoyées au premier ministre, au ministre de l'Éduca-

tion et au ministre des Régions, précise Jean-Marie Claveau. «Nous exprimons clairement notre opposition à toute fermeture d'école en milieu rural.»

Cette revendication, explique le maire Claveau, est formulée sur la base de la politique rurale du

Québec et l'occupation du territoire. Quand il y aura bel et bien une baisse du nombre d'élèves dans les milieux ruraux, prévoit le préfet, il faudra des solutions. Il mentionne, à titre d'exemple, que les autobus scolaires peuvent voyager dans les deux sens; s'ils

amènent les élèves de la campagne à la ville, ils peuvent aussi faire l'inverse.

D'autre part, la MRC s'adressera au ministère des Transports pour qu'il accélère l'asphaltage de la route du Valinouët. Il reste une douzaine de kilomètres et le ministère en fait quelques-uns par années.

«Il faut qu'il priorise cette route, affirme M. Claveau, pour soutenir le développement de Saint-David-de-Falardeau. On lui demande de la terminer d'ici deux ans.»

La MRC a aussi pris la décision de s'inscrire au programme Info-Crime, pour inviter les témoins d'actes répréhensibles à les dénoncer anonymement.

Une trentaine de panneaux, répartis dans les 13 municipalités et dans les territoires non organisés de la MRC, avec le numéro d'Info-Crime (1-800-711-1800) y apparaissant, seront installés au cours des prochaines semaines.

Les crimes de toutes natures, dit le préfet Claveau, comme la violence conjugale, les abus sexuels, les vols ou le trafic de drogue, sont des exemples de ce qui peut être dénoncés.

## Séquestration à Saint-Ambroise

# Trois hommes remis en liberté

par Serge Lemelin

**(SL) - Trois des quatre individus arrêtés mardi pour séquestration et extorsion dans le secteur de Saint-Ambroise ont été remis en liberté hier avec des caution de 1000 \$ par personne et la promesse de garder la paix et demeurer à leur domicile respectif en attendant la suite des procédures le 28 octobre prochain.**

Maxime Lavoie-Picard, 23 ans, du 231 rang 2 à Bégin, ainsi que Jessy-Alexandre Jacques, 22 ans, du 405 rang 1 et Serge Brassard, 31 ans, du 126 rang 2, tous deux de Saint-Charles-de-Bour-

get, ont aussi à respecter une interdiction de communiquer avec la victime et les témoins.

Stéphane Gagné, originaire de Montréal, reste en détention préventive jusqu'au 17 septembre, date à laquelle il sera admissible à offrir une caution à un juge de la Cour du Québec qui aura à en évaluer le sérieux.

Rappelons que Stéphane Gagné, 29 ans, vient tout juste de sortir de pénitencier et d'élire domicile au Saguenay chez sa petite amie.

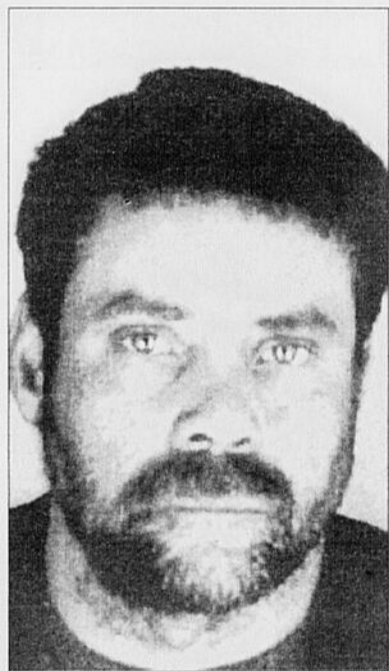
Selon l'agent d'affaires publiques de la Sûreté du Québec Hélène Nepton, les quatre individus auraient voulu obtenir une

somme d'argent de leur victime qu'ils considéraient en dette envers un d'entre eux. Ils se seraient rendus à son domicile et ont exigé paiement rubis sur ongle.

La victime a refusé. Conséquence, les accusés lui auraient sauté dessus.

Par ailleurs, comme elle l'avait laissé entendre, la Sûreté du Québec a procédé à l'arrestation d'un cinquième individu hier.

Daniel Larivière-Voyer, 42 ans, du rang 2 à Bégin, est aussi accusé d'avoir participé au passage à tabac de la victime du rang des Chutes à Saint-Ambroise.



Daniel Larivière-Voyer

**VENTE SANS TAXES**

**SUR TOUS LES LUMINAIRES ET ARTICLES DE DÉCORATION**

MIROIRS  
CADRES  
LUMINAIRES  
MEUBLES

**LUMINAIRE EXPERT INC.**

1680, BOUL. TALBOT, VILLE DE SAGUENAY • 698-0088 • 1-800-231-0089

LAMPES DE TABLE  
TORCHÈRES  
BIBELOTS  
ETC...

# Le Barreau de la région innove cette année

par Normand Boivin

**(NB) - Le Barreau du Saguenay-Lac-Saint-Jean innove, cette année, pour la rentrée des tribunaux.**

Plutôt que de s'en tenir à des activités hautement protocolaires réservées exclusivement à la communauté juridique, il convie la population à une activité destinée à démystifier l'appareil judiciaire.

Elle prendra la forme d'un procès criminel simulé qui sera présidé par un vrai juge, en l'occur-

rence Rosaire Larouche de la Cour du Québec. Les organisateurs, Mes Claudine Roy, Sonia Rouleau et Luc Tourangeau, ont d'ailleurs préparé tout un punch pour les spectateurs.

On ne sait pas de quel crime le prévenu sera accusé, mais ça promet d'être très intéressant.

«Les gens pourront avoir beau-

coup d'explications sur le déroulement d'un procès, sur les raisons de tel ou telle objection, sur les différences entre un procès civil et criminel de la part du juge et des avocats», promet le bâtonnier du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Me Serge R. Simard, invitant la population à se présenter à 9h30 vendredi matin à la salle 2.10, au deuxième étage du Palais de justice de Chicoutimi.

Me Simard se montre enthousiaste devant cette nouvelle

expérience qui permettra d'alléger la traditionnelle rentrée des tribunaux tout en répondant à un vœu maintes fois exprimé: «On se faisait dire que le justicier restait étranger à tout ce cérémonial. Nous avons pensé qu'une telle activité susciterait de l'intérêt et rendrait ainsi la rentrée plus accessible.»

Invité

Cette partie n'éclipsera toutefois pas totalement le protocole qui mettra en vedette le juge en chef de la Cour d'appel du Québec, l'honorable Michel Robert, qui présidera le dîner protocolaire de la rentrée à 11h30 à l'hôtel Chicoutimi.

Comme d'habitude, la journée commencera par la messe du Saint-Esprit qui sera célébrée à 8h00 à la chapelle des servantes du Saint-Sacrement.

Puis, pendant que la population assistera au simulacre de procès, les avocats pourront assister à une formation donnée par Me Sylvain Lussier sur l'éthique du plaideur, un sujet qui préoccupe beaucoup les disciples de Thémis.

Après le dîner, l'association du jeune Barreau prend la relève avec un tournoi de golf présidé par le juge Jean-Claude Beau- lieu.



PROCÈS

**Le Bâtonnier du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Serge R. Simard, espère que la population viendra s'initier au monde de la Justice vendredi matin avec la simulation d'un procès.**

## Accès santé Jonquière

# Un nouveau mouvement entend défendre l'hôpital

par Catherine Delisle

(CD) - La coalition pour la survie de l'Hôpital de Jonquière n'est plus, mais voilà qu'un tout nouveau mouvement populaire s'appête à prendre toute la place pour se porter à la défense de son hôpital. Il s'agit d'Accès santé Jonquière.

Ce mouvement populaire, dont l'objectif est d'appuyer l'Hôpital de Jonquière, tentera aussi de rétablir le lien entre la population et le gouvernement. Selon une source d'information, il semble qu'il soit excessivement difficile de faire passer les messages auprès du gouvernement. «Tout doit passer par la Régie régionale et on a la nette impression que nos messages ne se rendent pas à Québec», a-t-il mentionné.

Cette semaine, dans un hôtel de Saguenay, environ 70 personnes des milieux politiques, des affaires et socio-économiques se sont réunies pour décider d'un plan

d'action pour venir en aide à l'hôpital de Jonquière. Aujourd'hui, on ne compte plus que 37 lits d'hospitalisation. Cependant, il faut ajouter 26 lits supplémentaires en débordement... des lits pour lesquels l'hôpital n'obtient aucun financement. A cela, il faut ajouter le déficit d'opération, les énormes difficultés de recrutement et les graves problèmes pour maintenir l'urgence ouverte en permanence faute d'effectifs médicaux. Le centre ambulatoire, tel que promis par l'ancien premier ministre Lucien Bouchard, n'est toujours pas en place. Selon la même source d'information, la loi spéciale qui permet aux hôpitaux de contraindre les médecins à assurer certains quarts de travail dans les salles d'urgence n'a finalement réussi qu'à repousser d'éventuels candidats. Bref, la situation n'est guère reluisante.

Ce nouveau mouvement en sera un de consolidation de l'hôpital. Il

sera présidé par André Bouchard. D'ailleurs, aujourd'hui, se tient une conférence de presse au cours de laquelle on dévoilera les buts et les objectifs poursuivis par ce mouvement populaire.

Parmi les 70 personnes qui assistaient à la réunion de fondation, il y avait plusieurs conseillers municipaux, notamment Georges Bouchard, Gaston Laforest, Sylvie Gaudreault et même l'ancien maire de Jonquière Daniel Giguère. Il y avait aussi des représentants du Parti québécois.

## NOUVEAU

Conservez votre toiture plusieurs années de plus!



AVANT

Le côté nord de votre toiture noircit, reste humide, accumule champignons et moisissures?

APRÈS

On a la solution à votre problème!

Avec notre équipement spécialisé, nos nettoyeurs fongicides et biodégradables, votre toiture redeviendra comme neuve.

ESTIMATION GRATUITE

Information :

Sur semaine **672-4776**  
Fin de semaine **818-4221**

## PLACE DE LA GARE de Chicoutimi



À LOUER 1517 pi car.

RÉCEMMENT AMÉNAGÉS

- Comprenant: 7 bureaux fermés
- 1 dînette
- 1 pièce pour photocopie
- Possibilité d'agrandir jusqu'à 2500 pi car.

- VUE SUR LE SAGUENAY ET LA MARINA
- BÂTISSE ABRITANT ENTRE AUTRES LA SAQ, UN RESTAURANT ET UNE CHARCUTERIE

POUR INFORMATION: **418-543-3357**

**LOTO QUÉBEC** Résultats  
TVA, le réseau des tirages

Tirage du 2002-09-11

1 <sup>er</sup> numéro 759380 25 000 \$ décomposable	2 <sup>e</sup> numéro 529027 50 000 \$ décomposable
3 <sup>e</sup> numéro 922281 100 000 \$ décomposable	

NUMÉROS <<TÉLÉ>>

884982 533310 523749  
non décomposable non décomposable non décomposable

**6/49** Tirage du 2002-09-11

02 08 12 15 28 49  
Complémentaire: (21)

**4/9** Tirage du 2002-09-11

05 08 27 32 40 44  
Complémentaire: (10)

**Lots bons Double Jeu** Tirage du 2002-09-11

01 04 23 27	50 000 \$
14 28 35 45	25 000 \$
14 21 24 29	25 000 \$

\*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 4/9 sur le même billet sont admissibles à la promotion.  
\*\*Cagnottes partageables. Voir détails aux points de vente.

**Banco** Tirage du 2002-09-11

08 09 15 18 22 23 26 30 32 33  
35 36 45 47 50 51 52 54 57 64

**Extra** Tirage du 2002-09-11

NUMÉRO  
601 5022 290714

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre deux billets et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-JUEX



messages textes



restaurants



sports



jouez à plus de 100 jeux



horaire des vols



indications routières



cinéma



canada 411

## Des téléphones qui en font plus. Ça c'est cool.



courriel

Vous faites beaucoup plus que parler grâce à nos téléphones cool exclusifs. Entre autres, vous pouvez maintenant jouer à des jeux, échanger des messages textes avec vos amis et même vérifier la circulation. De plus, à l'achat de tout téléphone SCP, vous bénéficiez de 2 mois gratuits de messagerie textuelle illimitée\*. Pour en savoir plus, appelez au 1 888 810-5555 ou visitez [telusmobile.com](http://telusmobile.com). L'offre est valable dans toutes les boutiques TELUS Mobilité et chez tous les marchands et détaillants autorisés. Le futur est simple\*\*.



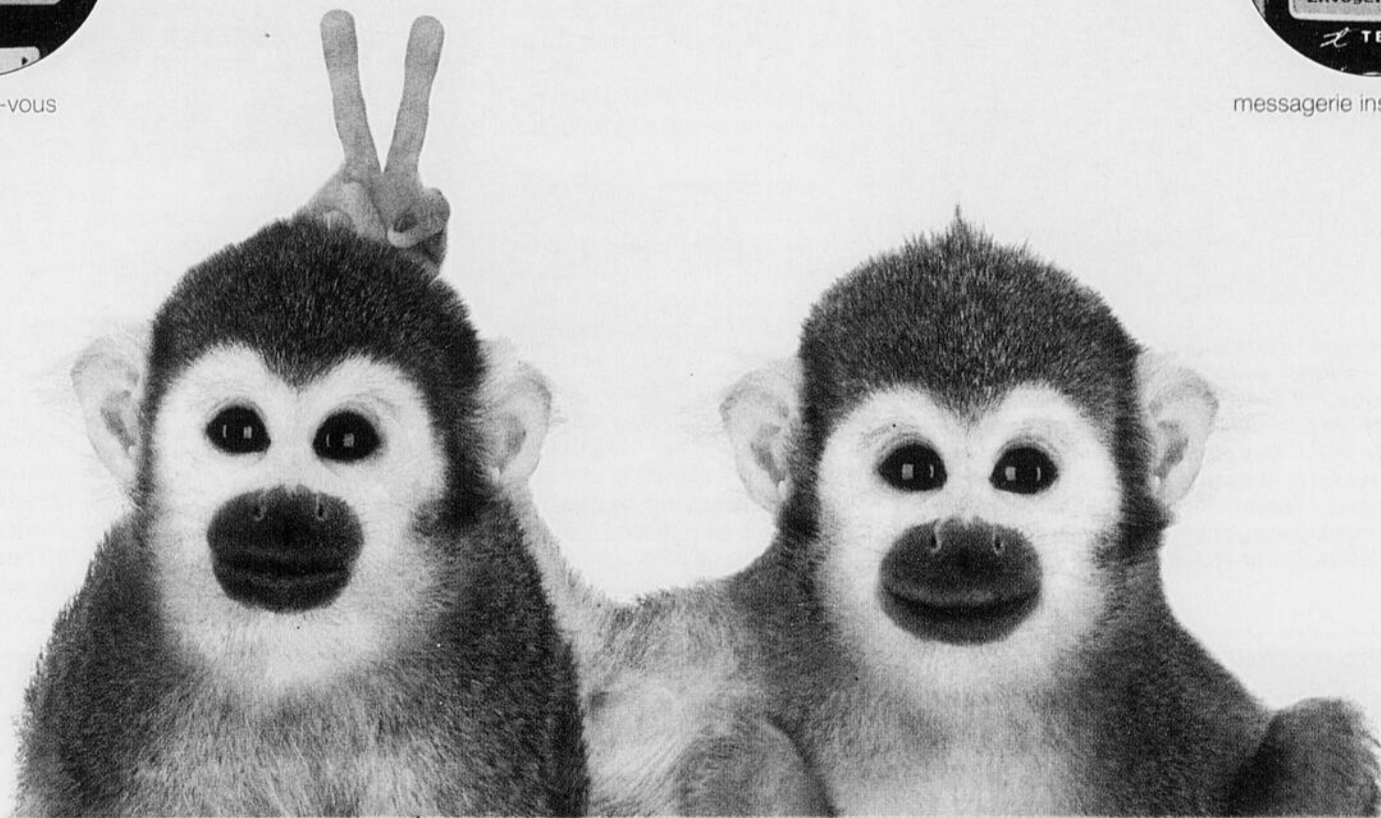
cotes boursières



renseignez-vous



messagerie instantanée (MI)



Magasinez en ligne à [telusmobile.com](http://telusmobile.com) ou appelez-nous au 1 888 810-5555.

FUTURE SHOP



WAL-MART

Dumoulin

AudioTRONIC



DÉTAILLANTS TELUS MOBILITÉ AUTORISÉS

Chicoutimi  
Place du Royaume

Communication Cellweb  
Chicoutimi  
995, boul. Talbot  
(418) 818-7777

Communications Télésignal Inc.  
Place du Royaume  
1401, boul. Talbot  
(418) 549-9835

Communications Télésignal Inc.  
1660, boul. Saint-Paul, bureau 116  
(418) 549-9835

Alma  
Communications Télésignal Inc.  
Carrefour Alma  
705, av. du Pont Nord  
(418) 549-9817

Saint-Félicien  
Communications Télésignal  
Lac-Saint-Jean Inc.  
961, boul. Hamel  
(418) 679-1176

\*Nouvelles mises en service seulement. Offre en vigueur jusqu'au 30 septembre 2002. © 2002 SOCIÉTÉ TÉLÉMOBILE. \*\*TELUS Mobilité, le logo TELUS Mobilité et [telusmobile.com](http://telusmobile.com) sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. Le futur est simple et « Des téléphones qui en font plus. Ça c'est cool. » sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de Clearnet Inc.

# Fourre-tout



## PHOTOGRAPHES

Le Club de photo J.A.K. de Jonquière a procédé à l'élection de son nouveau conseil d'administration, récemment. Il s'agit, dans l'ordre habituel sur la photo de Robert Poirier, Jocelyn Claveau, Céline Tremblay, André Pelletier, Jean-Pierre Tremblay, Julie Larouche, Joël Hardy et Richard Belley. La soirée de bienvenue et l'inscription auront lieu au centre commémoratif Price de Kénogami, le mardi 17 septembre, à 19 h. On s'informe au 699-0022.



## RALLYE QUAD

Les amateurs de quad avaient rendez-vous au relais Cascades Aventures, en fin de semaine dernière, sur les rives de la Rivière Shipshaw, à Saint-David-de-Falardeau. Plus de 150 participants ont participé à cette sortie organisée par le Club aventure Valin. Des participants, de partout en province, ont pu apprécier la qualité des sentiers de la région et découvrir l'accueil légendaire du personnel du relais Cascades Aventures. Sur la photo Richard Desbiens, Martial Gauthier, Patrick Morin et Jean-Yves Tremblay président.

(Photo Michel Tremblay)



ROGER  
**BLACKBURN**  
blackburn\_roger@hotmail.com

## Développement

Dernièrement, le député fédéral André Harvey a multiplié les efforts afin que le Parti libéral fédéral tienne leur congrès national dans la région. Prochainement, le Club de golf de Chicoutimi tiendra le tournoi provincial des surintendants de terrain de golf sur les verts du terrain de Chicoutimi, grâce à Dany Fortin, le surintendant du club de Chicoutimi qui a oeuvré pendant plusieurs années au sein de l'organisme provincial.

Voilà deux individus qui ont fait des efforts concrets pour participer activement au développement économique de leur coin de pays. Ces événements ont des retombées directes en plus de faire connaître la région à des gens de l'extérieur. La preuve est faite que nous sommes en mesure de recevoir et d'accueillir des rencontres d'envergure provinciale voir même nationale.

Si les organismes de la région se donnaient le mot pour faire de même d'ici l'an prochain.

Si les clubs Optimistes, Kiwanis, Rotary, Richelieu, Lions, l'AFEAS, les chambres de commerce, les compagnies nationales, les grandes entreprises, les regroupements de toutes sortes, les associations sportives, universitaires, professionnelles et autres organismes de tout acabit se donnaient comme mission d'organiser le congrès provincial de leur organisation dans la région, d'ici cinq ans, il me semble que ce serait un beau défi collectif.

C'est certes un objectif réalisable. J'imagine mal une organisation provinciale refuser l'invitation d'une de leur association qui les inviterait à tenir leurs assises provinciales au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Je suis certain que les intervenants touristiques et les dirigeants de Saguenay seraient prêts à offrir leur soutien à ceux qui veulent mettre de l'avant de telles initiatives. Ça ferait un peu de sang neuf dans l'économie régionale.

# En bavardant

## Caisse populaire Sieur-de-Roberval

La région est atteinte d'une grave maladie. On dirait que le virus des noms nichons a frappé la communauté régionale. Après des appellations originales comme Dolbeau-Mistassini, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix ou Lac-Saint-Jean-Sud, Commission scolaire du pays des bleuets, Ville de Saguenay, Centre hospitalier de la Sagamie et Carrefour de la santé de Jonquière, voilà que les six caisses populaires du Haut-du-lac qui se sont fusionnées ont choisi le nom de: «Caisse populaire Desjardins Sieur-de-Roberval». Pourquoi pas Caisse populaire Desjardins du Comptede-la-Gourgane tant qu'à y être. De toute façon, d'ici quelques années, ça risque de devenir la Caisse populaire Desjardins du Nitassinan.

On dirait que les fusions brouillent le génie des gens.

## Soirée de chasse

L'Association chasse et pêche de Chicoutimi organise une soirée d'information sur l'éviscération et la conservation des viandes de gibier, ce soir, à compter de 17 h, à la Marina de Chicoutimi.



## SAINT-PRIME

En guise d'ouverture de la saison culturelle de Saint-Prime, Stephan Faulkner sera de passage à la salle du Vieux couvent, le vendredi 13 septembre, à compter de 21 h. Ceux qui veulent des billets peuvent s'en procurer au marché Axep Florent Lachance de Saint-Prime au coût de 15 \$. Des billets seront également en vente à l'entrée, le soir de la représentation. Un premier rendez-vous qui assure bien, à la salle du Vieux couvent située au 616, rue principal.



## NOMINATION

Guylaine Proulx a été nommée, récemment, à titre d'adjointe à la direction des études au Cégep de Saint-Félicien. Elle a obtenu ce poste en raison de ses expériences dans le domaine de l'enseignement, de la gestion et de ses connaissances du milieu collégial.

mi. Il sera question également de nouveautés pour les vêtements et les engins de chasse. La rencontre est gratuite pour les membres et le coût est de 5 \$ pour les non membres. Rappelons que, cette année, la chasse au gros gibier (original) dans la zone 18 ouvre le 28 septembre. Quant à la chasse au petit gibier, c'est le 21 septembre que se fera l'ouverture dans la région.

## Brunch à L'Anse-St-Jean

Madame Martel de la Cabane à sucre Conrad Martel de L'Anse-Saint-Jean nous informe que les réputés brunch du dimanche débiteront le dimanche 22 septembre. Il y a possibilité d'organiser des groupes de 10 personnes et plus et la salle à manger est suffisamment spacieuse pour accueillir des autobus de touristes. Pour plus d'informations, ou pour réservation, il faut communiquer avec Normande au (418) 272-2887.

## Foire aux oiseaux

Il y aura une foire aux oiseaux les samedi 14 et dimanche 15 septembre, dans le Hangar du Vieux Port de Chicoutimi. Si vous voulez voir de près des oiseaux exotiques et que vous vouliez en savoir plus sur leur élevage et leurs soins, c'est l'occasion idéale pour rencontrer des éleveurs de la région qui seront sur place pour vous renseigner. La journée débutera à 11 h le samedi et dès 13 h le dimanche. L'admission est gratuite pour tous.

# Jouez au Challenge Champagne à 7h10

## COUPON DE PARTICIPATION

NOTE : On vous appelle à 7 h le matin

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Postez à CKRS 590, 121 Racine Est, Chicoutimi (Québec) G7H 5G4

La citation est-elle vrai ou fausse?

59 \$ tous les jours et 25 \$ en bon d'essence

**Le dernier joueur** remportera le magot de **1 475 \$**

**CKRS590**

Une collaboration :

**le QUOTIDIEN**

**B**  
Bouffe et plus!



00526173

# «Loge m'entraide» convie les négociateurs à presser le pas

**SAGUENAY (YB)-** L'organisme «Loge m'entraide» convie les responsables des négociations qui ont cours actuellement entre la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay et Ville Saguenay, à presser le pas dans le dossier de décontamination du terrain de l'école Saint-Philippe de l'arrondissement Chicoutimi.

Jointe à ce sujet, la coordonnatrice de «Loge m'entraide», Sonia Côté, fait remarquer que tant que ces travaux ne sont pas réalisés, le projet d'implanta-

Toutefois, cette patience est en voie de s'éteindre.

Mme Côté rappelle qu'il a fallu dénicher 350 000\$ pour que la décontamination puisse se faire, et que cette somme a finalement été amassée. Elle souligne qu'il ne faudrait pas que la «réunionite» qui perdure devienne un obstacle car des «personnes humai-

nes ou futurs locataires à faibles revenus sont directement concernés par ce projet.»

«Ces gens ont grand hâte d'accéder, et pour cause, à un mieux-être et à un plus grand confort dans l'une ou l'autre des unités de logement qui seront mises à leur disposition dès que l'ensemble du projet aura été réalisé.»

«En clair, plus les négociations entourant la décontamination du site seront rapidement complétées, plus les gens vont pouvoir intégrer rapidement leur logement», conclut-elle.



**YVON BERNIER**

tion d'une coopérative d'habitations comportant 20 unités de logement ne peut progresser.

## Patience et...

«Ce projet devait voir le jour en septembre 2001. Quand on a appris, par la suite, que le terrain de la future coopérative d'habitations devait d'abord être décontaminé, les futurs locataires ont fait bon coeur contre mauvaise fortune et ont patienté.

## Bombardier

**MONTREAL (PC)-** Le groupe Bombardier a nommé un nouveau chef de l'exploitation pour sa division financière, Bombardier Capital, en raison du départ à la retraite de Robert Gillespie.

Brian Peters, actuel chef de la direction financière de Bombardier Capital, succédera à M. Gillespie à compter du 1er février prochain. M. Peters est nommé dès maintenant au poste nouvellement créé de vice-président exécutif de Bombardier Capital «afin d'assurer une transition harmonieuse», a précisé la compagnie dans un communiqué transmis hier.

M. Peters s'est joint à Bombardier Capital en 2000 à titre de vice-président responsable des finances. Il a été promu chef de la direction financière en 2001.

«Il a à son actif une trentaine d'années d'expérience dans des postes de contrôleur, trésorier et chef de la direction financière pour de grandes institutions financières et manufacturières», a indiqué Bombardier.



**DÉCONTAMINATION**

Ci-haut, l'école Saint-Philippe de l'arrondissement Chicoutimi. (Photo Sylvain Dufour)

## NE CHERCHEZ PLUS!

# IRIS

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE  
CHICOUTIMI

Situé entre  
**L'Hôtel Le Montagnais  
et Archambault**

1120, boul. Talbot  
**549-9000**



Distributeur  
des produits



00525417

**Hé les gars,  
ne me cherchez pas!**



Je fais maintenant  
partie de la Détente  
coiffure, esthétique

Sans rendez-vous  
du mercredi  
au samedi

**Coiffure & esthétique  
La Détente**

2147, boul. Talbot  
Suite 102, Chicoutimi  
**693-8648**



Pour la  
**chasse**  
et le  
**plein air!**

Chemise de  
flanelle  
doublée

(Boutons-pression)

**KODIAK**

**SPÉCIAL:**

**29<sup>99</sup>\$**

Bottes de  
caoutchouc  
avec feutres  
amovibles

(Hommes et  
dames)

**SPÉCIAL:**

**39<sup>99</sup>\$**

Spéciaux en vigueur jusqu'au 30 septembre

## GRAND CHOIX

- DE VESTES À CARREAUX «Codet»
- DE SOUS-VÊTEMENTS
  - Standfield's
  - Helly Hansen
- D'HABITS DE CHASSE «Selfast»

Le spécialiste  
des vêtements  
et chaussures  
de travail

APPROUVÉ  
**ROBUSTE!**

OUVERT LE  
DIMANCHE  
APRÈS-MIDI

Les variétés

# LCR

Vêtements - Chaussures - Sécurité  
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE  
ALMA - ROBERVAL



CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735  
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477  
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305

JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211  
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314  
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

00527224

# La parité salariale reste la priorité des grévistes

(SE) - **Président de la Fédération du commerce (CSN), Jean Lortie a profité d'une visite dans la région, hier, pour avancer que la clé qui permettrait de dénouer l'impasse au marché d'alimentation Super C de Chicoutimi est présentement dans les mains de l'employeur.**

«La balle est dans le camp de Métro-Richelieu», a lancé à quelques reprises Jean Lortie, au cours d'une rencontre de presse présentée en présence de plusieurs employés du marché d'alimentation.

Les 95 travailleurs du Super C de Chicoutimi sont en grève depuis le 30 août. Ils réclament la parité avec leurs collègues des autres marchés d'alimentation et une convention collective qui arrivera à échéance dans trois ans, en même temps que celles des autres syndicats CSN du secteur alimentaire de la région.

«Ils veulent la parité avec les autres travailleurs de l'alimentation du Saguenay-Lac-Saint-Jean, d'abord avec ceux de leur propre employeur, Métro-Richelieu, et ils ne veulent plus être isolés, a dit le président de la Fédération du commerce. Ils veulent rejoindre les 1000 autres travailleurs de la région qui viennent de négocier une entente qui se terminera en décembre 2004.» Jean Lortie et Jeannine Girard, présidente du Conseil central du Saguenay-Lac-Saint-Jean, ont ajouté que la CSN, la Fédération du commerce et le Conseil central offrent leur appui total aux travailleurs du Super C de Chicoutimi.

«C'est une bataille importante qui s'amorce, a encore noté Jean Lortie. Une bataille où le trésor de guerre du syndicat est bien fourni. Chaque salarié reçoit présentement une prestation de 200 \$ par semaine et l'ensemble des différents syndicats de l'alimentation de la région vote une rétention spéciale de 1 pour cent de la masse salariale pour venir en aide aux travailleurs du Super C de Chicoutimi.

«Les paramètres de règlement

sont bien connus. La balle est dans le camp de Métro-Richelieu Québec. Il s'agit d'une des entreprises les plus rentables en alimentation au Canada. Pourquoi Métro-Richelieu refuse-t-elle de donner des conditions de travail qui se comparent aux autres travailleurs de la région, aux concurrents et aux employés de ses autres marchés?»

Jean Lortie a dit déplorer l'attitude de la partie patronale depuis le

début des négociations. Des rencontres de conciliation ont eu lieu en fin de semaine dernière, sans résultat, et une autre est prévue pour le 19 septembre.

«Nous sommes à moins de dix kilomètres d'un autre magasin Super C dont le volume de ventes hebdomadaires est inférieur de 250 000 \$ à celui de Chicoutimi, a repris Jean Lortie. Pourtant, le traitement que consent l'employeur est de 20 pour cent inférieur à celui des salariés de Jonquière. La bataille que mènent ces travailleurs et travailleuses en est une pour l'équité et la parité, en somme une lutte pour le respect.»



Denis Tremblay, président du syndicat, Jeannine Girard, présidente du Conseil central régional, et Jean Lortie, président de la Fédération du commerce (CSN), ont assuré que les travailleurs du marché Super C de Chicoutimi sont prêts à une longue lutte. (Photo Jeannot Lévesque)

## La durée du contrat chicote l'employeur

(SE) - **Directeur du marché Super C de Chicoutimi, Fernand Roberge assure que la partie patronale est prête à améliorer la situation de ses employés si le syndicat laisse tomber sa demande de signer un contrat de trois ans qui se terminerait au même moment que les conventions signées par les autres syndicats régionaux du secteur de l'alimentation.**

«Nous sommes très ouverts à une nouvelle convention et à la négociation, a signalé Fernand Roberge, hier. Si le syndicat oublie la plate-forme régionale et accepte une entente de six ans, comme la précédente, la convention se signe demain matin. J'en suis convaincu. C'est la position de la partie patronale et ce que les employés doivent savoir. Ce qui nous éloigne est la plate-forme et la durée de six ans.»

Le directeur du marché reproche à la partie syndicale de ne

montrer aucune ouverture face à ses demandes originales.

Deux séances de négociation et sept rencontres de conciliation n'ont pas permis de trouver une solution.

«On nous a présenté une brique d'environ 40 pages en nous disant: c'est ce qu'on veut. Cette brique reprend le meilleur des autres conventions collectives. Nous ne sommes pas intéressés à négocier sur la base de la convention collective de tous et chacun», a précisé Fernand Roberge.

«Il y a six ans, nous avons négocié une convention collective. Pourquoi ne pas reprendre cette convention collective de Super C Chicoutimi et regarder ce que nous pouvons améliorer. Nous sommes prêts à rattraper le paramonétaire, corriger le monétaire et se donner des échéances pour arriver au même point que les autres. Mais nous voulons une convention collective de six ans.

«Nous sommes prêts à faire du rattrapage sur la convention collective en respectant une échelle. Si la précédente convention était acceptable pour six ans, pourquoi on la ramènerait sur trois ans? Nous ne voulons pas faire partie d'une plate-forme régionale. La convention a été bonne pendant six ans. Grâce à une bonne équipe, nous avons réussi à monter ce commerce et à desservir entre 17 000 et 18 000 clients par semaine.» Fernand Roberge espère que les prochains

semaines permettront de rapprocher les deux parties et de rouvrir le commerce le plus rapidement possible. Pour le moment, il ne craint pas les répercussions négatives du conflit sur le marché même si un autre joueur important se profile à l'horizon. Contrairement à Jean Lortie, président de la Fédération du commerce (CSN) qui croit que la balle est dans le camp de l'employeur, Fernand Roberge estime que la balle est à la fois du côté du syndicat que de Super C.



ATTENTIFS

Des travailleurs en grève du Super C de Chicoutimi étaient attentifs aux propos de leur dirigeants syndicaux. (Photo Jeannot Lévesque)



**DENIS CÔTÉ, A.V.A.**  
Planificateur financier  
Conseiller en  
sécurité financière

**SERVICES FINANCIERS F.B.N.**  
Filiale en propriété exclusive de:

**FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE**

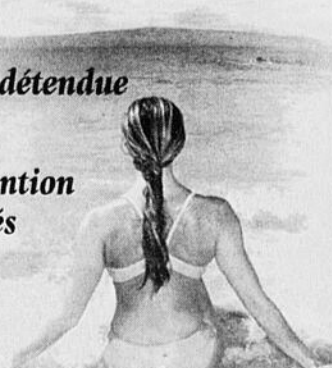
206, rue Racine Est  
Chicoutimi (Québec) G7H 1R9  
Tél.: 1 (418) 541-8012  
1-800-463-9830

**Assurances**  
- vie, santé, retraite

**Planification financière**  
- stratégie globale  
- retraite et style de vie

**LE BRONZAGE DIFFÉRENT**

- Propreté et hygiène impeccable
- Atmosphère détendue et amicale
- Soins et attention personnalisés




Céline Côté  
propriétaire

**Bronzage et esthétique le Mirage**  
3862, de la Fabrique, Jonquière, 695-8060

**Bell ExpressVu et Décotel vous en mettent**

**Plein la vue!**

**199\$ - 100\$ en crédit de programmation**

**99\$\* seulement**

**PLUS**

**TROUSSE D'AUTO-INSTALLATION GRATUITE**  
d'une valeur de 50 \$

**25,90 \$ par mois pour tous les canaux en français, les réseaux américains et les 4 Super Écran\***

(\*Après le crédit de programmation, 15 \$ par mois pendant 6 mois sur le combo-maxi plus)  
Offre valide jusqu'au 30 septembre 2002




**Bell Téléboutique Décotel**

Galeries Jonquière  
3460, boul. St-François, Jonquière  
Tél.: (418) 695-0238  
Télé.: (418) 695-4013  
tbdecotel@qc.aira.com

**TEL-AIDE**



**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

# L'exclusivité encore une fois menacée

par Catherine Delisle

(CD) - Des menaces planent encore sur le programme d'Art et technologie des médias (ATM) du cégep de Jonquière.

Des cégeps de la province, notamment Limoilou et le Vieux-Montréal, continuent à avoir un œil sur le programme d'ATM. En tout cas, si jamais le gouvernement accepte que le programme en Electro offre une nouvelle voie de sortie en audiovisuel, comme le réclament ces deux cégeps, on entrera ainsi en concurrence avec le programme d'ATM, ce qui viendra miner son caractère exclusif.

C'est ce qu'ont déclaré, hier, la présidente du syndicat des professeurs du cégep de Jonquière, Jasmine Gauthier, en présence du président de la Fédération autonome du collégial (FAC), Daniel Lauzon, et du vice-président aux communications, Alain Dion.

Selon Jasmine Gauthier, 80 des compétences de technologie de l'audiovisuel se retrouvent en Art et technologie des médias. «Si le gouvernement trouve que tout n'est pas comblé en la matière,

argumente-t-elle, qu'il élargisse alors le programme d'ATM plutôt que de créer une nouvelle voie de sortie dans un autre cégep».

Un comité national doit se pencher sur cette demande des cégeps de Limoilou et du Vieux-Montréal. Leur objectif est de pouvoir offrir cette nouvelle voie de sortie aux étudiants à compter de 2004. La présidente ne cache pas que ces deux cégeps ont convoité longtemps le programme d'ATM. C'est pourquoi elle réclame le soutien de la direction du cégep de Jonquière ainsi que du milieu politique. Le programme d'ATM reçoit 600 étudiants (répartis sur les trois années d'études). On y dénombre plus d'une soixantaine de profs et les étudiants qui y sont formés sont compétents. La qualité de l'enseignement, selon elle, est reconnue partout. Elle parle de ce programme comme d'un succès régional qu'il faut conserver à tout prix dans son intégralité.

Alors que les cégeps des régions ont la partie difficile en raison de la dénatalité, les porte-paroles

syndicaux croient que le gouvernement a l'obligation d'élaborer une offre de programmes réfléchie et organisée pour nos cégeps en région, la seule façon, selon eux, de garder nos jeunes chez nous et d'attirer une nouvelle clientèle.

## Équité salariale

A l'occasion de son passage à Jonquière, hier, dans le cadre d'une tournée de consultation de ses syndicats dans le dossier de l'équité salariale, Daniel Lauzon a indiqué que les revendications tournent autour de la lourdeur de la tâche. «Pas question de céder un pouce de terrain sur ce plan. Les professeurs ne veulent pas revoir leurs tâches à la hausse. Aussi, ils revendiquent leur droit à la négociation. On sait qu'ils ont refusé l'offre de prolongation du gouvernement dans une proportion de plus de 90 pour cent. Ils promettent de se mobiliser cet automne afin d'appuyer leurs demandes syndicales.

En plus du dossier se rapportant au financement des cégeps en région, la FAC réclame aussi une politique nationale de l'offre des programmes incluant le développement de programmes exclusifs en région comme l'ATM à Jonquière.



Alain Dion, vice-président aux communications de la FAC, Daniel Lauzon, président, étaient de passage à Jonquière dans le cadre d'une tournée de consultation des syndicats dans le dossier de l'équité salariale. Ils sont accompagnés de la présidente du syndicat des professeurs du cégep de Jonquière, Jasmine Gauthier.

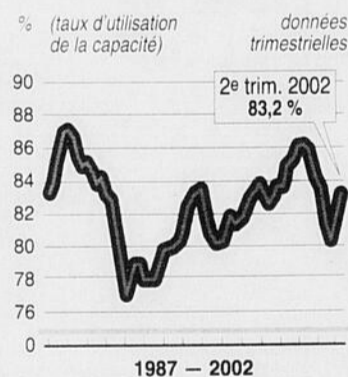
(Photo Rocket Lavoie)



## Capacité industrielle

Taux d'utilisation

Poussées par la croissance des secteurs de la fabrication, de la foresterie et de l'exploitation forestière, les industries ont fonctionné à 83,2 % de leur capacité au 2<sup>e</sup> trimestre, en hausse de 1,3 % par rapport au trimestre précédent.



Source: Statistique Canada

PC

## En bref

### Augmentation

OTTAWA (PC) - L'indice des prix des logements neufs de Statistique Canada a crû de 0,2 pour cent au mois de juillet, comparativement à juin.

Sur une base annuelle, Ottawa-Gatineau a connu une progression de 7,6 pour cent des prix des logements neufs, soit la deuxième plus forte augmentation au pays derrière Edmonton (7,7 pour cent). Il s'agit de la première fois depuis juin 2000 que la région de la capitale nationale ne vient pas en tête avec la plus forte croissance annuelle.

Montréal a connu une hausse de 5,3 pour cent alors qu'à Québec, l'augmentation annuelle a été de 2,8 pour cent.






**Invitation spéciale!**

École  
de formation  
professionnelle  
en

**M**ASSOTHÉRAPIE  
**K**INÉSITHÉRAPIE  
**O**RTHOTHÉRAPIE

Depuis sa fondation en 1984, au-delà de 1000 étudiant(e)s ont gradué à l'École de formation M.K.O.

C'est en acquérant des outils à la fine pointe de la technologie et en appliquant des méthodes pédagogiques évolutives que l'École a su développer et hisser sa crédibilité au plus haut rang.








**Soirée d'information** Ce soir

**Jeudi 12 septembre 2002, 19h**  
3750, boul. du Royaume, Jonquière

Nous sommes présentement en période de préinscription

*Réservez dès maintenant, nombre de places limité!*



Pour réservation, information ou pour recevoir notre prospectus gratuitement... composez sans frais le **1 800 888-3811**

Visitez notre site internet [www.massomko.com](http://www.massomko.com)

**Trois-Rivières • Québec • Jonquière**

Toute notre collection

# AUTOMNE-HIVER 2002

## SPANNER

est maintenant en magasin



# SPANNER

Mises de côté acceptées

**BOUTIQUE**

## le Verchères

Place du Royaume • 549-0011

# OUVERT LE DIMANCHE

Le Quotidien le Jeudi 12 Septembre 2002 - 15

Investissement de 1,7 million \$ dans la région

# Le marché de l'imprimerie devrait changer

(SE) - L'entreprise «Synergis, l'impression renouvelée» investit 1,7 million \$ pour s'attaquer à un marché qui échappe aux imprimeurs commerciaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

L'investissement se traduit principalement par l'acquisition d'une presse cinq couleurs à la fine pointe de la technologie qui permettra à l'entreprise de l'arrondissement Chicoutimi de se lancer à la conquête de contrats qui ne peuvent présentement être réalisés dans la région.

«Synergis, l'impression renouvelée» est la nouvelle raison sociale de Imprimerie Deluxe, une entreprise qui évolue dans le domaine de l'impression commerciale depuis plus de 30 ans. Son président et directeur général, Richard Tremblay, souhaite révolutionner le marché régional de l'impression.

L'investissement de 1,7 million \$ est la conclusion d'un long processus qui s'est étendu sur pratiquement deux ans et qui a nécessité la participation de plusieurs partenaires.

«Dans notre domaine, les contrats les plus intéressants sont donnés à des entreprises de l'extérieur parce que celles de la

région n'ont pas les équipements pour les réaliser, explique Richard Tremblay. La tarte entre les différentes imprimeries commerciales qui existent dans la région est de plus en plus petite. Devant cette réalité, nous avons monté un projet qui se concrétise par un investissement de 1,7 million \$. On parle ici d'impression de dépliants couleurs, de dépliants de promotion, etc. Historiquement, cette partie du marché de l'impression a échappé à notre région parce que nous n'avions pas la technologie de pointe. On pourrait réaliser un contrat mais il faudrait mobiliser une presse pendant 40 heures. Une étude de marché a évalué que les fuites commerciales dans ce domaine se situent entre 8 et 12 millions \$.

«Nos imprimeries commerciales sont encore un peu comme des magasins généraux. Il est temps que le Saguenay-Lac-Saint-Jean se dote d'équipements de haut niveau. Si nous pouvons rapatrier seulement 20

pour cent des fuites, ce sera déjà un gain appréciable pour la région.»

En plus de l'acquisition d'une nouvelle presse, l'investissement de 1,7 million \$ permettra de réorganiser les locaux de l'imprimerie et d'ajouter de l'équipement pour supporter ses nouvelles activités.

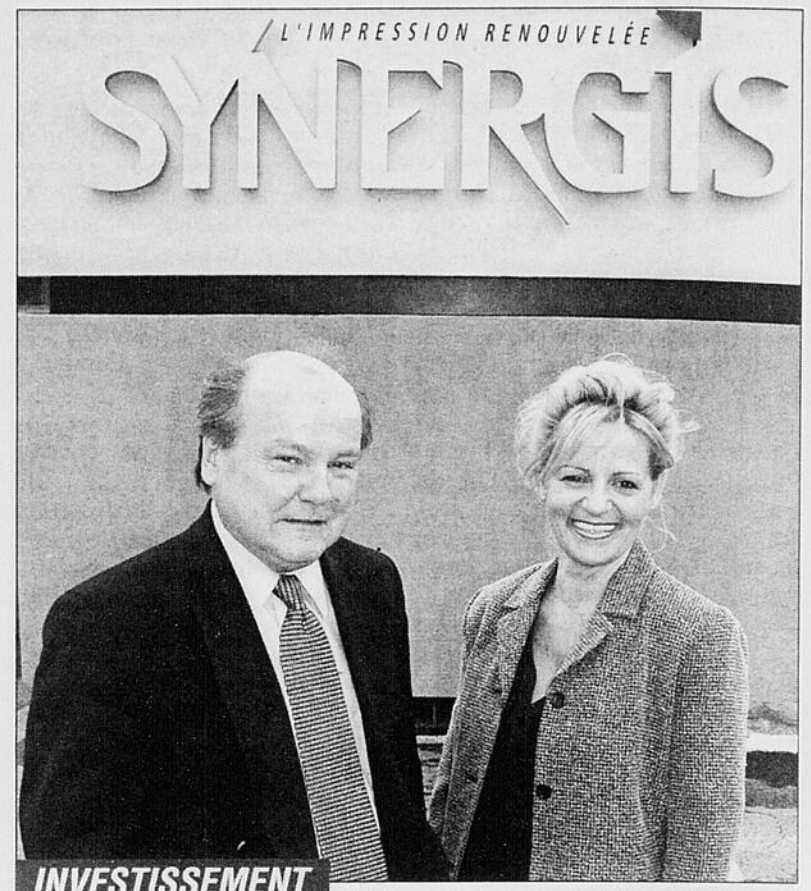
Le nouvel outil doit entrer en opération en octobre et l'entreprise prévoit profiter des prochains mois pour étendre son marché sur la Côte-Nord et dans Charlevoix.

«Nous comptons présentement sur 19 employés, poursuit Richard Tremblay. Nos nouvelles activités permettront de consolider ces emplois et nous anticipons la création de six nouveaux emplois d'ici deux ans.»

S'il espère que l'investissement aura des impacts positifs sur les emplois, Richard Tremblay ne craint pas de retombées négatives pour les autres entreprises qui évoluent dans ce domaine.

«Ce projet n'aura pas pour effet de mettre en péril la survie des autres imprimeries commerciales de la région, assure-t-il. Nous nous attaquerons à un marché différent que les imprimeries ne touchent pas. Nous espérons que le développement de ce nouveau marché nous permettra de délaisser progressivement les marchés traditionnels.

La tarte deviendra donc un peu plus grosse pour les autres imprimeries de la région.»



INVESTISSEMENT

Richard Tremblay et Line Gauthier nourrissent de grands espoirs pour l'entreprise «Synergis, l'impression renouvelée». Celle-ci investit 1,7 million \$ pour s'attaquer à un marché de l'impression qui échappe aux entreprises de la région.

(Photo Rocket Lavoie)

## Vitesse excessive

### Jeune de 11 ans arrêté

SASKATOON (PC) - Un jeune de 11 ans qui promet...

L'affaire a commencé à 2 h du matin, mercredi, quand des policiers ont aperçu une familiale atteindre des pointes de 120 km/h dans les rues de Saskatoon. Les agents ont pris en chasse le véhicule quand il a grillé un feu rouge, racontait le policier Keith Atkinson: «Il zigzagait d'un bord à l'autre du chemin, nous avions peur qu'il parte dans le décor».

La poursuite a continué jusqu'à l'extérieur de la ville et dans un champ où l'auto a été abandonnée par le chauffard en herbe et ses passagers; les policiers ont fini par les retracer

grâce à un chien pisteur.

La loi sur les jeunes contrevenants prévoit qu'une personne qui n'a pas 12 ans révolus ne peut être accusée en vertu du code criminel.

«*Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention du Suicide O2

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

**Plans Bar Le Clic**  
et  
**DOOLY'S**  
Du plaisir, des amis... et le BILLARD!  
CHICOUTIMI-NORD

**Place Roussel**  
2177, boul. Tadoussac  
Chicoutimi-Nord

**Pour tous ceux et celles qui désirent s'inscrire dans une LIGUE de BILLARD vous pouvez le faire maintenant en vous adressant au Bar Le Clic**

**Téléphone: (418) 545-9722 / Télécopieur: (418) 545-1883**

**GARANTIE DE TAUX  
JUSQU'À  
120 JOURS  
CONTACTEZ-NOUS!**

<b>Taux variable</b>	<b>1 AN</b>
<b>0.99 %*</b>	<b>4.30 %</b>
<b>3 ANS</b>	<b>5 ANS</b>
<b>5.05 %</b>	<b>5.44 %</b>

**SERVICES GRATUITS  
1-888-331-7685  
(7 jours/sem.)**

**MULTI-PRETS  
HYPOTHEQUES**

\* Certaines conditions s'appliquent. Courtier immobilier agréé.  
«Le leader en courtage hypothécaire au Canada»  
Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous.

**(418) 548-8387  
www.multi-prets.com**

## LE LOYER DE L'ARGENT

11-09-2002 Institutions	Comptes d'épargne		Dépôts à court terme (rachetables à échéance)				Certificats de placement garanti (int. semestriel)			
	Sans chèques	Intérêt quotidien	30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-179 jours	Dépôt min. (\$)	1 an	3 ans	5 ans
Banque CIBC 11-09			+1.00	1.10	1.35	1.45	1000	1.875	2.475	3.475
Banque HSBC Canada 11-09	0.05	0.05	0.75	0.85	1.00	1.00	1000	1.875	2.875	3.925
Banque Laurentienne 10-09			0.75	0.85	1.00	1.00	1000	2.00	3.00	4.05
Banque de Montréal 11-09			0.75	0.85	1.00	1.00	**1000	2.00	3.00	4.05
Banque Nationale 11-09	0.02		0.75	0.85	1.00	1.00	1000	2.00	3.00	4.05
Banque Scotia 11-09		0.10	0.75	0.85	1.00	1.00	1000	1.875	2.875	3.575
Banque Royale 11-09	0.00 à 0.01	0.05 à 0.10	0.75	0.85	1.00	1.00	1000	2.00	3.00	4.05
Caisses Desjardins Qc 11-09			*1.00	*1.10	*1.25	*1.25	**1000	2.00	3.00	4.05
Clarica (La Mutuelle) 11-09			++1.00	1.00	1.00	1.00		2.20	2.65	3.85
La Capitale Ass. MFO Inc. 11-09		0.25	1.00	1.10	1.20	1.30	**500	2.00	3.00	4.05
Placements Québec 11-09							100	2.40	3.30	4.40
Promutuel Capital 11-09			+1.10	1.10	1.20	1.20	1000	2.20	3.20	4.05
SSQ Vie 11-09							**400	2.40	3.35	4.20
TD Canada Trust 11-09		0.05	1.00	1.10	1.35	1.45	500	1.875	2.675	3.875
Trust Royal 11-09	0.00 à 0.01	0.05 à 0.10	0.75	0.85	1.00	1.00	1000	2.00	3.00	4.05

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision. \* : non rachetables ; \*\* : intérêt annuel ; + : dépôt minimal de 5000 \$ ; ++ : dépôt minimal de 10 000 \$ ; (1) Obligations à taux fixe du Québec; (2) dépôt min. 2500 \$.

Compilation: LOUISE VOYER

TABLEAU: LE SOLEIL

# Une serveuse écope de 90 jours discontinus

(SL) – Une serveuse de bar de 37 ans qui circule « avec une grosse bière entre les jambes » entre son lieu de travail à Alma et celui de son domicile sur la rue Saint-Laurent à Jonquière a été condamnée hier à une peine de 90 jours discontinus de prison.

La sentence s'applique à sa conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool le 21 mai 2002 et prend en considération qu'elle a cherché à mordre les policiers, fait entrave à leur travail et qu'elle avait plusieurs

que les proches de sa cliente allaient vivre les conséquences d'une peine d'emprisonnement régulière de cinq mois comme le suggérait la Couronne.

Céline Girard avait peine à se contenir hier devant le juge Tremblay, même si la suggestion de son avocat de 90 jours discontinus de prison venait d'être retenue par le tribunal qui a prononcé en plus une interdiction de conduire d'une durée de trois ans et une ordonnance de probation de deux ans l'obligeant à suivre toute thérapie requise par le service de probation.

### Endormie

antécédents semblables depuis 1986.

Le juge Jean-Yves Tremblay de la Cour du Québec a rejeté sur elle la responsabilité de ses actions en mentionnant : « C'est elle qui, chaque fois qu'elle fait la folle, compromet (ses acquis) ». L'avocat de la Défense avait fait remarquer

A sa dernière arrestation, Céline Girard revenait d'Alma très tôt en matinée et a dû attendre en file avec d'autres automobilistes parce que des travaux de construction ne laissaient passer qu'une voie à la fois. Quand ce fut

à son tour de s'élaner, elle était inanimée et immobile, ce qui a inquiété des observateurs qui firent appel à la police.

Les deux policiers qui l'ont réveillée se sont fait invectiver et ont vite réalisé qu'elle était en état d'ébriété et ne voulant pas se soumettre à un test d'ivresse

tre. Ils ont remarqué la bouteille de bière à portée de la main.

Pour l'arrêter, ils ont dû la maîtriser et l'empêcher de les mordre. La conductrice proférait des menaces à leur endroit. Une fouille sommaire a fait découvrir une petite quantité de stupéfiants. Céline Girard a des antécé-

dents de violence : voies de fait, méfait, voies de fait avec lésions, infractions avec une arme à feu.

Son plus récent antécédent date tout juste de 2000. Là encore, il s'agissait de voies de fait envers un agent de la paix, d'entrave et de refus de fournir un échantillon d'haleine.



SERGE LEMELIN

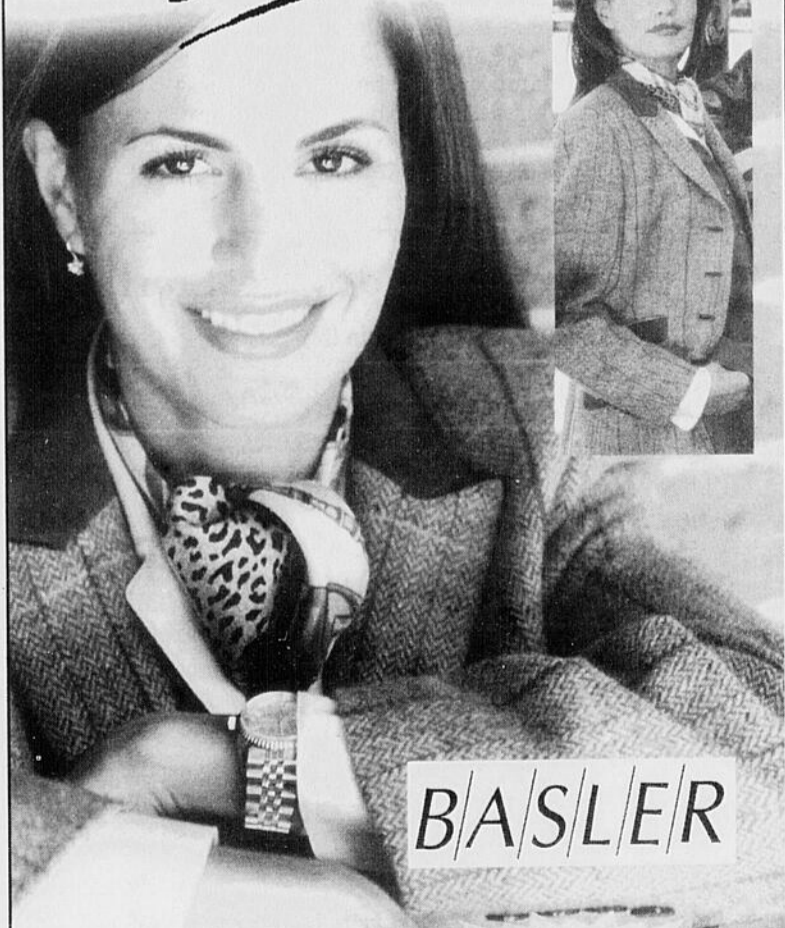
slemelin@lequotidien.com

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE • LE SOLEIL • LE NOUVELLISTE • LE DROIT • LA TRIBUNE • LE QUOTIDIEN • LA VOIX DE L'EST

## Boutique Michel Signature



755, boul. St-Joseph, Roberval Centre-Ville

OUVERT le dimanche de 13 h à 16 h

Tél.: (418) 275-1455

## Avez-vous travaillé à Bell entre 1993 et 2002?

Vous pourriez être admissible à un paiement par suite de l'entente sur l'équité salariale.

### Bell Canada et l'ACET concluent une entente sur l'équité salariale

Bell et l'ACET sont parvenues à une entente, assujettie au vote de ratification, dans le dossier de l'équité salariale. L'entente comprend un versement en argent et des rajustements au régime de retraite.

#### Qui est admissible à un paiement?

Les employées actuelles et anciennes ainsi que les retraitées qui ont travaillé à Bell pendant au moins six mois entre le 1<sup>er</sup> avril 1993 et le 31 mai 2002, dans des postes de personnel de bureau ou de représentante en communications, représentées par l'ACET.

Les anciennes employées doivent s'inscrire pour participer au vote de ratification et recevoir un paiement

Le vote de ratification se déroulera du 19 au 23 septembre 2002. Les employées actuelles et retraitées qui y sont admissibles seront contactées directement par l'ACET.

Les anciennes employées qui sont admissibles au vote doivent s'inscrire auprès du Centre d'information sur l'équité salariale pour pouvoir voter et/ou recevoir un paiement.

Pour vous inscrire au vote, veuillez communiquer au Centre d'information sur l'équité salariale votre nom (tel qu'il était lorsque vous travailliez à Bell) et vos numéro d'employée, date de naissance, adresse actuelle, numéro de téléphone et adresse électronique. **Vous devez absolument fournir cette information avant 20 h, le 16 septembre 2002.**

Vous pouvez communiquer vos renseignements :

- par Internet (remplir le formulaire électronique à l'adresse [www.bell.ca/equitesalariale](http://www.bell.ca/equitesalariale))
- par télécopieur au 1 866 211-1671
- par courrier électronique à l'adresse [equite.salariale@bell.ca](mailto:equite.salariale@bell.ca)

Pour obtenir plus d'information, veuillez contacter le Centre d'information sur l'équité salariale par téléphone au 1 866 786-1133 ou à l'adresse [equite.salariale@bell.ca](mailto:equite.salariale@bell.ca).



# L'organisation administrative almatoise qualifiée de marginale et plus simple

**ALMA (CC) - À Alma, la taxation de l'industrie est marginale par rapport à ce qui se paie en France, où la fiscalité locale est beaucoup plus forte.**

C'est le constat qu'un groupe de 20 développeurs d'origine française a fait, hier, à Alma, où il était de passage dans le cadre d'un séjour d'échanges



**CLAUDE COTE**

clcote@saglac.qc.ca

au Québec que l'Association Rhône-Alpes des professionnels du

développement économique local (ARADEL) a organisé en partenariat avec l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) et l'Association des centres locaux de développement du Québec (ACLDQ).

Ces Français ont été accueillis à Alma par quelques dirigeants du CLD Lac-Saint-Jean-Est, notamment le préfet Lawrence Potvin qui en est le président, et des dirigeants de Ville d'Alma, dont le maire Jean-Maurice Harvey et Jean-Claude Lusinchi, directeur du service d'urbanisme et de pla-

nification socio-économique de la municipalité. Ce dernier leur a tracé le bilan d'un méga chantier, la construction de l'usine Alcan à Alma, entre 1998 et 2001, au coût de 2,9 milliards \$ CAN. Son intervention a porté essentiellement sur la maximisation des retombées de cette réalisation.

Lusinchi a expliqué tous les efforts qui se sont faits en regard de ce grand objectif, et ce, dès 1984, alors que les autorités en place se lançaient dans une planification progressive et la mise en place d'une stratégie appelant au regroupement de tout le milieu. Avec le concours de différents comités et l'adoption de mesures réglementaires visant à minimiser les impacts négatifs d'une affluence passagère de milliers de personnes (il y a eu jusqu'à 4500 travailleurs au plus fort du chantier), le milieu régional et le secteur d'Alma en particulier ont pu, selon Lusinchi, tirer leur épingle du jeu.

En plus de s'impliquer beaucoup en matière environnementale, Ville d'Alma a investi autour de 4,5 millions \$ dans ses infrastructures périphériques à l'usine érigée sur son territoire par Alcan.

### Fruits

Tous ces efforts consacrés à la planification de la maximisation ont porté fruits. Il suffit, selon l'urbaniste Lusinchi, de regarder

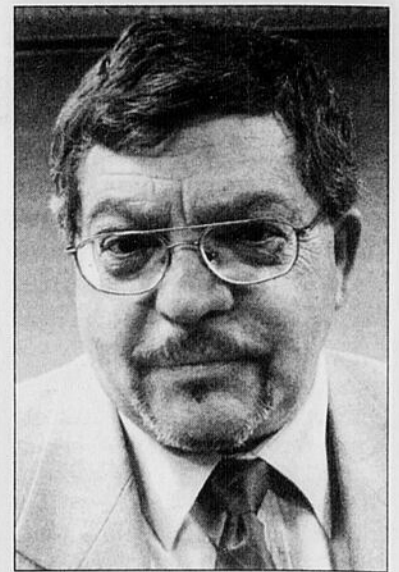
les retombées de ce chantier auquel 586 organisations ont eu accès durant la réalisation de cette aluminerie qui emploie aujourd'hui près de 800 personnes et dont les 432 cuves permettent de produire jusqu'à 400 000 tonnes métriques d'aluminium par année.

Les retombées directes de ce chantier ont atteint 460 millions \$ CAN et, à elles seules, les entreprises d'Alma ont décroché 71 contrats de construction (21,5 pour cent) et 12 contrats d'achats, tandis que 30 pour cent de la main-d'oeuvre provenait du secteur d'Alma.

Parmi les autres retombées non négligeables, il y a le fait que la municipalité d'Alma peut maintenant se permettre de payer comptant tous ses investissements et travaux d'immobilisation. Et, grâce à Alcan dont la facture de taxes représente près de 25 pour cent des revenus fonciers de Ville d'Alma, celle-ci a décrété une baisse de la taxe foncière.

Jean-Claude Lusinchi croit que, pour les années à venir, les retombées de cette nouvelle aluminerie représenteront entre 15 et 20 millions \$ annuellement. Ce n'est pas tout, puisqu'Alcan a cédé sa vieille usine (décontaminée au coût de 10 millions \$) à Ville d'Alma, pour 1 \$.

De son côté, Laval Girard,



**Jean-Claude Lusinchi**  
(Photo Steeve Tremblay)

adjoint au directeur général du CLD, a mentionné qu'une partie du succès obtenu, sur le plan des retombées, est attribuable à la qualité des communications entre les entreprises et Alcan, avec le concours du CLD.

### Intéressant

Quant à la Française Claudine Pilton, directrice générale d'ARADEL, elle a souligné la compétence professionnelle démontrée par Ville d'Alma, le CLD Lac-Saint-Jean-Est et leurs représentants dans ce projet d'aluminerie. «Pour les développeurs économiques français, dit-elle, c'est intéressant de voir ce que la mobilisation et le partenariat peuvent rapporter.»

Claudine Pilton a reconnu enfin que l'organisation administrative lui paraît plus simple à Alma que celle adoptée généralement en milieu français.



**ACCUEIL**

Le maire d'Alma, Jean-Maurice Harvey, était présent pour souhaiter la bienvenue à la vingtaine de développeurs d'origine française.

(Photo Steeve Tremblay)

# Fusion de six caisses populaires jeannoises

(CD) - Les conseils d'administration des caisses populaires Desjardins de Chambord, Lac-Bouchette, Roberval, Saint-André, Saint-François-de-Sales et Sainte-Hedwidge ont annoncé leur intention d'aller de l'avant avec un projet de fusion de leurs ressources humaines, financières et techniques.

Pour des considérations d'ordre historiques et géographiques, il est proposé que la nouvelle caisse fusionnée s'appelle caisse populaire Desjardins Sieur-de-Roberval. A ce titre, elle disposera d'un actif global, bilan et hors bilan, d'un peu plus de 196 millions \$ et desservira 17 700 membres. Le siège social de la nouvelle coopérative sera situé au 841 boulevard Saint-Joseph, à Roberval.

Ce projet de fusion, qui sera soumis aux membres des six caisses, le 5 novembre, poursuit les objectifs suivants: continuer à offrir aux membres les services auxquels ils s'attendent en termes de qualité et de quantité, renforcer la position concurrentielle de chaque caisse en réduisant les coûts d'exploitation, en simplifiant les méthodes de travail et en dégagant les marges de manoeuvres essentielles au développement des affaires,

faire face à la concurrence virtuelle et accroître le potentiel de développement de chaque coopérative financière.

Le porte-parole du comité de fusion, Réjean Perron, s'est fait rassurant en se disant convaincu que la fusion des six caisses, comme cela a été le cas dans d'autres regroupements, favorisera la création d'emplois puisqu'elle sera très profitable au développement des affaires. Aussi, il ajoute qu'il a été convenu de maintenir ouverts les points

de services actuels. Toutes les décisions relatives à l'avenir d'un point de service reviendront au conseil d'administration de la nouvelle caisse fusionnée.

Advenant l'acceptation du projet de fusion par au moins les deux tiers des votes exprimés par les membres présents, le 5 novembre, la fusion légale de ces établissements aura lieu le premier mars 2003. Afin de permettre aux membres de se prononcer sur le projet, chaque caisse tiendra une assemblée

d'information entre le 23 septembre et le 4 octobre. Le 23 septembre, ce sera au centre communautaire de Chambord, le 24 au centre vacances nature de Lac-Bouchette, le 25 à la salle des Chevaliers de Colomb de

Roberval, le 26 à la salle du conseil de Saint-André, le 30 à la salle communautaire de Saint-François-de-Sales et le 3 octobre au centre communautaire de Sainte-Hedwidge. Les réunions débutent à 19h.

*Un coup de fil qui rassure, le plaisir d'une jasette!*

**LE BONJOUR QUOTIDIEN**

Service téléphonique gratuit pour les aînés qui se sentent seuls.

A.Q.D.R. Chicoutimi **543-8347**

**VOUS PAYEZ CHER D'IMPÔT!!! CONTACTEZ-MOI...**

**Nicolas Bélanger**  
Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en assurance et rente collective

**INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

**Assurance**  
• Vie individuelle • Vie collective  
• Hypothécaire • Invalidité  
• Maladie grave

**Retraite**  
• Rentes individuelles  
• Régime enregistré  
• Régime d'épargne étude

3885, boul. Harvey  
Bureau 402, Jonquières  
**Cell.: 820-6050**

**Abri fiscal disponible**

**« Demander de l'aide... c'est fort! »**

- Centre de Prévention du Suicide 02: **545-1919**  
**1-866-APPELLE**
- Le Maillon (Regroupement de parents et amis de la personne atteinte de la maladie mentale): **277-3553**  
**543-3463**
- GPDDSM (Groupe de promotion et défense des droits en santé mentale): **668-6851**
- Tel Aide: **695-2433**  
**1-888-600-2433**

**Le restaurant**  
*La Savagnine*  
ANTIQUAIRE

**SPÉCIAL TABLE D'HÔTE EN SOIRÉE**

Un seul prix: **1995\$**  
+ taxes et service en sus

(entrée, potage, plat principal, dessert et café)

**122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi / 690-2255**

# Québec ne fermera pas Murdochville

**QUÉBEC (PC)-Le gouvernement québécois a décidé de garder ouverte la municipalité de Murdochville, en Gaspésie, mais ne prévoit pas offrir d'indemnités financières aux citoyens qui voudraient quitter l'endroit, a indiqué mercredi le ministre des Régions, Rémy Trudel.**

A sa sortie du conseil des ministres, à Québec, M. Trudel a déclaré que le gouvernement avait « fait un choix fondamental (...) en choisissant de continuer la vie dans cette municipalité de la Gaspésie,

en accord avec la très grande majorité des intervenants socio-économiques, du ministre responsable de cette région et du député porte-parole de cette population ».

Du même souffle, le ministre a annoncé que des mesures d'accompagnement et de transition seraient proposées aux gens de Murdochville au cours des prochaines semaines. Tant ceux qui voudront rester sur place que ceux qui choisiront de quitter pourront bénéficier de mesures de formation et d'aide au déménagement, a-t-il précisé.

M. Trudel a toutefois exclu tout dédommagement gouvernemental pour ceux qui voudraient quitter Murdochville sans subir de lourdes pertes financières. En effet, la valeur des biens immobiliers est en chute libre depuis

l'annonce, le 28 mars, de la fermeture du principal employeur de la ville, la Fonderie Gaspé, une filiale de la minière Noranda.

« Il s'agit là d'une responsabilité de la minière Noranda envers ses 313 travailleurs » mis à pied, a-t-il précisé à ce sujet, puisqu'au gouvernement, « ce n'est pas une mesure que nous envisageons ». L'entreprise a déjà offert de rembourser 65 pour cent du prix des maisons en 1998, mais les citoyens désireux de quitter considèrent cette offre comme nettement insuffisante.

Un référendum municipal, tenu le 25 août dernier, avait révélé que 65 pour cent des citoyens de Murdochville souhaitaient que Québec ferme la ville au plus tôt. Rémy Trudel interprète toutefois ce résultat comme un « mandat de

« négocier » la fermeture, plutôt que la volonté d'une fermeture pure et simple de la ville.

En fait, la décision de maintenir Murdochville ouverte traduit le souci du gouvernement de ne pas créer de précédent qui pourrait faire bouler de neige. « Est-ce qu'à chaque fois qu'une collectivité perd son entreprise principale, au Québec, on va fermer cette ville ou ce village? Poser la question, c'est donner la presque totalité de la réponse », a avancé Rémy Trudel.

Et à quoi donc ressemblera Murdochville dans le futur? « Ça va ressembler à beaucoup d'autres municipalités, au Québec, qui ont choisi de prendre en main leur avenir et de déployer toute l'énergie nécessaire pour se dessiner un avenir », a évoqué le ministre québécois des Régions.

## En bref

### Mazout en mer

**ST-JEAN, T.-N. (PC)-D'autres accusations ont été portées contre l'équipage d'un vraquier qui a vidangé du mazout en pleine mer, au large de Terre-Neuve, par un satellite canadien.**

Le capitaine, de même que le chef mécanicien du Tecam Sea, enregistré aux Bahamas, font maintenant face à des accusations d'avoir vidangé leur réservoir et d'avoir failli d'en avertir les autorités. Les accusations contre le capitaine Celso F. Ruedas et le

chef mécanicien Reynaldo Y. Galindo ont été portées en vertu de la Loi sur les oiseaux migratoires, la Loi sur les pêches et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Les défenseurs sont accusés d'avoir purgé intentionnellement leur réservoir d'une quantité de moins de 1000 litres de mazout, à quelques centaines de kilomètres seulement de la réserve écologique de Cape St. Mary, dans la baie de Placentia, où des oiseaux couverts d'huile ont été aperçus mercredi.

## BOTANIX

**Les bulbes à fleurs d'automne sont arrivés!**  
Vivaces, arbres et arbustes

**30 à 50%** ARBRES  
ARBUSTES  
CONIFÈRES  
FONTAINES  
POTS

**NOUS SOMMES AUSSI FLEURISTE**



Hélène Tremblay  
Fleuriste

- Occasions spéciales
  - Mariages • Autres
- Voyez Hélène ou Lily pour vous conseiller

## BULBES À FLEURS

Plantez les bulbes à fleurs c'est l'heure

**rabais de**



Sur bulbes à fleurs avec achat minimum de 25\$

**5 \$**

1737, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi - Tél. : (418) 543-4115



« c'est bon! »

Laissez-vous séduire...

ÉCOUTEZ-NOUS!



**KYK 95.7 fm**

#LA#PUISSANCE#MUSICALE#

LAUREAT D'OR 2002  
Les PME de la Banque Nationale

Artisanat local à la Pulperie

## Le «Chic» Marché Dubuc offre... les odeurs en plus

par Isabelle Labrie

**(IL) - Cette fin de semaine, le site de la Pulperie se transformera en un véritable marché public où les odeurs des produits frais se mêleront aux beautés de l'artisanat local.**

En effet, les responsables de ce site récemment rénové ont décidé de concocter le «Chic» Marché Dubuc, un événement qui permettra de mettre en valeur les produits du terroir tout en faisant découvrir le cachet du site, qui est accessible gratuitement.

«La Pulperie est un musée régional et à ce titre, se doit de s'ouvrir à la population. Nous avons donc mis sur une série d'activités automnales qui permettent de montrer que le site est maintenant ouvert toute l'année, tout en faisant connaître les produits d'ici», explique le directeur des communications et du marketing, Maxim Belley.

Donc, samedi et dimanche de cette semaine, entre 10h et 17h, la population est invitée à visiter les différents kiosques qui prendront place sur le terrain, sous un chapiteau, mais aussi à l'intérieur

des murs de la Pulperie.

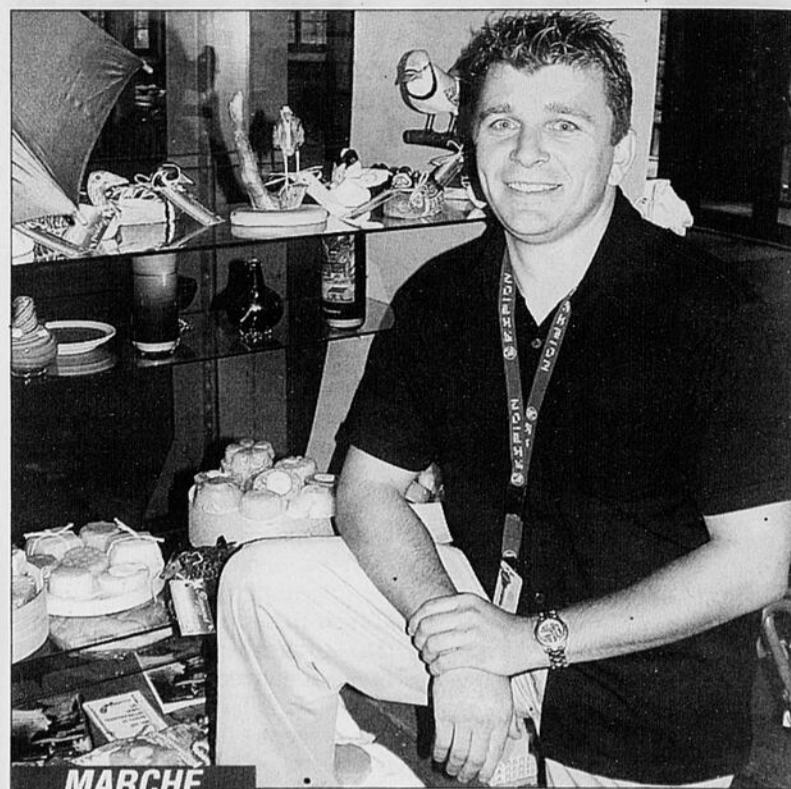
En tout, plus d'une quarantaine de participants ont déjà confirmé leur présence avec des produits variés, comme des fruits et légumes, de la charcuterie, des confitures, des marinades, du ketchup, du pain, du miel et, bien sûr, de nombreux plats à base de bleuets. Du côté du volet des artisans, il y aura exposition et vente de draps, coussins, bijoux, oeuvres d'art, sculpture, peinture, jouets de bois.

De plus, le marché Dubuc sera l'occasion d'effectuer des activités en famille. Des promenades en carriole commentées seront offertes à un coût raisonnable, tout comme des maïs et des hot-dogs. On y tiendra également un

atelier de fabrication de papier, un autre de bricolage (masques, vire vent, signets), ainsi qu'un jeu d'encan d'époque, deux rallyes (l'un à l'intérieur et l'autre sur le site).

Maxim Belley souligne également que l'endroit sera animé grâce à des contes et légendes, et que des visites des six expositions seront disponibles, selon les tarifs d'hiver en vigueur.

À souligner aussi: le concours de tarte aux bleuets, à lequel il faut s'inscrire avant 16h, vendredi, et qui se déroulera en après-midi dimanche. Deux jurys seront alors constitués, l'un avec des personnalités du monde culinaire et l'autre avec des visiteurs sur le site. Les 14 et 15 septembre, la Pulperie se transformera donc en une immense foire en plein cœur de Chicoutimi. «La Pulperie, ce n'est pas juste un musée. Nous avons aussi la responsabilité



MARCHE

**Au cours du «Chic» Marché Dubuc, qui se tient toute la fin de semaine à la Pulperie, les gens pourront se procurer des produits du terroir, comme le souligne le directeur des communications Maxim Belley.** (Photo Rocket Lavoie)

d'animer le site qui regroupe en seul lieu, en plein cœur du centre-ville, une rivière, des sentiers pédestres et des vues magnifi-

ques. Nous avons un esprit rassembleur et nous voulons être un complément à ce qui se fait ailleurs», conclut Maxim Belley.

Docteur Zira

## L'actrice Kim Hunter meurt à l'âge de 79

NEW YORK (AP) - L'actrice américaine Kim Hunter est décédée mercredi à l'âge de 79 ans. Selon sa fille, elle a succombé à une crise cardiaque dans son appartement de New York.

Mme Hunter avait remporté l'Oscar de la meilleure actrice de soutien au début des années 1950 pour son rôle de Stella dans «Un tramway nommé Désir», de Tennessee Williams, dans lequel jouait également Marlon Brando.

Le film avait été réalisé par Elia Kazan, qui avait aussi mis en scène la pièce à sa création sur Broadway, avec essentiellement la même distribution.

Kim Hunter a aussi interprété le docteur Zira dans les trois films de la série «La Planète des singes».

JUSQU'AU 14 SEPTEMBRE 2002

AU THÉÂTRE PALACE ARVIDA

# Québecissime

De Céline Dion à la Bolduc

INCONTURNABLE!

**DERNIÈRE FIN DE SEMAINE**

Nous pensions avoir tout vu, mais il faut bien admettre que le spectacle Québecissime... nous a complètement jetés par terre! Pour la majorité d'entre nous (les journalistes de l'extérieur présents), ce fut notre coup de cœur. Dans cette salle où l'on peut déguster un bon repas avant la présentation du spectacle, l'atmosphère était indescriptible. C'est le cas de le dire: il y avait de l'électricité dans l'air.  
- Gilles Lévesque, Le Canada Français

**Encore quelques bonnes places de disponibles**

LES CINÉMAS  
CINÉ ENTREPRISE  
www.cinentreprise.com  
INFO-HORAIRE: 543-0055  
CINÉMAS ODYSSÉE  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
et  
cinéma JONQUIÈRE  
2445, St-Dominique

Arrondissement Jonquière  
Réservations: 548-0130 ou 1 877 548-0130  
www.quebecissime.com

# On tournera à droite au Québec

**QUÉBEC (PC)**-Les automobilistes pourront virer à droite au feu rouge sur tout le territoire québécois sauf à Montréal à compter du printemps prochain.

Après de nombreux virages dans le dossier depuis un an, le gouvernement de Bernard Landry a donc finalement pris position, mercredi, sur cette question controversée.

Le ministre des Transports, Serge Ménard, a expliqué en point de presse que l'objectif du gouvernement avait été d'harmoniser les règles de conduite en vigueur au Québec avec celles ayant cours dans toute l'Amérique du Nord.

Pour ce qui est de Montréal, le gouvernement s'en remet aux autorités municipales pour évaluer si oui ou non un tel change-

ment est opportun dans la métropole du Québec. Mais avant de prendre une décision, le maire de la ville, Gerald Tremblay, a dit, mercredi, préférer consulter la population, et ce, le plus rapidement possible.

Le maire a précisé qu'il faudrait tenir compte du fait que la densité de circulation et de population est plus importante dans certains arrondissements de la ville. Sa priorité sera d'assurer la sécurité des citoyens, a-t-il fait valoir.

Le gouvernement Landry a donc tranché et décidé d'aller de l'avant dans ce dossier, même si le rapport commandé à Michel Gou, un expert de l'École polytechnique, n'a pas formulé de recommandation en ce sens.

L'auteur du rapport très nuancé, rendu public mercredi, en est arrivé à la conclusion qu'il n'y avait pas vraiment d'avantages à autoriser cette manœuvre, mais il ne voyait pas, non plus, d'inconvénients majeurs à l'implanter. Selon M. Gou, cette manœuvre n'a, en fait, pas d'impact significatif sur la sécurité routière. Il a donc laissé au gouvernement toute la latitude voulue pour aller dans un sens ou dans l'autre.

Chose certaine, si le gouvernement souhaite réduire la consommation d'essence et diminuer d'autant le temps d'attente aux intersections, il devrait plutôt, selon lui, favoriser «d'autres moyens, bien plus performants», comme l'examen régulier de la pression des pneus par exemple.

M. Gou se montre cependant moins nuancé quand il est question de Montréal, où «c'est pres-

que l'anarchie totale» au coin des rues. Il note d'ailleurs qu'en 1998, on a compté à Montréal 30 décès de piétons et environ 6000 blessés.

Le prédécesseur de M. Ménard aux Transports, Guy Chevrette, s'était engagé à autoriser le virage à droite au feu rouge partout au Québec, sauf à Montréal, à compter du 18 août dernier. Mais après avoir pris connaissance de rapports contradictoires sur la question, le ministre Ménard avait décidé, en avril, de retarder l'entrée en vigueur de cette décision, puis de commander une nouvelle étude à M. Gou, qui avait le mandat de revoir tout le dossier et de formuler des recommandations au gouvernement.

De crainte d'un accroissement des risques d'accidents aux intersections, certains s'étaient opposés à la perspective du virage à droite sur feu rouge, les groupes représentant les personnes âgées et les personnes handicapées, notamment.

Des expériences pilotes avaient

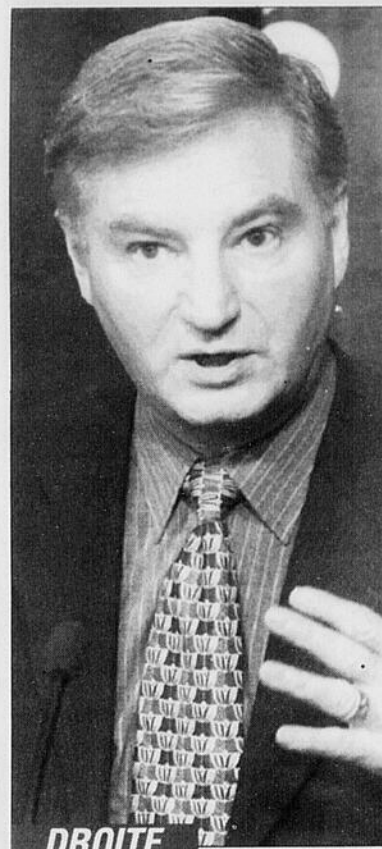
été tentées dans quelques villes du Québec depuis mai 2000, et 21 personnes avaient subi des blessures reliées à cette manœuvre.

Le ministre Ménard compte profiter de ce changement majeur dans les règles de conduite pour tenter de modifier les comportements des automobilistes, piétons et cyclistes.

Il présentera d'ici un mois un plan d'action en ce sens, qui mènera à la fois sur la sensibilisation des usagers de la route et la répression policière.

Ce changement de comportement est possible, assure-t-il, si on se fie au fait que les Québécois ont modifié leurs habitudes, au cours des dernières décennies, en matière d'alcool au volant et quant au port de la ceinture de sécurité.

Le Québec a d'ailleurs affiché en 2001 le meilleur bilan routier du Canada, s'est vanté le ministre, soucieux de s'attaquer au préjugé voulant que les automobilistes québécois soient plus délinquants que ceux des autres provinces.



**DROITE**

Le ministre des Transports, Serge Ménard, a expliqué que Québec voulait harmoniser les règles de conduite en vigueur avec celles ayant cours dans toute l'Amérique du Nord.

## Ozias Leduc

**SHAWINIGAN (PC)** - Une demande de désignation vient d'être adressée pour les oeuvres d'Ozias Leduc, à l'église Notre-Dame-de-la-Présentation de Shawinigan.

Depuis près d'un an, le Comité de protection des oeuvres d'Ozias Leduc travaille sur ce projet. Selon le président du comité, Michel Matteau, l'église et les oeuvres du célèbre peintre constituent «un joyau» pour le patrimoine historique canadien.

La coordonnatrice du Comité de protection des oeuvres d'Ozias Leduc, France St-Amant, ajoute que la démarche a pour but de faire reconnaître l'importance de ces oeuvres sur le plan historique. La désignation comme lieu historique national viendrait confirmer et renforcer le statut particulier des oeuvres que l'on trouve dans l'église de Shawinigan-Sud.

## N'achetez rien sans avoir vu la renommée flamme Napoléon



\* Modèle NZ-25 au bois

Membre de l'Alliance Napoléon



Chicoutimi  
2223, St-Paul 549-7345  
Saint-Bruno  
181, Saint-Alphonse 343-2672

Jusqu'au  
21 septembre,  
économisez  
250 \$ \*



\* Modèle GD-36 NTR au gaz

**GIROUX • MAÇONNEX**  
POÊLES • FOYERS • CHEMINÉES

## HÉMA-QUÉBEC CLINIQUE DE SANG

Parrainée par l'Association des cadres de  
Ville de Saguenay, en collaboration avec  
CKTV, TQS et radio CKAJ FM 92.

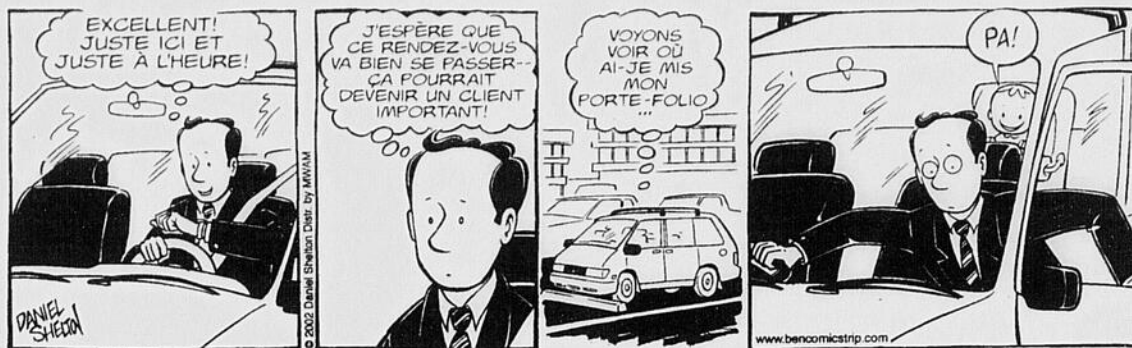
**Endroit:** Sous-sol de l'église  
Sainte-Thérèse

**Date:** Le mercredi 11 et  
le jeudi 12 septembre 2002

**Heure:** 14 h à 20 h 30, sans interruption

Au Québec, une personne a besoin de  
sang toutes les 80 secondes.  
Nous comptons sur votre générosité.

*Donner du sang, une question de vie!*



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h30)		Tous les matins / Simon Durivage				Ricardo	L'Heure du midi		Wizz	Papa a raison	Mes trois fils	Souvenirs d'ailleurs / Le Prisonnier		Rouli	Tweenies	Art Attack	Ayoye	Watatow	Wizz
<b>TQS</b>	Flash	Fun noir	Le Mec à dames / René Caron		Dynastie		Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / UN AMOUR IMPOSÉ (5) avec Billy Zane, Valérie Valois				Les Simpson	Le Grand Journal			
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Vincent Graton		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45)		Le TVA (12h10)	Dans la mire.com		La vie...	Boutique TVA (13h45)	Hop la vie!		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures	
<b>TQc</b>	Iris, le gentil professeur	Les Barbotons	Simba, le roi lion	Ani-maux...	SOS Croco!	La Vallée du soleil	Charlie Brown	Randam	Mon ami Jake	Le Vrai Monde	Documentaires / Les Faux Van Gogh		Simba, le roi lion	SOS Croco!	Ani-maux...	La Vallée du soleil	Mon ami Jake			

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

JEUDI 12 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Ce soir		Virginie	Catherine	Fred-Dy		Chasse à l'homme / Début		Le Téléjournal/Le Point / Le chef des pompiers de New York		Les Nouvelles du sport	Cinéma / LE FLIC ÉTAIT PRESQUE PARFAIT (5) avec Judge Reinhold, Meg Tilly (22h25)		
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Isabelle Boulay	Fun noir / J.-N. Verreault	Coroner	Cinéma / CIBLES DE CHOIX (5) avec William Baldwin, Cindy Crawford			Le Grand Journal		110%	Le Journal intime	Sexe et Confidences		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Les Incontournables / Début		Cinéma / DANSE LASCIVE (4) avec Patrick Swayze, Jennifer Grey			Le TVA		Loteries	Cinéma / DÉSIGNÉ POUR MOURIR (6) avec Steven Seagal, Keith David (22h35)			
<b>TQc</b>	Charlie Brown	Randam	Toute une vie / Je t'aime, je te filme		Grands Documentaires - Société / Tortionnaire		Cinéma / ANNIE HALL (1) avec Woody Allen, Diane Keaton		Cinéma / MARIUS ET JEANNETTE (3) avec Ariane Ascaride, Gérard Meylan (22h41)		Gros plan sur R. Bohringer (0h25)			
<b>TV5</b>	Itinéraire d'un gourmet	Pyramide	Journal FR2	Géopolis / Les Touaregs	Écrans du monde		Cinéma / REVIENT LE JOUR avec Frédéric Van Den Driessche, Éliosa Servier		Les Arts et les Autres	Journal belge (23h07)	Mots croisés / Le 11 septembre			
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus	15 Ans Juste pour rire	Compte à rebours / À la poursuite d'O.J. Simpson		Dossiers FBI / Enlèvement de Polly Klaas		Biographies / Daniel Boone		K 2000		Cinéma / ROCKY III - L'OEIL DU TIGRE (4) avec Sylvester Stallone, Talia Shire			
<b>RDI</b>	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve	New York retour à la vie		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point	
<b>RDS</b>	L'Homme le plus fort	Sports 30	NASCAR Coupe Winston / Richmond 400				Sports 30		Boxe / Michael Grant - Robert Davis					
<b>S.E.</b>	Poulets en fuite			Défi extrême (19h25)			Vigo, histoire d'une passion			À bout portant (22h40)			La Stagiaire (0h20)	
<b>VIE</b>	Derrière le masque	Les Copines d'abord	Cinéma / LES FANTAISIES DU COEUR (5) avec William Baldwin, Kelly Lynch				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copines d'abord	Les Petits Miracles de la vie	Derrière le masque	Cinéma / LES FANTAISIES...	
<b>SERIES+</b>	Brigade des mers		Will & Grace	Fou de toi	Wycliffe		L'Hôpital Chicago Hope		Cinéma / UNE FEMME PIÉGÉE avec Marion Cotillard, Cédric Chevalme			Agents doubles		
<b>Z</b>	X Files		La Revanche des nerds	Infrarouge	Star Trek / Deep Space 9		Au-delà du réel		Futur extrême / Destination future		Angel	X Files		
<b>HISTORIA</b>	L'Histoire à la une		Origines / Zacharie Cloutier		Trouvailles... Chicoutimi		JAG / Les Sentiers de la mort		Cinéma / DANGER: NUAGE TOXIQUE (5) avec Hal Holbrook, E.G. Marshall			Le Siècle de la guerre		
<b>ÉVASION</b>	Avventura - Séjour en Italie	Aventure de luxe	Escales de rêve	Airport	Villages en fête	En plein parc	Lonely Planet / É.-U.		Golfs d'ici	Travel Travel	Un week-end en province	USA VR	Billet ouvert	
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Life & Times / Lorne Greene		Landed		Mordecai Richler: A Celebration		The National		The National - 2nd Edition	Cinéma / PAPER WEDDING (3) avec Geneviève Bujold, Manuel Aranguiz		
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood	Entertainment Spotlight	Whose Line is it Anyway?	Scrubs	CSI: Crime Scene Investigation			CTV News		News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)	
<b>WVNY</b>	News	ABC News	King of the Hill	Frasier	Cinéma / LIAR LIAR (4) avec Jim Carrey, Maura Tierney			Primetime Thursday		News	Nightline (23h35)	UpClose (0h06)		
<b>WCAX</b>	News		CBS News		Entertainment Tonight	Big Brother 3		CSI: Crime Scene Investigation			Late Show with David Letterman (23h35)			
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Scrubs	Will & Grace	ER		The Tonight Show (23h35)				
<b>WCFE</b>	BBC World News	Nightly Business Report	Newshour		Dr. Wayne Dyer: Spiritual Solution to Every Problem / 10 Secrets for Success & Inner Peace							BBC World News		
<b>FOX</b>	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld		Cinéma / LOST & FOUND (6) avec David Spade, Sophie Marceau			Jamie Kennedy	Off Centre	Elimidate	Street Smarts	Star Trek: Voyager		
<b>TSN</b>	Best of Off the Record	Sportscentre	TSN Fitness Series	HBO Boxing Preview Show	PGA Golf / Pennsylvania Classic - 1re ronde			Sportscentre		Motorcycle Experience		Motoring 2002		
<b>SPNET</b>	Sportscentral	Last Word with Jim Rome	The Golf Report	2002 Canadian Motocross Series		SportsDox / Dale Earnhardt	You Gotta See this	SportsCentral		The Golf Report	Last Word with Jim Rome	Sportscentral		
<b>DISC.</b>	Crocodile Hunter / Wildest Home Videos		@discovery.ca	Exhibit A: Secrets, Forensic Science	Wild Discovery / Young and Wild		Wild Africa Week / Quad Bike		Survival! / Threat from Space		@discovery.ca	Exhibit A: Secrets, Forensic Science	Crocodile Hunter / ...Home Videos	
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	Friends	Frasier	Will & Grace	Frasier	Reba	Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)		







## Le 11 septembre affecte la Bourse

(PC) - Les marchés boursiers nord-américains ont été peu actifs, mercredi, alors que les courtiers et gestionnaires de fonds ont pris le temps de se remémorer les attentats du 11 septembre, qui ont coûté la vie à plusieurs de leurs collègues.

À la Bourse de New York, située à proximité de «Ground zero», les transactions n'ont débuté qu'à 12h.

La Bourse de Toronto a débuté ses activités à 9h30 comme à l'habitude, après une cérémonie commémorative ainsi qu'une allocution de la présidente, Barbara Stymiest, qui a demandé aux investisseurs et courtiers de ne pas laisser le terrorisme ébranler

les fondements du monde financier.

Tous les frais de transactions récoltés entre 9h30 et 11h à la Bourse de Toronto ainsi qu'à la Bourse de croissance TSX ont été versés au fonds d'aide aux victimes.

«J'ai des sentiments partagés à savoir s'il faut tout arrêter pour se souvenir d'un acte terroriste», a dit Mme Stymiest après son

allocution. «Nous croyons qu'il est encore plus symbolique de poursuivre les activités malgré les événements de l'année dernière. Nous avons gagné, la vie continue et les affaires se poursuivent», a-t-elle ajouté.

«Toutes ces personnes qui nous ont été enlevées ne sont pas oubliées», a déclaré Eric Tripp, vice-président de la firme de courtage BMO Nesbitt Burns, en référence aux 24 Canadiens qui sont morts dans les attentats.

L'un des collègues de M. Tripp est mort dans l'effondrement de la tour nord du World Trade Center. David Barkaway, âgé de 34 ans, se trouvait au 105<sup>e</sup> étage où il rendait visite à un client.

L'indice Dow Jones de la Bourse de New York a gagné plus de 100 points dans la première heure de transactions, mais ces gains se sont ensuite volatilisés en raison de la publication d'un rapport sur l'état de l'économie américaine de la part de la Réserve fédérale. Selon la banque centrale, des sondages réalisés par ses 12 banques régionales démontrent que la croissance de l'économie américaine est «lente et inégale».

Le Dow Jones a finalement terminé la séance en baisse de 21,44 points, à 8581,17. Les indices Nasdaq et Standard and Poor's 500 ont également reculé légèrement, le premier perdant 4,60 points, à 1315,50, et le second 0,10 point, à 909,45.

À la Bourse de Toronto, l'indice S&P/TSX a gagné 74,08 points, à 6618,30. Le dollar canadien a toutefois souffert, perdant 0,32 cent par rapport au billet vert américain, ce qui lui confère une valeur de 63,26 cents US. La devise canadienne a perdu 0,85 cent depuis le début de la semaine.

## Coup d'œil

### NEW YORK

Dow Jones	8581.17	-21.44
Volume	185 465 100	
Nasdaq	1315.44	-4.65

### TORONTO

S & P / TSX	6618.30	+74.08
-------------	---------	--------

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

EnCana Corporation	47.56	+46
Can. National Railway	66.25	+1.75
Bnq Tor. Dominion	32.56	+0.7
Bnq Royale Canada	55.43	+7.4
Manulife Finan. Corp	36.30	+7.0

Or	316.70	-7.0
----	--------	------

### VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	11.23	+13
Alcan Inc.	42.90	+45
Amisk Inc.	.79	+0.4
Bennett Environmental	9.05	-0.5
Bce Inc	28.25	-0.6
Cascades Inc	16.85	+0.9
Groupe CGI Inc	5.95	-1.8
Loblav Comp. Ltd	58.10	+1.6
Métro Inc.	19.23	-0.1
Ban. Nationale Can.	29.77	+3.7
Nortel Network Corp.	1.76	+0.3
Jean Coutu Grp Inc.	34.75	+1.45

\$ CDN	0.6328	-0.027
\$ Euro	1.5419	+0.082
\$ U.S.	1.5795	+0.068



EN COLLABORATION AVEC  
FINANCIÈRE  
BANQUE NATIONALE

## CHRONIQUE JURIDIQUE

### MON « CHAT » EST MORT ET ON A JETÉ SES CENDRES AUX POUBELLES



Me Mélanie Tremblay

Vous êtes tant attaché à cette petite boule de poil qui vous rend si heureux. L'idée que votre fidèle ami puisse vous abandonner un jour vous fait frémir alors, afin de vous consoler, vous vous dites que vous aurez au moins la possibilité, après sa mort, de conserver ses cendres afin qu'il repose près de vous.

Le fameux jour arrive et vous devez vous rendre chez le vétérinaire afin que ce dernier procède à l'incinération de votre animal. Tout est déjà prévu, après l'incinération il vous remettra les cendres dans une jolie urne de votre choix afin que votre chat demeure près de vous.

Voilà que comble de malheur, vous apprenez que les cendres de votre animal ne se retrouvent pas dans l'urne que vous avez choisie mais que celles-ci ont plutôt été malencontreusement jetées aux poubelles.

Dans une affaire semblable, le propriétaire d'un chat a poursuivi une clinique vétérinaire en Cour du Québec, division des petites créances, en dommages et intérêts pour un montant de 3 000 \$ afin de compenser les souffrances morales occasionnées par la perte de son animal.

Avant 1994, notre droit ne compensait pas ce type de dommages et ce, même pour des parents ayant perdu leur enfant. Heureusement, sous le nouveau Code civil du Québec, cette forme d'indemnisation est maintenant reconnue, bien que les indemnités accordées soient modestes. Ainsi, les tribunaux québécois ont déjà indemnisé des tiers pour la perte d'un être cher en qualifiant cette perte de : « perte de protection et de soins », « ennui et soucis consécutifs à la dislocation de la famille », « perte d'affection, de conseils et de dévouement d'un père », « privation des sourires candides et des caresses affectueuses d'un enfant », « inconforts et frustration à la suite de la perte d'un fils », etc.

Seulement, on parle toujours de personnes humaines et le tribunal dans sa décision a mentionné ce qui suit à l'égard des cendres du chat : « Or ici, un chat a beau avoir été un compagnon, il n'en demeure pas moins que notre Code civil le classe comme un meuble (...) et les affectations de la partie requérante concernent la perte des cendres d'un meuble. »

La Cour a conclu que s'agissant d'un préjudice subi en matière contractuelle, lequel n'avait certainement pas été prévu par les parties au contrat, le préjudice subi n'en était pas un reconnu par notre droit. En conséquence, l'action en dommages et intérêts a été rejetée.

Me Mélanie Tremblay  
Bureau de Chicoutimi  
Téléphone : (418) 545-4580



MEMBRE DU FONDS CANADIEN  
DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS  
ET DE LA BOURSE DE MONTRÉAL

COURTIER EN  
VALEURS MOBILIÈRES  
LE GROUPE  
OPTION RETRAITE INC.



YVAN GRAVEL  
CONSEILLER EN PLACEMENTS

POUR UN CHOIX JUDICIEUX  
DANS VOS PLACEMENTS

TEL.: (418) 698-0777  
COURRIER ELECT.: y.gravel@option.ca



Fonds de dotation  
Centre hospitalier  
Jonquière

15 ans  
de service!  
BRAVO!

Le conseil d'administration du Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc., présidé par Me Claude Roy, est fier de souligner que Mme Claudette Desbiens fête ses 15 ans de service à titre d'adjointe administrative au sein de l'organisme.

Au nom de la population,

«Merci et continuez votre  
excellent travail!»



Lors de la 9<sup>e</sup> édition du Tournoi de golf du Fonds de dotation le 31 juillet dernier, Mme Desbiens (à gauche) a été remerciée chaleureusement et c'est avec joie que la directrice générale, Mme Marie-Christine Larouche (à droite) a procédé à la remise d'une horloge-souvenir.

CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS  
AVOCATS / S.E.N.C.

Nos places d'affaires  
• ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI  
• DOLBEAU-MISTASSINI • JONQUIÈRE  
• LA BAIE • MONTRÉAL  
• NORMANDIN • QUÉBEC • RIMOUSKI  
• ROBERVAL • SEPT-ÎLES  
• ST-FÉLICIEN

Site internet: www.clcw.qc.ca  
Courriel: info@clcw.qc.ca

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre .....307	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308	Finances .....501	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Blocs appartements.....102	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309	Occasions d'affaires .....502	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
Bureaux à louer .....103	Condominiums à louer .....207	Motomarine à vendre .....310	<b>SERVICES PROFESSIONNELS</b> .....600	Demandé .....708	Musique et accessoires .....805
Commerces à vendre .....104	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311	Construction / rénovation .....601	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Commerces à louer .....105	Maisons à vendre .....209	Motos à vendre .....312	Impôt .....602	Équipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Entrepôts à louer .....106	Maisons à louer .....210	Motos 3 et 4 roues .....313	Massage thérapeutique .....603	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. ....808
Fermes .....107	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314	Offres de service .....604	Esotérisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Garages .....108	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315	Services de garde .....605	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
Locaux à louer .....109	<b>VEHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre .....316	<b>MARCHANDISES ET SERVICES</b> .....700	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
Terrains commerciaux .....110	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre .....317	À donner .....701	Poêle à bois .....715	
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Abris d'auto .....301	Véhicules divers .....318	À vendre ou à échanger .....702	Réceptions .....716	
A partager .....201	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400	Ameublement .....703	Santé .....717	
A vendre ou à louer .....202	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401	Animaux .....704	Vêtements .....718	
Chalets à vendre .....203	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402		Ventes de garage .....719	
	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450		Articles de sport .....801	
	Camions 4X4 .....306	Enseignement / cours .....451			

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour** ..... 8,20 \$  
**2 jours** ..... 9,85 \$  
**3 jours** ..... 11,50 \$  
**4 jours** ..... 13,15 \$  
**5 jours** ..... 14,80 \$  
**6 jours** ..... 16,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
 10 mots ou moins 10,50 \$

Mots additionnels:  
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
 • Encadrement • Titre centré  
 3,10 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:  
 6,95\$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5G1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com  
**HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI**

• 668-4506 ALMA et les environs  
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

**workopolis.com**  
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA  
 cyberpresse.workopolis.com

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

**101 Bâtisses commerciales**  
 GARAGE 4522 Chateauguay, profondeur 96', largeur 50', terrain profondeur: 124', largeur 80'. Tél.: (418)623-8798.

IMMEUBLE à bureaux à vendre ou louer, 5.179 pieds carrés au rez-de-chaussée, terrain 95.000 pieds carrés, 205 Boul. du Royaume, Chicoutimi (près Intercité). Tél. 695-9190.

### 104 Commerces à vendre

AUBERGE, site enchanteur en pleine forêt, rivière Péribonka, 260.000\$, négociable. Tél.: 480-2888

### 109 Locaux à louer

ARVIDA espaces à bureau, 720 pi.ca., 2e étage, avec possibilité d'entrepôt et stationnements. Disponible présentement. Tél.: 548-1184.

AUX NOUVELLES ENTREPRISES, Premier mois gratuit, local commercial 33x40 avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaires disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat, 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.: 696-4065.

CHICOUTIMI local de musique, 801 rue Alma. Tél.: 591-3977.

CHICOUTIMI rue Neron, jusqu'à 10.000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.: 543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI, 1709 avenue Lavoie, garage pour mécanique, 1.200 pieds carrés, avec bureau, espace pour pièces et toilette, porte 11x10 avec lift 9.000 livres. Pour mécanicien. Tél.: 545-6451.

LOCAL commercial à louer, 450 pi.ca., présentement installé pour salon de coiffure, secteur Kénogami. Tél.: 547-7777.

LOCAL commercial centre-ville Chicoutimi, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 1 mois gratuit. Tél.: 820-1362, 540-2731.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1.700 à 2.100 pi.ca. Tél.: 549-3065.

PARC INDUSTRIEL 50X50, 2 portes 14'. Tél.: 545-6630 Richard.

PLACE CARTIER  
 CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, beau local commercial, 1.200 pi.ca., rez-de-chaussée, bien situé, prix à discuter, libre janvier ou avant. Tél.: 549-9343.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 201 A partager

CHICOUTIMI près Cégep, chambre dans 4 1/2, cuisine commune. Tél.: 693-8698, 549-2340.

RECHERCHE CO-LOCATAIRE: Cote-Réservé, 5 1/2, 300\$/mois tout inclus, stationnement. Tél.: 690-5155.

### 201 A partager

ÉTUDIANT recherche colocataire pour partager 4 1/2, près Cégep Jonquière, 215\$/mois, chauffe, éclairé, câble. Tél.: 480-7214, 342-6905.

### 203 Chalet à vendre

A QUI LA CHANCE? Magnifique chalet bois rond beaucoup cachet, 24X28, couche 6 personnes, idéal pour chasseur à l'original. Zec Onatchiwau, lac Ross, 39.900\$. Tél.: 418-548-1788, cellulaire 450-602-0631.

CHALET bord du Lac-St-Jean, habitable à l'année, très grand terrain, secteur St-Coeur-de-Marie. Tél.: 668-2972, 347-5949.

LA DORÉ, secteur Branche Ouest, 16X26, intérieur en pin verni, meuble, 13.500\$. Tél.: 275-4016.

LABRECQUE habitable à l'année, semi-meublé, terrain paysage, baignade. Tél.: 481-1973, 696-4015.

LA DORÉ 20'X24', deux étages, secteur Pourvoine des Laurentides, aucune offre raisonnable ne sera refusée. Génératrice 15.000 watts, prix spécial. Tél.: 418-251-4854, 418-679-7892.

LATERRIÈRE spacieux, rénové en 1995, 3 chambres, 1 salle de bain, électricité, secteur tranquille, avec accès à 10 lacs pour chasse, pêche, 37.000\$. Vente rapide. Tél.: 540-2129, laissez message.

MÉTABETCHOUAN «Grand Lague», chalet d'été, tout rénové, 79.000\$. Tél.: 514-774-9479, 450-621-1150 soir.

MONT-VALIN kilomètres 27, chasse et pêche, tout meublé, beaucoup d'extras, 35.000\$. Tél.: 545-3355, 696-1375.

SAINT-HENRI-DE-TAILLON, plage Wilson, 3 chambres, isolé, semi-meublé, accès au lac. Tél.: 347-3634 (soir).

VAUVERT directement au bord du lac-St-Jean, habitable à l'année, tout meublé, foyer, verrière, remise, entrée asphaltée, puit absorbant conforme, 85.000\$. Tél.: 696-3163, 374-1168.

### 204 Chalet à louer

À 6 KILOMÈTRES de La Baie, superbe petit chalet sur lac presque privé, magnifique vue, foyer, idéal pour séjour romantique, prix hors saison, pour disponibilité: 544-4945, 545-3260, demander Céline.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni. Tél.: 543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI chambre à louer avec possibilité d'utiliser tous les services d'un appartement, très près cégep, université, hôpital, idéal homme seul, prix très compétitif (à discuter), disponible. Tél.: 545-3554, 548-2509.

CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinière, très propre, très tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(se), 225\$/mois. Tél.: 690-7096.

CHICOUTIMI près centre-ville, Cégep, Université, entrée indépendante, cuisine commune, micro-ondes, laveuse, sècheuse, câble, 454 de Sales, 200\$/mois. Tél.: 545-7684, 673-6122.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.: 543-9081.

CHICOUTIMI près Université, Câble fourni, Libre. Tél.: 690-1755.

CHICOUTIMI quartier Polyclinique, buanderie gratuite, cuisine commune, câble, 160\$/mois. Tél.: 545-9847.

CHICOUTIMI quartier Polyclinique, chambres d'étudiant(e), cuisine et salle de bains communes. Tél.: 693-4824.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI située face Cégep et Université. Tél.: 545-0698.

CHICOUTIMI, chambre à louer, avec cuisine, câble. Tél.: 545-0502, après 18h.

JONQUIÈRE 50\$/semaine, près Autoroute 170, libre immédiatement. Tél.: 547-8593.

JONQUIÈRE propre, tout inclus, entrée indépendante, 229\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 547-3740.

JONQUIÈRE près cégep, non fumeur(euse), très propres, entrée indépendante, 225\$/mois. Tél.: 547-4506, 540-5205.

JONQUIÈRE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propriété assurées. Tél.: 699-7777, 591-4194.

JONQUIÈRE, coin Montfort et St-Pierre, entrée indépendante, très propre, salon, cuisine et salle de bain communs, câble, non-fumeur(euse), libre immédiatement. Tél.: 542-0991.

LA-BAIE chambre double avec porte patio, balcon, toilettes, idéal couple ou personne autonome, nourrie, chauffée, éclairée, buanderie. Tél.: 544-7146.

RÉSIDENTE personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes, tout fourni. Tél.: 543-8096.

### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois. Tél.: 693-4242.

CHICOUTIMI appartements de luxe dans résidence Meubles et accessoires. Services inclus. Site exceptionnel, 5 minutes centre-ville, 800\$-1.000\$/mois. Tél.: 545-8316, 545-2355.

JONQUIÈRE, boul. René-Lévesque, 4 1/2, non chauffés, non éclairés (620\$/mois et 700\$/mois), Frais de condo inclus. Tél.: 548-4676 (Lison), de jour.

JONQUIÈRE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé non éclairé, 620\$/mois, Frais de condo inclus. Tél.: 548-4676 (Lison), de jour.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni. Tél.: 543-3942, 543-5291.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.: 545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, à voir Chicoutimi, rue Dreaan, 170, Bossé, rénovés, neufs, libres le 1er septembre, 275\$, 350\$, 375\$, chauffés. Cell.: 540-5128.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peintures, tapis lavés, possibilité ameublement, arrière Canadian Tire, Possibilité de bureau personnel. Tél.: 820-1135.

### 208 Logements à louer

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 PROMOTION SPÉCIALE  
**CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS** style condo (immeuble 4 logements) entrée indépendante, rénovés, couvre-planchers neufs, modernes, entrée lave-vaisselle, semi-meublés ou non, service lave-sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, octobre. Tél.: 549-9343, 543-5330.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccable, bon prix. Venez voir! Tél.: 540-1754.

3 1/2 Arvida (St-Philippe), chauffé, éclairé, déneigé, tranquille, grand. 475\$/mois. Tél.: 548-2421.

3 1/2 et 4 1/2  
 4 1/2, Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés. 3 1/2 meuble chauffé. Tél.: 693-4242.

4 1/2  
 CHICOUTIMI Domaine des Écorceurs, grand 4 1/2, insonorisation supérieure et entrée contrôlée. Grandes chambres et grands garde-robes. Endroit paisible. 495\$/mois. Entrée lave-vaisselle. Libre. Tél.: 591-0396.

4 1/2, 5 1/2,  
 CHICOUTIMI, neuf, 309 Jacques-Cartier Est, 515\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 545-8669.

4 1/2, Chicoutimi, d'Angoulême, rénovés, quartier tranquille, libre immédiatement. Tél.: 543-9520.

ARVIDA (St-Jacques) 4 1/2, très propre, chauffé, déneigé. Tél.: 548-6845, 548-4955, 541-9898.

ARVIDA 2 1/2 (310\$), 4 1/2 (435\$), 5 1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.: 699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.: 548-8643.

ARVIDA 4 1/2, libre 1er novembre, 495\$/mois, non chauffé, non éclairé, très propre. Tél.: 548-9414.

ARVIDA 4 1/2, très propre, à sous-louer, 420\$/mois. Tél.: 699-4810, 548-4165, 545-8929.

ARVIDA très grand 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, câble, totalement meublé, très tranquille, près Alcan. Libre 1er octobre. 375\$. Tél.: 548-3701.

ARVIDA un mois gratuit: 4 1/2, 5 1/2, tout compris. Près des services. Propriétaire résidant. Tél.: 548-0045, 812-1548.

### 208 Logements à louer

ATTENTION Chicoutimi bien situé, 3 1/2 rez-de-chaussée, chauffe, éclairé, remise extérieure, entrée personnelle, 465\$/mois, libre immédiatement, (ainé(e)s). Tél.: 545-2197.

BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, Libre immédiatement, 1 mois gratuit, 4 1/2 (375\$/mois). Tél.: 693-9287.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI  
 4 1/2, 2030 Roussel (Chicoutimi-nord)  
 4 1/2, 126 Arthur-Buies (près Cégep) meuble ou non,  
 533 Racine, 1 1/2, chauffé, éclairé, meublé,  
 3 1/2, 777 des Hospitalières,  
 face à L'UQAC,  
 Libres immédiatement.  
 Informations: 818-3461

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé (325\$/mois), non meublé (300\$/mois) libres immédiatement, non chauffés, non éclairés. Grand stationnement. Tél.: 545-0089.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, idéal personne seule, retraitée, endroit tranquille coin Lafontaine/Jacques-Cartier, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, libre juillet, 535\$/mois. Tél.: 696-2975.

CHICOUTIMI à louer, beau grand 3 1/2, tranquille, non chauffé, non éclairé, stationnement, plancher flottant, frais peints, très propre, cause transfert à l'extérieur. 375\$/mois. Tél.: 695-1433, 690-0586.

CHICOUTIMI À SOUS-LOUER, 4 mois, premier mois gratuit, 3 1/2 meuble, chauffe, éclairé, 405\$/mois tout compris, près Cégep, Université, services. Tél.: 549-1359.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.: 690-3758.

CHICOUTIMI 2 1/2 chauffé éclairé, semi-meublé, 350\$/mois. Tél.: 696-6583, 693-9000.

CHICOUTIMI 2 1/2, sous-sol, idéal étudiant(e), chauffé, meuble, éclairé, très propre, près centres d'achats, 310\$/mois, libre. Tél.: 543-6004.

CHICOUTIMI 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 429 Champs-Élysées, libre 1er octobre. Tél.: 698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI 3 1/2, 916 De l'Écluse (décembre), 4 1/2, 75 des Oblats (octobre). Tél.: 678-2960.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, semi-meublé, idéal pour étudiant(e), 340\$/mois. Tél.: 540-5433, 698-6749.

CHICOUTIMI 3 1/2, 385\$/mois, chauffe, éclairé, près des centres d'achats, libre immédiatement. Tél.: 418-272-2735.

CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, libres immédiatement. Tél.: 549-5997.

CHICOUTIMI 3 1/2, 576, Bécarré, 465, Jacques-Cartier, près cégep, université, chauffés, éclairés, stationnement, balcon, 390\$/mois. Tél.: 545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité, libre immédiatement. Tél.: 549-1399.

CHICOUTIMI 3 1/2, rénové, 1037, Anthyme-Larouche, rez-de-chaussée, stationnement, remise, semi-meublé, 350\$/mois. Libre 1er novembre. Tél.: 549-3233.

CHICOUTIMI 3 1/2, Champs-Élysées, meuble, chauffé, éclairé, 395\$/mois. Tél.: 693-0176.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé, endroit très calme, rénové, Déménagement sans frais. Libre octobre. Tél.: 543-1949.

CHICOUTIMI 4 1/2 147-C Henri-Bourassa, chauffé, éclairé, meublé, 425\$. Libre Tél. 543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2 + sous-sol non fini, quartier St-Paul, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Hélène Lavoie, Rémax. Tél. 696-4293.

**CHICOUTIMI 4 1/2 centre-ville, très propre, près du Cégep et de l'Université. Libre immédiatement. Tél. 698-4378.**

CHICOUTIMI 4 1/2 centre-ville, chauffé, repeint, 385\$. Tél. 674-1243, 696-7834.

**CHICOUTIMI 4 1/2, 291 Rimbaud, non chauffé, non éclairé, 510\$/mois. Libre immédiatement. Tél. 698-5974, 591-2579 paget.**

CHICOUTIMI 4 1/2, 2ième étage, rue St-Paul, très clair, peinture fraîche, plancher flottant, cabanon arrière, déneigé, 350\$/mois, 410\$/mois (chauffé, éclairé), libre immédiatement. Tél. 693-3334.

CHICOUTIMI 4 1/2, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 543-2788.

CHICOUTIMI 4 1/2, 395 Jobin, rez-de-chaussée, 385\$/mois, libre immédiatement. Tél. 543-2214.

CHICOUTIMI 4 1/2, balcons avant et arrière, propre, 495\$, Sydenham, 2 1/2 meublé, 320\$, propre. Tél. 545-4564, 541-6524.

**CHICOUTIMI 4 1/2, boulevard Université, très propre, bain tourbillon, câble, 430\$/mois. Tél. 540-8639.**

CHICOUTIMI 4 1/2, demi-sous-sol, sans voisin arrière, récemment renové, meublé, tour encastré auto-nettoyant, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 480\$/mois. Tél. 678-3948.

CHICOUTIMI 4 1/2, patio 15x20', sans voisin arrière, 450\$ non chauffé, non éclairé. Libre. Tél. 549-5646.

**CHICOUTIMI 4 1/2, près Cégep, Université, libre immédiatement, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 690-2094.**

CHICOUTIMI 4 1/2, route 170, grand stationnement, 390\$/mois, libre. Tél. 545-1688.

CHICOUTIMI 4 1/2, stationnement, eau chaude fournie, 435\$/mois, un mois gratuit, libre immédiatement. Tél. 695-1700.

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, très moderne, 1er palier, 4 1/2 près Université. Tél. 690-6703.

CHICOUTIMI 4 1/2, renové, chauffage compris, 530\$/mois. Tél. 690-2586.

CHICOUTIMI 5 1/2, 6 1/2, (2ième plancher), aussi 4 1/2 grand (clair), très propre. Tél. 693-6078, 591-5728.

**CHICOUTIMI 5 1/2, rez-de-chaussée, rue Bégin, plus sous-sol, libre immédiatement. Tél. 545-2767, jour, 545-4709, soir.**

**CHICOUTIMI 55 Jauffret, 4 1/2, chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre. Tél. 818-3590, 818-3571.**

**CHICOUTIMI 62 Lorne, 4 1/2, libre, 4 1/2 rue Paquet, près Université semi-meublé. Tél. 818-3590, 818-3587.**

CHICOUTIMI 628, des Hospitalières, 3 1/2, chauffé, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél. 545-7921.

CHICOUTIMI 646 Lapointe, grand 5 1/2, 2e étage, chauffé, non éclairé, repeint à neuf, toiles, remise sous-sol, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél. 696-2311.

CHICOUTIMI arrière Placé du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2 chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 345\$/mois, 280\$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** grand 3 1/2, deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 305\$/mois. Tél. 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau 3 1/2, près de tous les services, très tranquille. Libre immédiatement. Vue sur le Saguenay, 360\$/mois. Tél. 590-0533.

CHICOUTIMI beau 4 1/2, ensolleillé, renové, tranquille, près centre d'achats et arrêt d'autobus. Libre 14 septembre. 495\$ à 525\$/mois. A voir. Tél. 698-6349, 820-5111.

**CHICOUTIMI beau grand 3 1/2, neuf, centre-ville, près Vieux-Port et autobus, céramique, 475\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 540-1025.**

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, 4 1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél. 543-4037.

CHICOUTIMI bou. St-Paul, 5 1/2, entièrement renové, 400\$/mois, chauffé. Tél. 543-1421, 557-0316.

CHICOUTIMI centre-ville grand 3 1/2, rez-de-chaussée. Tél. 542-5585.

CHICOUTIMI Chemin de la Réserve, grand 5 1/2, haut de maison, 400\$ non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél. 693-9287.

CHICOUTIMI Coopérative Les 4 Vents, rue Dréan, 6 1/2 non chauffé, non éclairé, 480\$/mois. Libre 1er décembre. Tél. 543-9669, 698-4690.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 5 1/2, rue St-Philippe, libres immédiatement. Tél. 543-5749.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, moderne, dans maison privée, quartier tranquille, vue sur Saguenay, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, câble fourni. Tél. 696-0881.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, 106, rue Dubé, libre immédiatement. Tél. 696-4004.

CHICOUTIMI grand 6 1/2 plus sous-sol, très propre, 493 Taché, près centre-ville. 450\$/mois. Tél. 545-8625 (matin et soir), 690-2500 après-midi.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, idéal étudiant(e), (5 chambres), chauffé, éclairé. Tél. 549-2769, 820-1836.

CHICOUTIMI jumelé 5 1/2, non chauffé, non éclairé, remise, 550\$/mois. Tél. 693-1324.

CHICOUTIMI jumelé, 5 1/2, près Ricochet, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 698-1664, 549-2299.

CHICOUTIMI très grand 4 1/2, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél. 545-1904.

**CHICOUTIMI rue Dubuc, beau grand 3 1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél. 678-9356, 820-5887.**

CHICOUTIMI, 5 1/2, Roussel, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 425\$/mois. Tél. 548-2939.

CHICOUTIMI, 533 Racine, deux 1 1/2, 310\$/mois chauffés, éclairés, semi-meublés, vue Saguenay, proche CLSC. Tél. 693-1984.

CHICOUTIMI, Notre-Dame-du-Saguenay, 3 1/2, meublé, 345\$/mois, propre, tranquille, libre immédiatement. Tél. 698-6115.

CHICOUTIMI-NORD jumelé 5 1/2, très propre, toiles fournies, remise, 550\$/mois. Cause départ. Un mois gratuit. Tél. 696-5171.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 2 1/2, 5 1/2 libres immédiatement. Proximité d'accommodations. Tél. 545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 hors-sol, 98 St-Nicolas, stationnement, 375\$/mois, très tranquille. Tél. 543-6781, 698-2815.

**CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 543-4267.**

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 arrière centres d'achats, 405\$/mois chauffé, 1 mois gratuit. Tél. 696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, boul. Ste-Geneviève, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél. 542-5585, 696-2144.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, bien insonorisé, 420\$/mois. Tél. 820-1188, pagette: 541-7243.

CHICOUTIMI-NORD, 171 MRG Martel, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre, 335\$/mois, pas d'animaux. Tél. 549-6727.

CHICOUTIMI-NORD, 2388 Roussel, 5 1/2 chauffé, non éclairé, belle vue, 480\$/mois, libre immédiatement. Tél. 673-6235, 673-6200.

CHICOUTIMI-NORD, bloc 8 logements, 4 1/2 435\$/mois, chauffé, eau chaude, 5 1/2, 540\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 690-0206, 820-6969.

**Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4 1/2, chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles. Peut être semi-meublés. 2e mois gratuit. Tél. 549-4167, 690-7689 (cellulaire).**

GRAND 7 1/2 à partager, stationnement et autres commodités, 300\$ tout inclus. Tél. 696-0965, Daniel.

HEBERVILLE-STATION, 5 chambres, 2 salles bain, sous-sol fini, entrée double. Tél. 668-0645, 541-5728.

JONQUIERE 2 1/2, Fatima, neuf, tout compris, non-fumeur(euse), 360\$/mois. Tél. 542-5273, 547-7106.

JONQUIERE 2003 Béty, grand 4 1/2, bas maison, armoires et plancher neufs, 390\$/mois. Tél. 540-8639.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél. 542-0667.

JONQUIERE 3 1/2, (coin Harvey et Ste-Berthe), libre, 320\$/mois. Tél. 548-5023, 696-4071 soir Edouard Tremblay.

JONQUIERE 3 1/2, près Cégep, chauffé, éclairé, semi-meublé. Tél. 549-0459, pagette: 591-5023.

JONQUIERE 3756, Angers, très grand 3 1/2, salon et salle à manger sur plancher de bouleau, salle de bain neuve, porte patio, grande chambre 2 fenêtres, 2 grandes galeries au 2e étage, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél. 542-4550.

JONQUIERE 4 1/2 avec salle de lavage, 575\$ chauffé, éclairé. Libre 1er octobre. Tél. 542-1645.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 2249 Pie XII, 2e étage, stationnement, libre 1er octobre, 395\$/mois. Information: tél. 542-4583 (Denis, de 8 h à 17 h) ou 548-7734.

JONQUIERE 4 1/2, ultra moderne, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, endroit tranquille, 550\$/mois. Tél. 695-0545.

JONQUIERE 5 1/2 non chauffé, non éclairé. Libre 1er décembre 525\$/mois. Tél. 673-4068.

**JONQUIERE 5 1/2, 2260 St-Jérôme, chauffé, 2e étage, libre 1er octobre. Tél. 345-2669, 547-7635.**

JONQUIERE 5 1/2, libres immédiatement, appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffés, eau chaude fournie, très propres, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél. 695-4441.

**JONQUIERE 5 1/2, rez-de-chaussée, très propre, repeint, rue Saint-Hubert, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 542-5168, 557-0178 (cellulaire).**

JONQUIERE beau 5 1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé. Tél. 548-6578, 699-0159.

**JONQUIERE grand 4 1/2, 3685 St-Léandre, rez-de-chaussée, insonorisé, libre, A1, 460\$/mois. Tél. 547-8511, pagette: 591-5713.**

**JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 avec sous-sol (625\$/mois), prêt à partir 15 octobre, non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél. 547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.**

JONQUIERE près Cégep, grands 2 1/2 (354\$/mois), 3 1/2 (384\$/mois), meublés, chauffés, éclairés, CHICOUTIMI boul. Université Ouest, petit 4 1/2, entièrement renové, 380\$/mois. Libres immédiatement. Page: 669-5901.

JONQUIERE quartier St-Georges, 4 1/2, immeuble 4 logements, porte patio, entièrement renové, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 678-3405.

JONQUIERE rue de l'Anjou, 4 1/2 semi-meublé, demi-sous-sol, chauffé, non éclairé, non-fumeur(euse), 410\$/mois, libre immédiatement. Tél. 547-4976, 695-6089 soir.

JONQUIERE rue de Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité des services. Tél. 542-3192, 547-3114.

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél. 695-2382, 543-5286.

JONQUIERE 5 1/2, avec cour arrière, 560\$/mois. Libre immédiatement. Tél. 548-1909, 698-4411.

JONQUIERE 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél. 693-4978, paget: 541-3318.

**JONQUIERE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, libre, près des services. Tél. 545-2355.**

JONQUIERE 4 1/2, demi-sous-sol, moderne, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 547-2127, 542-9217.

JONQUIERE 4 1/2 rue St-Clément, centre-ville, haut de maison, 2 stationnements, libre immédiatement, 460\$/mois. Tél. 547-7370, 547-3009.

JONQUIERE 4 1/2, St-Georges, près services, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Remorque 4X8, 300\$. Tél. 547-8161.

JONQUIERE rue des Pélicans, 4 1/2, 2 chambres fermées, 400\$/mois. Libre immédiatement. Tél. 547-2568.

JONQUIERE rue St-Dominique, 2e étage, 4 1/2 et 3 1/2 loft neufs, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 547-5494.

KENOGAMI grand 4 1/2, rez-de-chaussée, très moderne, porte patio, patio, 430\$/mois. Tél. 547-8170, 542-6463.

LA BAIE 4 1/2, 2e étage, renové, chauffé, éclairé, 500\$/mois. Tél. 544-0262.

**LA BAIE 4 1/2, 2555, chemin Saint-Joseph, haut de maison, très propre, 485\$/mois, chauffé. Tél. 544-8040.**

LA BAIE secteur Port-Alfred, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél. 544-2330.

LA-BAIE 4 1/2 demi sous-sol, près des services, 300\$ Libre 1er décembre. Tél. 544-8533, cellulaire: 812-3154.

LA-BAIE 4 1/2, 3e Avenue, propre, tranquille, 325\$/mois. Tél. 697-6640, 820-3364 (cellulaire).

LA BAIE 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 355\$/mois, libre 1er octobre. Tél. 544-0447.

LA BAIE 4 1/2, 1313, François-Tremblay, libre, 385\$/mois, frais peint, vue sur la baie. Tél. 693-0071.

LA BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél. 690-7419, Dany.

**LA BAIE Manoir de La Baie, 3 1/2, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél. 693-4242.**

LA BAIE petit 3 1/2, style garçonnière, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, vaisselle fournie, non-fumeur(euse), 330\$/mois, libre immédiatement. Tél. 544-7147.

LA BAIE, 5 1/2 (secteur Port-Alfred), planchers bois, peinture moderne, libre immédiatement, 465\$/mois. Tél. 544-4071.

LATERRIERE (village) grand 4 1/2, très propre, toiles et déneigement inclus, libre. Tél. 678-9161, 678-9063.

LATERRIERE, 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 435\$/mois. Tél. 543-5834, 693-8919.

LATERRIERE, beau 4 1/2 à sous-louer, peinture fraîche, aucun tapis, coin tranquille, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 543-5444, 678-1287.

QUARTIER Barrette, 3 chambres, impeccable, céramique, 2 salles bain, libre immédiatement, 600\$/mois. Tél. 543-7815, 541-2847.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, 2e, bien situé, remise, chauffé, conviendrait personne seule. Tél. 549-1177.

ST-AMBROISE 3 1/2, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél. 545-0089, 672-6992.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél. 690-7419, Dany.

ST-JEAN-EUDES 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 290\$/mois, libre immédiatement. Tél. 672-2847.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, refait à neuf, bas maison, chauffé, éclairé, 450\$/mois, 4 1/2, bas maison, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois.

ST-JEAN-EUDES, 3 1/2 renové, rez-de-chaussée, remise extérieure, stationnement entretenu, 390\$/mois. Tél. 693-5079.

ARVIDA jumelé 2832-2836, boul. Saguenay, très bonne condition, 110,000\$/les deux. Tél. 548-9349 après 18 h.

ARVIDA quartier Du Manoir, bungalow 29X44, 3 chambres, renové. Tél. 548-2072.

BORD du lac kénogami, 4040 rue Girard, 2 étages, très beau site, 164,000\$. Tél. 547-5494.

**CHICOUTIMI (Domaine du Roi), 4 chambres, sous-sol fini, foyer, piscine, etc...magnifique terrain. Cause transfert. 248,000\$. A voir. Tél. 549-0464.**

CHICOUTIMI 1749 rang St-Pierre, grand terrain, revenus 625\$/mois, aucune réparation, 160,000\$. Tél. 693-6027, 674-1586.

**CHICOUTIMI maison à vendre pour être démantée ou démolie. Faites votre offre! Tél. 549-7027.**

CHICOUTIMI quartier des Oiseaux, 4 chambres, foyer, terrain paysagé. Tél. 543-4455.

CHICOUTIMI quartier Polyclinique, 994, Thérèse Casgrain, grand terrain 16,000 p.c.a., garage, 4 chambres, piscine intérieure, 125,000\$. Tél. 549-5438, 550-2061.

CHICOUTIMI, jumelé 2X4 1/2, 1986, plein-pied, très propre. Tél. 690-2437.

CHICOUTIMI-NORD 187 De Belleville, construction 1997, jumelé, 3 chambres, 2 salles bain, 82,000\$. Tél. 698-0421.

CHICOUTIMI-NORD, 25'X38', 5 chambres, salle de jeux, garage, remise. Tél. 693-0238.

JONQUIERE 2203 St-Rémi, arrière McDonald, 2 étages de 5 1/2, entretien impeccable, directement du propriétaire. Tél. 547-3202.

**JONQUIERE 2495 de la Guyenne, près Cégep, plein-pied 38'X26', intérieur champêtre, garage, grand terrain, libre rapidement, prix réduit! Tél. 547-2018, 812-0026.**

JONQUIERE près centre-ville. 2 logements. À vendre (prix réduit) ou à louer. Libre immédiatement. Tél. 671-6710 (en soirée).

**JONQUIERE secteur St-Philippe, maison unifamiliale 2 étages, 30X28, 3 chambres, 2 salles bains, garage, plancher bois franc, combustion lente, sous-sol demi-fini avec salle lavage, rénovation majeure avec cachet original conservé, 130,000\$. Libre immédiatement. Tél. 548-8216.**

KENOGAMI renové, garage, asphalte neuve, cuisine spacieuse, 3 chambres, 2 salles bain, sous-sol fini en entier. Directement du propriétaire. Tél. 547-4649.

LA BAIE maison à revenus, multiples possibilités, près de tous les services, 139,000\$. Tél. 544-7147.

LAC Kénogami, 7848 Explorateur, 2 chambres, mezzanine, combustion contrôlée, plage, sentiers randonnée. Tél. 693-2760.

ROBERVAL centre-ville, semi-commercial, maison revenus deux étages (deux 4 1/2), 850\$/mois. Maison revenus (deux 4 1/2), (un 4 1/2), garage hauteur 12', 1,095\$/mois. Tél. 275-1960 (après 17 h).

ST-FELIX-D'OTIS maison à revenus. À VENDRE terrain résidentiel au bord du lac Otis, terrain commercial, rue Principale. Tél. 697-6599 soir seulement.



ARVIDA 1965, coin Deschênes Tellier, centre-ville, 4 chambres, 3 salles bains, garage double, foyer, 2 portes patio, planchers merisier, céramique, remise, terrain paysagé, sans voisin, libre 1er octobre, prix négociable. Tél. 542-2599, 698-8236.

</

ndre  
Firefly  
anique.  
anuelle,  
4.300\$  
4.  
ertifiés,  
ée tous  
3, 812-  
res, ex-  
laisée  
mètres,  
es, bon  
kilomè-  
4.95\$  
omati-  
impec-  
érieur  
ndres,  
.418-  
oule en-  
kilomè-  
river sur  
3.800\$  
équipé,  
propre,  
as prix  
ement  
à l'ap-  
portes,  
Tél.:673-  
traite-  
acoup  
).543-  
kilomè-  
-3096.  
tes, prix  
tres, au-  
10.800\$  
n, prix à  
ouvrant,  
de bail.  
000 kilo-  
0 kilomè-  
00 kilo-  
él.:547-  
ntérieur  
kilomè-  
chaut-  
e, par-  
Merce-  
8-2319  
omètres,  
r sérieux  
0 kilomè-  
omatique,  
1, climati-  
000 kilo-  
Tél.:662-  
ropriétaire  
Etat neuf,  
ique, cou-  
mpeccable,  
uverte,  
s négocia-  
12.000\$  
excellente  
automati-  
égociable  
00 kilomè-  
és 1800.  
es, garan-  
548-8365.

**302 Autos à vendre**  
TOYOTA Tercel 1997, manuelle, 4 portes, traitement contre corrosion. Tél.:548-5658.  
TOYOTA TERCEL CE 1998, 4 portes, manuelle, parfaite condition, super propre, tél.696-0726.  
VOLVO 740 GLE, 1986, 290.000 kilomètres, 2.000\$. Tél.:673-4922.  
VOLVO 740 GLE 1986, manuelle, bonne mécanique, 1.100\$ négociable. Tél.:549-9688.  
VOLVO V-70 familiale, 2000, automatique, équipement complet, noire, 105.000 kilomètres, 25.995\$. Tél.:697-0480.

**304 Bateaux à vendre**  
CANOT 14', 3 quilles, fibre de verre, bout carré. Tél.:543-3400.  
CONCORDE 22'x8'6" «cuddy cabine», 1983, état neuf, Mercurier 470, 4 cylindres, inboard, pied neuf, très économique. Remorque. Pour vente rapide. Cause: départ, 6.900\$ non négociable. Tél.:543-0049.  
THUNDERCRAFT 21 pieds, 1978, V-6, 3,8 litres, 185 forces, bonne mécanique, toile rapide, défenses, remorque, 2 hélices, 3000\$. Tél.:547-8602, paget.698-9651.  
ZODIAC Bombard tropik 335, 11', remorque, roues, état neuf, valeur:3.700\$. laissé:3.000\$. Tél.:690-9627, Paul.

**305 Camions à vendre**  
1994 F-150 simple cab, automatique, 125.000 kilomètres, couleur bleue, peinture et mécanique A1, 5.995\$. Tél.:678-1055.  
ATTENTION Ford F100 1979, mécanique A1, propre, prêt pour l'hiver, 2.200\$. Cellulaire:540-8370.  
CHEVROLET S10 1987, bonne condition, 800\$. Tél.:695-5373, 812-1851.  
ECONOLINE 150, 1990, 168.000 kilomètres, isolée, parfaite condition. Tél.:549-7961, 544-7977, cellulaire: 592-7797.  
FORD 150 2000, cab 1/2, 4,2 litres, 65.000 kilomètres d'autoroute, CD climatiseur, ridelle, marche-pieds, boîte 6, bleu foncé, très propre, 18.500\$. Tél.:548-0983.  
GMC Sonoma 1991, 200.000 kilomètres, 2.800\$ négociable. Tél.:673-7064, 541-0052.  
MAZDA B4300, 1997, 118.000 kilomètres, automatique, cabine allongée, boîte fibre, 13.000\$. Tél.:695-6125, 693-7317 paget.  
PANEL Dodge Ram 150 1/2 tonne 1987, très propre, très bonne mécanique. Tél.:545-0374.

**306 Camions 4 X 4**  
1999 TJ Sport, manuelle, 2 toits, 42.000 kilomètres, 17.450\$ ou balance location 400\$/mois. Tél.:818-0094.  
DODGE Dakota 2000, 4 portes, 46.000 kilomètres, équipement complet, 26.000\$. CHEVROLET Tracker 2000, automatique, 68.000 kilomètres, air climatisé, tout équipé, garantie 60.000 kilomètres, 14.500\$. Tél.:547-0804, 547-2421, 690-6576.  
F-150 4x4 XLT, 1999, boîte 6 pieds, 65.000 kilomètres, garantie prolongée, 25.500\$. Tél.:668-3365, 540-6902.  
FORD Bronco 1, 1986, automatique, V8, FI, mécanique A1, 2.700\$. Tél.:544-4309, 592-6213 paget.  
FORD Explorer XL 1994, 122.000 kilomètres, automatique, antivol, 7.300\$. Tél.:678-9382.

FORD F-150, 1990, 170.000 kilomètres, boîte fibre, toile, très bonne condition, 6.500\$. Tél.:695-0571 après 18h.  
FORD F150 4x4 1985, automatique, 130.000 kilomètres, excellente condition, 6.000\$ négociable. A voir, Tél.: (418)348-9189.  
FORD Ranger 1991, cabine simple, moteur déféctueux, 1.000\$ négociable. Tél.:543-6392, 550-1396.  
FORD Ranger 4x4 1987, king cab, manuelle, 170.000 kilomètres, 1.800\$ Tél.:545-6042, pagette: 591-2331.  
JEEP 1990, 140.000 kilomètres, toit non-rigide, beaucoup pièces neuves, 5.499\$. Tél.:543-2855.  
JEEP Cherokee 1989, automatique, 4 litres, 156.000 kilomètres, 4.300\$ négociable. Tél.:698-6833.  
JEEP Grand Cherokee Laredo 1993, 4X4, V8, noir, automatique, 145.000 kilomètres, très bon état, 9.000\$ Tél.:669-2140.  
JEEP Grand Cherokee Laredo 1995, V6, 193.000 kilomètres, équipé, 7.000\$. Tél.:542-4003.  
JEEP Laredo 1992, tout équipé, 159.000 kilomètres, 7.500\$. Tél.:662-2375.  
NISSAN 4x4 1993, V6, manuelle, condition A1, Tél.:679-2330.  
PATHFINDER 1989, équipement complet, toit ouvrant, automatique, freins refaits à neufs et ligne d'échappement, 199.000 kilomètres, 8 pneus, mags 1996, 4.500\$. Tél.:637-0122, 276-7122.  
PATHFINDER 1997, 107.000 kilomètres, très propre, 17.000\$ négociable. Tél.:275-0392.  
S-10 1990, 192.000 Kilomètres, automatique, mécanique A1, 8 pneus, 7.500\$ Tél.:695-3066.  
SUZUKI Sidekick 1993, automatique, 4 portes, 189.000 kilomètres, 5.400\$ négociable. Tél.:543-4828.  
SUZUKI Sidekick 1994, 177.000 kilomètres, manuel, adapté pour motorisé, 16 valves, bonne condition, 4.500\$. Tél.:480-3018, 662-3509 Paul.

SUZUKI Sidekick 1995, automatique, blanc, excellente condition, 130.000 kilomètres, propre, non-fumeur, 6.500\$ Tél.:547-0317.

**307 Campeurs à vendre**  
CAMPEUR «Coachman» 30', classe A. Très, très propre. A voir! Tél.:542-9854, cellulaire:812-3180.

**307 Campeurs à vendre**  
CAMPEUR WESTAFALIA 1972, impeccable. Tél.:545-4894.  
FORD Econoline 1987, équipement complet, 80.000 kilomètres. Tél.:547-0336.  
LESHARO 21' 1984, diesel, 4 cylindres, refait, repaint, moteur déféctueux, 10.000\$ ferme. Tél.:544-8533, cellulaire: 812-3154.  
POUR VR, support élévateur pour moto. Tél.:696-1013.

**À VENDRE OU À LOUER**  
MOTORISÉ, à la semaine ou au mois. Pour information:(418)275-2138, demander Robert.

**308 Fourgonnettes à vendre**  
CHEVROLET Venture 1997, moteur 3.4L. Tél.:818-1421.  
MAZDA MPV 1992, 4X4, très bonne condition, prix à discuter. Tél.:695-5373, 812-1851.  
PLYMOUTH Voyager SE 1996, 170.000 kilomètres, excellente condition, 8.500\$. Tél.:696-0962.  
PONTIAC Transport 1993, automatique, climatiseur, peinture et mécanique A1, couleur turquoise, 3.800\$. Tél.:818-2216.  
TRANSPORT 1996, 125.000 kilomètres, 6.700\$ négociable. Tél.:693-4950.

**309 Machinerie**  
CAMION 1 tonne avec boîte à sable basculante, hors route, idéal pour chalet ou ferme, bon état. Tél.:543-1949.



JOHN DEERE 648G, 1996, 12.000 heures, très bonne condition, pneus 44" avec chaînes. Tél.:418-673-7925, 418-673-7222.

SOUFFLEUR Normand 84". Souffleur Pronovost 84". Gratte de reculons pour tracteur 96". Gratte de reculons pour système Allo avec 2 "buckets" une verge. Tél.:591-0046.  
TRACTEUR Caterpillar D7G, prix à discuter. Tél.:348-9437.

**311 Motoneiges à vendre**  
BOMBARDIER Summit 600cc 1999, état neuf, prix à discuter. Bombardier MXZ 440 2002, état neuf. POUR SNOW-CROSS: Artic Cat 440 2002, état neuf. Artic Cat Black Magic open 2002, état neuf, prix à discuter. Tél.:690-0765.  
GRAND TOURING 2001, 600, noir, 5.000 kilomètres, état neuf, 7.000\$ négociable. Aussi remorque, 400\$. Tél.:547-9012 soir.  
MACK-Z 1999, modèle Mike Houle, comme neuve, faut voir, 6.000\$. Tél.:693-6027, 674-1586.  
PIECES pour Harley Davidson, 2 roues pleines chromées 16", plus "Swingarm" chromé Mack Z 1996, avec moteur 925, pour faire de la course. Mack 1 1995, moteur 670, Mack 1 1989, moteur 583. Tél.:236-9598.  
V-MAX 800 1994, état neuf, chenille neuve 1.1/2 pouce, 2.300\$ négociable. Tél.:690-1263.

**312 Motos à vendre**  
HONDA Goldwing Aspencade, 1986, état neuf. A vendre ou à échanger Tél.:543-3400.  
HONDA XR100 1997, très propre, 1.600\$ Tél.:544-3804 (après 16h semaine).  
MAGNA V45 1984, très bonne condition, spécial autonomie 1.500\$. Tél.:679-8814.  
RM-250, 1997, très bonne condition "Tune FMF". Tél.:545-2549, 630-4290.  
SUZUKI Intruder 1500 2001, 8.000 kilomètres, équipée, 13.300\$ ferme. Tél.:544-8533, cellulaire: 812-3154.  
YAMAHA Venture Royal 2000, rouge, 2 tons, 26.000 kilomètres, 18.000\$. Tél.:347-5703.

**Aéro Plus** La Baie



Tél.: (418) 677-1717 (La Baie)  
Alma et Roberval  
Sans frais: 1-877-677-1717

**COURS DE PILOTAGE**

ÉCOLE APPROUVÉE PAR TRANSPORTS CANADA

VENEZ NOUS VOIR OU PRENEZ RENDEZ-VOUS DÉS AUJOURD'HUI.

Début des cours théoriques prochainement.

**AÉRO PLUS LA BAIE**  
7000, chemin de l'Aéroport  
Ville de La Baie  
aussi à Alma et Roberval  
Sans frais:  
1-877-677-1717

- Promenades en avion /vols d'initiation
- Permis de pilote de loisir
- Licence de pilote privé
- Annotation VOL VFR OTT, VOL DE NUIT
- Licence de pilote commercial
- Qualification d'instructeur
- Location d'avion
- Cours théoriques

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**  
4 ROUES Polaris 1994, 4x4, très propre, 3.600\$. Tél.:276-4045 (jour), 671-1075 (soir).  
4 ROUES Suzuki 250 1987, 4x4, bonne condition, 1.800\$. Tél.:548-8090.  
A VENDRE: Quatre roues Suzuki LT250 1985, 600\$. Remorque double pour motoneige, 1.200\$. Tél.:544-1379.  
ARGO VTT, 6 roues, 1997, pare-brise, toit toile, support, moteur, treuil électrique, attache-remorque, chenilles, état neuf, 4.500\$ négociable. Tél.:347-5257.  
POLARIS 1991, 4 roues, 4X4, 250cc, support à canot et canot 12' Radison, très bon état. Tél.:547-5486.  
POLARIS 350 1991, 4x4, automatique, avec gratte treuil et siège, presque neuf, 3.500\$. Tél.:695-7052.  
QUATRE roues Polaris Scrambler 400 1995, puce chauffant, batterie neuve, bonne condition, 3.500\$ Tél.:480-1705, pagette: 669-7432.

**314 Pièces et accessoires**  
1000\$ ET MOINS \$ Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.  
4 PNEUS d'hiver 235-75R15, 150\$, 5 pneus 31x10.5R15LT, 150\$. Tél.:545-9108 Eric Tremblay.  
6 PNEUS 245/75R16, Goodyear ATS, excellente condition. Tél.:545-0990, demander Stéphane.  
RECHERCHE compresseur pour garage, minimum 5 forces. Tél.:678-3754.  
TOIT rigide blanc pour Mazda Miata, prix à discuter. Tél.:544-1818.

**315 Remorques à vendre**  
FAUT VENDRE remorque 4X8, basculante, ridelles, échange possible. A voir. Tél.:696-9591.  
**317 Tracteurs à vendre**  
2 PNEUS de tracteurs arrière, 13.6-12-28, 6 mois d'usage, avec jantes, 500\$. Arctic Cat 440, 1991. Tél.:690-2498.  
TRACTEUR à pelouse Craftsman 14.5 HP, 42", 1/12 d'usage. Tél.:549-4467.  
TRACTEUR Fiat 90-90 1991, 4x4, cabine, 3.800 heures, excellent état. Tél.:673-3932, 344-4467.  
TRACTEUR «White» 1978, turbo 115 forces, 4x4, cabine, air climatisé, très propre. Peinture neuve. Prendrais échange camion une tonne avec gratte. Tél.:544-0454.  
WHITE 260 1979, 6.500 heures, 4X4, cabine chauffée, pelle avant. Tél.:418-279-3380, heures repas.

**318 Véhicules divers**  
CHRYSLER LeBaron GTC 1992, Tracker 1989. Tél.:547-5203.  
**400 EMPLOI**  
**401 Gardien(ne) demandé(e)**  
POUR enfants 7-8 ans, temps partiel. Tél.:690-2269.  
**402 Personnel demandé**  
BARMAID(MAN) demandé(e). Travail de soir. Tél.:543-5653, 592-8352 demander Lise.  
CENTRE de formation automobile du Québec, formation vente automobile, directeur(trice) financier, réceptionniste, 91% de placement. Communiquer avec Pierrette Ruelle, 1-866-651-9666. www.cfaq.ca

**CUILLEUR(EUSE)S DE POMMES**  
Chez Verger Richard Bouchard, 2105 rang Papi-neau, St-Paul d'Abbotford (Granby). Tél.:450-379-5485. Chalets disponibles.  
CUISINIER(ERE) demandé(e) à temps plein, avec expérience. Tél.:545-8534.  
CUISINIER(ERE)S avec expérience, SERVEURS(ES), pour Resto Bar La Broue. Se présenter au 1915 boul. Talbot Chicoutimi. Tél.:690-5088, 818-2368, 698-9339.

**402 Personnel demandé**  
ÉDUCATEUR(TRICE)S bénévoles recherchés(e)s pour animer des groupes d'enfants, 2 heures/semaine, à la Maison des familles. Tél.:698-3057.  
GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Stacey Craft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

**PETIT OUVRAGE POUR JEUNES DE 7 À 14 ANS**  
Pour vendre deux modèles de calendriers (reliés et autos anciennes) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus une lampe triple jeux ou radio-réveil, si mérite. Tél.:542-2552 (La Baie, Chicoutimi, Jonquière, Alma et tous les environs). 1-888-731-1788 (sans frais) (LaC-St-Jean et ses environs).

**RECHERCHE commis d'épicerie**, 40 heures/semaine, soir et fin de semaine. Secteur Alma. Tél.:662-3509 Paul.  
**RECHERCHE débousselleur(euse)**, 10 ans d'expérience minimum. Garage Alain Lavoie, Jonquière. Tél.:547-0804, 690-6576.  
**RECHERCHE livreur(se)**, temps plein, fleuniste, environ 30h/semaine. Tél.:545-6616.  
**RECHERCHE mécanicien(ne) avec expérience et installateur de pneus avec expérience. Faire parvenir CV: Direction du personnel, 3813 boul. Harvey Jonquière, Qc G7X-3A1**  
**RECHERCHONS cuisinier(ère)s, serveur(euse)s, livreur(euse)s pour Restaurant Mikes Arvida. Apporter CV au Restaurant Mikes Arvida, 2680, boul. du Royaume, Jonquière.**

**450 FORMATION**  
**451 Enseignement / cours**  
ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.  
COURS piano tous âges, tous niveaux, professeure diplômée, à domicile. Alma, Jonquière, Chicoutimi. Tél.:542-3122.  
FORMATION RCR et securisme, avec attestation Instructeur Fondation des maladies du cœur. Tél.:542-3646, 695-5747.  
TECHNIQUE sur bois, toile, verre, florale. Se donne à Chicoutimi et Chicoutimi-Nord. 2 endroits: lequel est le plus proche pour vous? Nouveau: ateliers libres. Information: 549-4831, 693-0816.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**  
**501 Finances**  
PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ème, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.  
**502 Occasion d'affaires**  
VEUX-TU investir au paradis au Saguenay? Si oui, je t'offre 22 hectares boisés, lac de pêche, chalut, érablière très fonctionnelle avec cabane, 75.000\$. Si non intéressé ne me dérange pas. Tél.:418-544-2192 Nicole.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**  
**601 Construction / Rénovation**  
ATTENTION MENUISIER  
D'expérience fait de tout en rénovation, salle bain, sous-sol, pose céramique, sablage planchers bois, estimation gratuite. Tél.:677-3352, 555-0057.  
COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.  
CONSTRUCTIONS Bernard Tremblay 2000: rénovations de tous genres, constructions neuves, toitures, fenêtres et portes, revêtement extérieur, 20 ans d'expérience. Licence RBQ 8260-063629. Tél.:541-0666, 544-2004.  
ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

**LES ENTREPRISES ROCHEFORT**  
EXCAVATION terrassement, drainage, chemin, fosse septique, asphalte, démolition, pose et nettoyage de pavé, bordure de ciment, fondation, construction de garages résidentiels, vente de sable, terre et gravier. Cellulaire:818-0034.  
MENUISERIE plastrage, peinture, plomberie, céramique, etc. Prix compétitifs! Tél.:549-4982 Real.  
RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBQ: 8274-4731-00. Financement 12 mois sans intérêt! Tél.:698-4441.

**603 Massage thérapeutique**  
MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

**LES SPÉCIALISTES**

**Aspirateurs**  
ASPIRATEURS usagés Electrolux, Filter Queen, etc., garantie jusqu'à trois ans. Sacs et réparation de toutes marques. Aspirateur 2000, 3691, boulevard Harvey (face McDonald's), Jonquière, 542-9451, 1-800-463-9814.

**Musique**  
École de musique Sylvie Bernier  
Cours de clavier piano et orgue offerts  
Pour information 695-3672 Sylvie  
Plusieurs années d'expérience.

**Cordonnerie**  
CORDONNERIE Girard  
- Préparation de: tentes • sacs de couchage • garages de toile  
- Pose de fermetures à glissière de toutes sortes  
- Teintures sur tout article de cuir (garantie)  
- Vente de sacs d'école & cosmétiques pour chaus-sures  
BIEN D'AUTRES SERVICES DISPONIBLES  
FABRICATION D'ARTICLES DE CUIR SUR MESURE  
1961, RUE DAVIS, JONQUIÈRE (SECTEUR ARVIDA), G7S 3B7 548-8092

**Services financiers**  
Problèmes financiers persistants  
Nous pouvons vous aider à vous en sortir!  
• Règlement avec tous vos créanciers.  
• Proposition de consommateurs.  
Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière  
(418) 557-0627  
www.faillite.rcgt.com  
Raymond Chabot inc. Syndic de faillite

**Maisons, rénovations**  
Verticaux 2000 RECOMMANDÉ  
• Service de fabrication  
• Installation • Réparation  
• Nettoyage de stores  
L'urgence de vous servir!  
695-2000  
Sans frais: 1-888-420-2020

**Soyez vous aussi... un spécialiste**  
Christian Tremblay  
Informez-vous: 690-8838 (Chic.)  
Guy Bouchard (Jonq.)  
690-8839  
Carol Morin  
690-8836 (Alma)

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838  
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839  
La Baie: Hugues Beaulieu, 690-8351

**A ADOPTER EXOTICA**  
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Avec **Sonny, Julie, Laurie, Jinny**. Tél.:547-7949. Engageons.

**A ARVIDA STÚDIO DE MASSAGE**  
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9h. **Megann, Jane, Mélissa, Krystina, Linda, Sheila**, 7 jours. Tél.:548-7070.

**A CHICOUTIMI**  
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582

**CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL**  
avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

**EXCELLENTE professionnelle esthéticienne et technicienne en massages thérapeutiques, avec 6 ans d'expérience.** Tél.:695-7192 Sylvie.

**JONQUIÈRE, massothérapeute, 1000 heures de formation, travail musculaire, articulaire et circulatoire.** Line Noël. Tél.:693-7410, 542-9994. Services sexuels s'abstenir.

**POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds.** Tél.:549-6706.

#### 604 Offres de services

**A BAS LES PRIX! ABATTAGE D'ARBRES**  
Coupe émondage d'arbres dangereux, fil électrique, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**ABATTAGE d'arbres dangereux ou nuisibles**  
Prix imbattable. Assurances, appelez un émondeur spécialisé, P.-H. Pageau (fils électriques, arbres dangereux, coupe esthétique, désouchage). Tél.:542-9075, cellulaire: 592-8535.

**ATTENTION DÉCAPE, teint, verni vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite.** Tél.:548-6405.

#### CHICOUTIMI, JONQUIÈRE



Le meilleur service de la région, tracteur avec souffleur, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord: **DÉNEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606**, secteur Jonquièrre **ONGERT, 548-7798**.

**COUPLE** disponible avec expérience dans Pourvoies pour tous genres de travaux d'entretien, conciergerie, immeubles, bureaux, etc. Tél.:542-0039.

**DENEIGEMENT R.D.L.**  
Résidentiel, commercial, Jonquièrre. Raynald 591-0046.

**DENEIGEMENT Serge Brassard, Chicoutimi-Nord**  
petit tracteur avec souffleur. Tél.:545-3206.

**DÉNEIGEMENT S.D.**  
Prix compétitifs. Estimation gratuite. Tél.:695-4026.

**FABRICATION d'armoires et de meubles.** Prix compétitifs. Tél.:695-2611.

**FEMME** de ménage, 34 ans, honnête, Chicoutimi, Laternière, Jonquièrre. Tél.:699-1178, demander Nicole.

**J'OFFRE** mes services pour entretien ménage, qualification disponible, 9 ans en sinistre. Tél.:545-0502 après 18h.

**POUR** personne d'âge mûr seulement: vous êtes stressé(e), gêné(e), anxieux(se), venez vous faire masser, frictionner, cajoler au son d'une musique appropriée, ambiance chaleureuse. Appelez-moi au 695-6632.

**SERVICE DE TENUE DE LIVRES**  
Comptabilité, rapports informatisés, salaires, T.P.S., T.V.O., formation sur logiciel comptable, tarifs compétitifs. Service à domicile sur demande. Tél.:698-8881 Alain Plourde.

**TRAVAUX** de tous genres, intérieur et extérieur. Tél.:547-8511, pagette: 591-5713.

**Votre conjoint(e) vous est-il(elle) fidèle?**  
Pour une réponse à vos questions, un soulagement, appelez-moi. Preuves à l'appui. Prix très abordable. Tél.:(418)820-1211 en tout temps

#### 605 Service de garde

**CHICOUTIMI-NORD** près de l'école Vanier, maman avec DEC en garderie, garderait vos enfants à son domicile, aussi dîner scolaire. Tél.:690-2151 Nathalie.

**FAMILIAL**, places 5\$, enfants de 3 à 5 ans, 3 jours/semaine. Tél.:549-0088.

**GARDERAI** à mon domicile, enfants de 0 à 5 ans, temps plein, Chicoutimi-Nord. Tél.:549-4055.

**GARDERIE** Chicoutimi-Nord, disponible jour, soir, nuit et fin de semaine. Tél.:693-1239.

**GARDERIE** en milieu familial, La Baie, de 0 à 5 ans, avec reçus, en attente de places à 5\$. Tél.:697-1804.

**J'OFFRE** mes services pour garder vos enfants à votre domicile. Disponible en tout temps, fiable et honnête. Demander Jennifer 549-7455, 549-8278.

#### 605 Service de garde

**GARDERIE** "La Petite Coccinelle", milieu familial, ouverture début octobre. Enfants de 2 ans et plus. Intervenant(e)s avec expérience. Milieu sécuritaire et aménagé, 20\$/jour avec reçu impôt. Secteur Rivière du Moulin. Tél.:543-1290.

#### 700 MARCHANDISES ET SERVICES

##### 702 A vendre ou échanger

**MACK Z 1995**, contre auto sport de même valeur, 2.200\$. Tél.:674-1691.

**MAZDA Protégé 4WD**, 1991, 4 portes, automatique, mécanique A-1. Tél.:543-0184.

##### 703 Ameublement

**A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Réconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.**

**A LIQUIDER**: plusieurs bases de lit, unités murales, tables de salon. Tél.:549-4936.

##### APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI

Achat, vente et réparation d'appareils électroménagers, vente de pièces de toutes marques, reconditionnement de minuteriers. Tél.:543-1000.

**ARMOIRES** de cuisine en orme. Four encastré et plaque chauffante (serpentins), très propre. Prix à discuter. Tél.:542-6028.

**CUICINIÈRE**, laveuse 50\$ chacune. Tél.:549-3984, 592-6179.

**DEUX divans-lits**: base tube noire, futon blanc cassé; base vert forêt, futon carreaux bleu et vert. Excellente condition. 175\$/chacune. Tél.:668-4471.

**DIVAN** et chaises Scandinave. Réfrigérateur 12pc. Lit 39". Commode blanche. Tél.:549-1159.

**Divan** et fauteuil inclinables, 3 ans, très propre, 1000\$ négociable. Tél.:543-5695.

**DIVAN-LIT** en velours 3 couleurs, état neuf. LIT forme d'auto pour enfant, (gagné dans un tirage), 39x72". Tél.:544-7930.

**LAVEUSE** commerciale avec distributrice à monnaie, 495\$. Mini-laveuse sècheuse 110 volts, 24 pouces, portable, 375\$, peut être superposée, tous reconditionnés à neuf. Tél.:349-2260.

**LAVEUSE, sècheuse, poêle** et réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle et petit poêle 24" et frigidaire. Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS du Saguenay en r.** Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

**LIT-capitaine 39"**, avec matelas, 125\$. Tél.:545-4993.

**MOBILIER** de cuisine, état neuf, belle aubaine! 150\$. Tél.:542-2267.

**REFRIGERATEUR** et cuisinière amande, 375\$. Divan-lit et causeuse, 400\$. Unité murale stratifiée, amande, 3 sections, 300\$. Tél.:544-9427, 544-7391.

**REPARATION PAUL**: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.:543-8092, 550-4349.

**SECHEUSE** neuve, blanche, valeur 395\$, pour 225\$. Tél.:693-8282.

**SET** de cuisine, set de salon, base de lit 36". Tél.:543-6554.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

#### 704 Animaux

**1 POULICHE** canadienne et un poney Pinto. Tél.:668-5037 www.country.to

**1 SEULE** école d'éducation canine, accréditée et reconnue au Québec. Cours professionnel ou privé. Pension dressage ou toiletage. Ne confiez pas votre chien à n'importe qui! Tél.:668-5037 www.matrechiens.com

**ATTENTION NOUVEAU** Garderie en milieu familial pour votre animal de compagnie, diverses options, construction neuve. Tél.:547-4649.

**CHIOTS** «Griffon Korthals», bonne lignée, enregistrés, prêts ter août. 500\$. Tél.:545-2463.

**HONGRE** Quarter Horse, Palomino, 9 ans, dressage de Raining et en attelage, bon tempérament, acheteur sérieux seulement. Voiture antique d'été (roues de bois). Tél.:256-1126 après 17h.

**LAPINS** à vendre: nains, béliers, miniatures. Tél.:695-4866, 541-2487.

**PETITS** chatons «Persan» argentés et caméo, pure race, 150\$/chacun. Tél.:696-1378.

**TRES** beaux chiots, 8 semaines, femelles: **cocker américain** (blanche), Mâles: **pomeranien, bichon-maltais, mini-colley** (femelle). Tous vermifugés. Tél.:690-0978.

**YORKSHIRE-TERRIER** 6.5 mois, mâle, propre, spécial 250\$. Tél.:695-2604, 592-4166.

#### 705 Antiquités

**ANTIQUITES** «La Sauvagine» vente et achat, 122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. Tél.:690-2255.

#### 705 Antiquités

**LES Antiquités St-Judes**: meubles, vaisselle, décoration. Achat et vente, 470, boul. St-Judes, Alma, du jeudi au dimanche, de 10 h à 20 h, samedi, 10 h à 17 h, dimanche 10 h à 16 h. Cell.:669-1315.

#### 706 Bois de chauffage

100% MERISIER, sec 60\$/corde, semi-sec 45\$/corde, non livrée, 8 pieds disponibles. Tél.:674-1566.

**ATTENTION: Boulevard vert, semi-sec, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition.** Tél.:239-0577.

**BOIS** semi-sec fendu: 55\$/corde; rond: 48\$/corde. Scieé sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

**BOULEAU** en longueur de 8 pieds. Tél.:672-4461.

**BOULEAU** longueur 8', faites sur place ou livrons secteur ville Saguenay. Tél.:543-8374.

**BOULEAU** sec 65\$ la corde, livré. Tél.:(418)348-9189.

**BOULEAU**, érable, sec, 65\$/corde. Bois pour feu de hors. 50\$/corde, 20\$/1/2 corde. Tél.:542-0091.

**BOULEAU**, érable, tremble, 40\$/corde. Tél.:675-2537.

**BOULEAU**: en 16" rond ou fendu, livré ou venir chercher. Tél.:545-2083.

**ERABLE** et bouleau semi-sec, aussi merisier seulement. Tél.:673-6133.

**MERISIER** et bouleau, fendu, livré. Tél.:543-5855, demandez Michel.

**TREMBLE** semi-sec, 43\$/corde livré. Tél.:543-3722.

#### 707 Coin du bébé

**BASSINETTE**, parc, chaise haute, poussette, etc. Tél.:677-1879.

#### 708 Demandé

**CHAUFFAGE** à l'huile de maison mobile. Rouleau d'ancienne laveuse à tordeur. Tél.:690-0811, 693-9191.

#### 709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 6 spécialistes. Aspro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

**75 ASPIRATEURS** usagés Electrolux, Kenmore, Filter Queen, Eureka à partir de 75\$. Jusqu'à 2 ans de garantie. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey (face McDonald's), Jonquièrre, 542-9451, 1-800-463-9814.

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER.** Tél.:543-0432.

**ARMÉE SURPLUS**, Canadien, Anglais, Français, Allemand, Hollandais, Soviétique, Magasin. Tél.:343-2820.

**CHEMINÉE** extérieure pour combustion lente, 21' longueur. Base de lit Queen ou King. Tél.:547-6270.

**CHOP-VAC**, pulvérisateur, tondeuse, coupe-bordure électrique, bureau d'ordinateur mélamine blanche, canot 12' avec rames, téléviseur 20", imprimante, 2 étagères, divers cadres. Tél.:548-8216.

**FENETRE 8'** en bois de cèdre. Armoires de cuisine en bois avec comptoir et cuisinière Moffat amande. Tél.:542-2994.

**GLACIÈRE** 110/12 volts, 64 pintes, avec chargeur. 210\$. Tél.:676-1168.

**HUILE** à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Eric au 1-800-463-9908, 343-3363.

**MOULIN** àoudre industriel avec accessoires. Fer à vapeur industriel avec planche. Utilisation quelques heures. Tél.:544-4878, 544-8251 Ginette Tremblay.

**NOUVEAU** Cartes à puces pour couple. Nouvelles cartes se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.:541-7278.

**PERCHES** (pieux) de cèdre à vendre pour clôtures anciennes, livraison et installation si désiré. Cell.:418-820-3634.

**PORTE** de garage blanche, R20, escamotable, 9x8 hauteur, 3 ans, valeur 1.000\$. prix 680\$. Tél.:693-3217.

**PROMOTION D'HUILE** à chauffage pour nouveaux clients. Résidentiel, commercial, industriel. Tél.:543-7600, 591-1238.

**RECHERCHE pneus d'hiver et jantes pour Toyota Camry de 1992 à 2000, grandeur P195/70R14.** Tél.:548-1820 (soir), 699-6598 (jour), demander André.



**REMISE 10'X20'**, 9' hauteur, tôle grise et bleu 3.500\$ négociable. Tél.:690-5094.

**REMISE 7x10**, en clapboard de vinyle beige, rangement intérieur. 300\$ Tél.:697-1048, pagette: 592-4377.

**VEAU** de grain pour congélateur, très belle qualité. Tél.:344-4615 (repas)

#### 709 Divers

**VENEZ** en famille cueillir les plus belles pommes à la ferme Fernand Drouin, 4606 chemin Royal, Ste-Famille, île d'Orléans, 20 kilomètres du pont, randonnée en tracteur gratuite; vue panoramique sur mont Ste-Anne, ouvert jusqu'à fin octobre. Tél.:418-829-2501, cellulaire: 418-563-2241.

#### 711 Equipement de commerce et restaurant

**MOULIN** à viande, délicatiseur, piqueur-français, table de travail sur roulettes, meuble machine àoudre, 56 blocs de verre, convoyeur à bois. Tél.:548-7324.

#### 712 Esotérisme

**ATTENTION!** Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. excyber@videotron.ca pour courrier. Tél.:673-7444.

#### 713 Marché aux puces

**ACHAT** et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

**MARCHE** aux puces rang St-Pierre: armoire en pin 2 portes, tour à bois, scie radiale, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set torches à souder, bureaux secrétaire, classeurs, moulin àoudre industriel Brother. Tél.:545-1705, 543-2430.

#### 714 Matériaux de construction

**BLOCS** de muret (80), 1 côté éclaté, 100\$/lot. Tél.:697-0516.

#### 715 Poêle à bois

**COMBUSTION** lente modèle Napoléon 1400, 2 ans seulement, possibilité cheminée et 8 cordes bois sec. Tél.:678-3679.

**FOYER** encastrable, récupérateur de chaleur, garniture laiton avec accessoires. 600\$. Tél.:548-5707.

#### 717 Santé

**RECHERCHE** 29 personnes pour perdre de 10 à 30 livres, naturel, formulé par des médecins, garanti. Tél.:1-866-285-7531.

#### 800 SPORTS / LOISIRS

##### 802 Bicyclettes

**VÉLO** montagne (Devinci), double suspension, état neuf, prix discutable. Tél.:543-3400.

##### 804 Chasse et pêche

**ACHETERAIS** fusils et carabines de chasse, en bon état, payons comptant. Tél.:690-9620, en semaine, de jour.

**POUR CHASSEUR**: Ford Econoline 150 1973, bonne condition, 500\$ Tél.:543-8354.

##### 805 Musique et accessoires

**DISCO** Mégason, tous genres de musique, animation, DJ Roby. Tél.:699-4820, 693-3217.

**PIANO** Youngchang noir, excellent état 3.500\$. Tél.:418-276-2370, après 17h: 276-4466, poste 254.

##### 806 Ordinateurs et jeux

**CONFIGURATION**, vente et réparation d'ordinateurs. Installation d'internet, réseau et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

**ELECTRONIQUE** Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285 et maintenant à Jonquièrre. 695-2252.

**SAGUENAY INFORMATIQUE**, meilleurs prix en ville! Vente et réparation d'ordinateurs usagés. Service à domicile, réseau 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

Site internet facile à gérer et abordable. Tél.:545-3260, 541-7230.

**VENTE**, réparation, meilleur rapport qualité/prix, micro-ordinateurs Lavoie Inc (Moli), 531 Bégin, Chicoutimi. Tél.:549-6140.

**VISITEZ MICROLABE INFORMATIQUE**  
www.microlabe.com

#### XBox-PlayStation

Installation de puces, réparation. 542-2708.

#### 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

2001 roulotte 24', ultra-légère, tout équipée, 18.500\$, une taxe. Tél.:347-3421.

**FIFTHWHEEL** Terry 30.5', 2001, annexe double, lits superposés, impeccable, 26.500\$. Tél.:543-5638, 690-7417.

**ROULOTTE** Apalache 1979, 15', super propre, propane 12 volts, 110 volts, 3.500\$. Tél.:542-2771.

**ROULOTTE** Dauphine 22', 1980, entièrement équipée, propane et électricité, 6.000\$. Tél.:695-3066.

**ROULOTTE** de parc 2000, 37', extension double, sur terrain réservé, cause: maladie. Tél.:545-2453.

**TENTE-ROULOTTE** Viking 1999, 8 places, 7.500\$. Tél.:347-5703.

#### 811 Vacances/voyages

**CHARLEVOIX**, condo à louer, journée/semaine, vue sur fleuve. Derrière Casino. Tél.:696-2933, pagette: 591-6072.

**SPECIAL** casino, autocar de luxe, repas inclus. Mme Bergeron, 695-0313.

#### 900 AVIS

##### 902 Agences de rencontre

**BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON**  
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

##### 903 Messages personnels

**Natasha et ses Hôtes**  
**POUR** vous messieurs, jeunes femmes se déplacer et recevoir. Tél.:542-2542.

**BELLE** petite femme style chinoise de retour. Reçoit et se déplace. Tél.:690-7221.

Le 11 septembre 2001

# Chrétien a autorisé qu'on abatte un avion coréen

Par Bruce Cheadle

**OTTAWA (PC)**- Le premier ministre Jean Chrétien a autorisé des avions de chasse américains à abattre un avion civil coréen au-dessus du Canada si nécessaire, le 11 septembre dernier, a-t-il indiqué hier soir, dans une entrevue télévisée au réseau CBC.

«Bien sûr, j'aurais été responsable de la mort de 300 personnes», a déclaré M. Chrétien pendant le documentaire d'une heure détaillant les interventions d'Ottawa lors de cette journée fatidique. «Mais ç'aurait été mieux comme ça. Vous n'avez pas le choix», a-t-il ajouté.

Un an plus tard, cependant, M. Chrétien ne croit pas qu'il faille prolonger indûment la guerre contre le terrorisme.

«Il faut que ça cesse à un certain moment, déclare gravement M. Chrétien à son interviewer Peter Mansbridge. On ne peut pas se servir de sa force pour humilier les autres et c'est ce que doit réaliser l'Occident, pas seulement les États-Unis, mais tout l'Occident. Ils sont aussi des êtres humains.»

«Et puis il y a les conséquences, poursuit le premier ministre. Vous devez penser à ce qui arri-

vera dans 10, 20 ou 30 ans. Je pense aussi que l'Occident est trop riche par rapport au tiers monde. Alors nous avons l'air arrogants, cupides et insatiables, et le 11 septembre m'a donné l'occasion de le réaliser plus que jamais.»

La reconstitution de l'affaire de l'appareil coréen par CBC a révélé de nouveaux détails sur cet incident. L'avion en question avait été détourné sur Whitehorse, au Yukon, escorté par des avions américains après que les autorités aient reçu une communication voulant qu'une prise d'otages serait encours à bord. Le Canada avait fait appel aux chasseurs américains parce que les CF-18 canadiens ne pouvaient intercepter l'avion assez rapidement. Ottawa n'avait qu'une exigence, c'est que l'avion ne soit pas abattu sans son consentement.



## AUTORISATION

Le premier ministre Jean Chrétien se remémore la journée du 11 septembre.

M. Chrétien a expliqué qu'il avait été confronté à un choix terrible: protéger les grands centres urbains canadiens contre une attaque terroriste ou abattre un avion avec des centaines de voyageurs innocents à bord.

«Ils m'ont dit qu'ils auraient peut-être à abattre l'avion et j'ai répondu: oui, si vous croyez que ce sont des terroristes. Et j'ai ajouté, appelez-moi de nouveau, si vous décidez de les abattre. Alors oui, j'ai donné mon autorisation de principe.»

L'appareil coréen a finalement

atterri sans encombre à Whitehorse, où l'on a finalement compris que toute l'affaire résultait d'une méprise linguistique.

L'histoire de l'avion coréen n'a pas été le seul souci des autorités canadiennes, ce jour-là.

Le ministre des Transports David Collenette a déclaré à CBC que les nombreux avions détournés sur les aéroports de la côte Est l'ont été essentiellement pour protéger les grands centres urbains canadiens contre une possible attaque terroriste.

Selon la sous-ministre des Trans-

ports de l'époque, Margaret Bloodworth, Ottawa devait se prémunir contre la présence possible de terroristes à bord de ces avions.

«Elle m'a dit: on ne sait pas qui est à bord de ces avions, ajoute le ministre Collenette. C'est pourquoi il faut s'assurer qu'ils restent loin des grands centres comme Montréal et Toronto. Alors j'ai répondu: absolument.»

Selon le ministre, des terroristes auraient pu choisir un immeuble canadien pour cible, après avoir réalisé que leur avion ne se rendrait plus aux États-Unis.

# La mort des 24 Canadiens soulignée

Avis/Appels d'offres

## AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Laurent LECLERC**, en son vivant domicilié au 392, rue St-Hilaire, Chicoutimi (Québec), G7J 3R1, survenu le 3 juillet 2002, un inventaire des biens du défunt a été fait par la liquidatrice successorale, **France ALLAIN**, le 10 septembre 2002, devant Me Josée Noël, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Josée Noël, notaire, sise au 365, rue Racine Est, bureau 201, Chicoutimi (Québec), G7H 1S8.

Donné ce 10 septembre 2002.

France Allain  
Liquidatrice

00527467

**NEW YORK (PC)** - Hier, le premier ministre Jean Chrétien a exprimé ses sympathies aux familles canadiennes qui ont perdu un être cher, le 11 septembre 2001, dans la destruction du World Trade Center (WTC).

Lors d'une cérémonie au consulat du Canada, il a déclara:

«Vous savez que nous savons faire preuve de solidarité, c'est une de nos qualités au Canada.»

«Nous pouvons parfois être en désaccord mais quand quelqu'un se trouve en difficultés, quand des familles vivent comme celles-ci une grande douleur, nous voulons apporter notre réconfort. Pour moi, il était important de venir ici», a noté le premier ministre.

En tout, 24 Canadiens ont trouvé la mort sur le site du

WTC. Présent au consulat, Bob Ewart y a perdu sa fille, Meredith, 29 ans, et son gendre, Peter Feidelberg, 34 ans. Le couple, qui vivait à Montréal, travaillait pour le courtier Aon, installé au 104e étage de la tour sud.

«Dès le début, nous nous étions dit qu'un an plus tard nous serions ici. Cela pourrait bien devenir en fait un pèlerinage annuel, pour nos visites mortuaires, puisque le World Trade Center est devenu le

tombeau de notre fille», a confié M. Ewart.

Hier soir, M. Chrétien devait participer à une veillée funèbre, à Battery Park, à la pointe sud de l'île de Manhattan.

Venus d'un peu partout au pays, des veuves, des veufs, des parents et des enfants des Canadiens disparus étaient présents, le matin, à la cérémonie où ont été énumérés les quelque 2800 noms.

L'un des morts est le Torontois Ken Basnicki, 48 ans, et c'est sa fille Erica qui a lu, dans l'immense excavation délimitée par des murs de béton et de roc, les noms des 24 Canadiens qui ont péri.

Employé de l'éditeur de logiciels BEA Systems, M. Basnicki assistait à une réunion de travail dans la tour nord au moment de la tragédie.

Le nom de son père était le troisième de la liste de la jeune Basnicki qui, même si cet anniversaire ne met pas fin à sa douleur, dit maintenant espérer ne plus revivre ce cauchemar chaque matin à son réveil.

«J'espère que demain je pourrai me réveiller et ne pas sentir qu'un autre 11 septembre débute. J'espère que je me réveillerai en réalisant qu'une année est passée et que ma vie peut continuer», a-t-elle confié.

À la cérémonie du matin à «Ground Zero», a expliqué Erica Basnicki, le silence était assourdissant: «C'était littéralement l'endroit le plus tranquille dans tout New York. Nous pouvions entendre la circulation au loin mais sur place, c'était le silence complet, ça donnait des frissons.»

Le Quotidien le Jeudi 12 Septembre 2002 - 31

Carrières workopolis.com  
cyberpresse.workopolis.com

## OFFRES D'EMPLOIS

Les magasins Stéréo Plus du Saguenay sont à la recherche

### (1) Directeur des ventes

Pour le magasin de Chicoutimi le candidat devra posséder :

- 1 an d'expérience minimum comme directeur
- Connaissance parfaite de Fortune 1000
- Connaissance des achats
- Disponible 45 h/semaine (Temps plein)
- Honnête, bon communicateur
- Avoir de l'ambition
- Salaire jusqu'à 40 000 \$ selon expérience

### 2 conseillers aux ventes

(1) Chicoutimi et (1) Ville de La Baie les candidats devront posséder :

- Minimum 6 mois d'expérience
- Connaissance Fortune 1000
- Honnête et dynamique
- 40 h/semaine (Temps plein)
- Salaire jusqu'à 30 000 \$ selon expérience

S.V.P. contacter M. René Bourgault au 543-0050



Chicoutimi — Jonquière — La Baie

00527564



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **M. Eudore Gravel**

décédé le 3 août 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fond, je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00527358

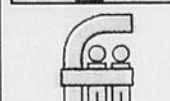
## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Jean-Paul Fortier** de Chicoutimi, décédé le 2 juillet 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

00526528

www.cyberpresse.ca

pages

ine, vue

pagette:

inclus.

AVIS

contre

IDON

à toutes

Rencon-

onnels

e dépla-

ir. Reçoit

honesté à

en tout

le para-

vendredi

our vous

09.

ntie, pour

Satisfac-

nt

déplace-

e, sen-

99.

0 ans et

ndi pour

trouvé

ogami. Si

0207.

es

is

lic

ur sur le

ère.

ier, qu'à

2002, le

rière a

diffier les

de l'an-

respec-

la cons-

s zones

. C-118,

cadastre

lements

ation, au

Racine

ou au

O. Place

person-

ancienn

jours de

mément

agement

deman-

ipale du

le l'un ou

a d'amé-

guenay.

écrit à la

. Édifice

Pierre-

Québec

ent à l'ar-

l'article

et l'urba-

la Com-

ment l'ex-

.11 de la

e, donner

gements

MRC du

au moins

territoire

re, une

le 137.11

gements.

e jour du

greffier

ASSARD

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



### BÉLANGER (Mme Marthe Daigle)

Le 10 septembre 2002, est décédée à Métabetchouan, à l'âge de 78 ans et 4 mois, dame Marthe Daigle, épouse de feu M. Jean-Julien Bélanger, demeurant au 131, St-Louis, Alma. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Complexe funéraire

Bérubé & Fils, Réseau Dignité  
620 boul. Dequen N.  
Alma

à compter de: vendredi 13 septembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 14 septembre 2002, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h 30. Le service religieux aura lieu le samedi 14 septembre 2002 à 13 h, à l'église Ste-Marie d'Isle-Maligne et l'inhumation se fera au cimetière St-Sacrement. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Agathe (Jean-Pierre Sasseville), Rose-Annette (Réal Fortin), Lumina (Jean-Guy Tremblay), Lina (Valère Gaudreault), Martine (Denis Allard), Yolande (Alain Gauthier), Esther (Raymond Boulianne), Emilienne (Alain Desormiers), Jean-Benoît (Gina Desormiers), Lise (Stéphan Pednault); ses 16 petits-enfants; ses 8 arrière-petits-enfants; son frère Yvon Daigle (Alberta Côté); sa sœur Colette Daigle (Aurèle Whitton); son beau-frère Etienne Bélanger (Thérèse Jalbert); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la fondation du CHSLD de Métabetchouan. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.** Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: berube@digicom.qc.ca (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



### BOUCHARD (M. Joachim)

Le 10 septembre 2002, est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 60 ans, M. Joachim Bouchard, époux de Mme Doris Clouston, demeurant à Québec, autrefois de Chicoutimi. Les funérailles auront lieu le jeudi 12 septembre 2002 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi

Il était le fils de feu Fleurette Laforte et de feu Louis-Georges Bouchard. Il fut à l'emploi de l'Hôpital de Chicoutimi pendant plus de 30 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Doris Clouston; ses filles: Chantale et Hélène Bouchard; son petit-fils: Félix Villeneuve; son gendre: Carl Tremblay; ses frères et sœurs: Gilles Bouchard (France Beaudoin), Marthe (Armand Dumais), feu Romuald (Madeleine Tremblay), feu Huguette (Laurent Thibeault), Renée, Marjolaine (Denis Tremblay), Julien (Françoise Tremblay), Jacques (Jacqueline Durcher), Sylvain (Edith Maltais), André; ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeanne-D'Arc Clouston (Léon Guérin), Marie-Paule (Clément Larouche), Aline (Denis Simard), Thérèse (feu Jean-Eudes Girard), feu Marcel, Camil, Jean, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Maison Notre-Dame du Saguenay au 1176, Notre-Dame, Chicoutimi, G7H 1X6. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### BOUCHARD (Mme Georgette)

Le 10 septembre 2002, est décédée, entourée de l'amour des siens, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 72 ans et 3 mois, Mme Georgette Bouchard, épouse de M. Marcel Bouchard, fille de feu M. Alphonse Bouchard et de feu dame Marie-Louise Gagnon, demeurant au 393 ruelle Gauthier à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 12 septembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 13 septembre 2002 de 10 h à 13 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 13 septembre 2002 à 14 h à la Cathédrale. Les cendres seront inhumées au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux M. Marcel Bouchard, ses enfants: Sylvain Bouchard (Manon Charbonneau), Mario (Guyline Castilloux), Réjean (Sylvie Maltais), Martin (Nathalie Huard) et Dany (Nicole Sergerie); ses petits-enfants: Carol-Ann, Cédric, Emanuel, Caroline, Maxime et Pascal. Elle était la sœur de: feu Anna-Marie Bouchard (feu Patrick Fortin), feu Maurice (feu Alette Tremblay, feu Anna-Marie Boivin), feu Simone (feu Arthur Villeneuve), feu Gabrielle (feu Gaston Julien), feu Isidore (Germaine Fortin), feu Henriette (feu Joseph-Abel Duperré), Robert (Jacqueline Girard), feu Marie-Paule (feu Maurice Desbiens) et feu Claire (feu Noël Fortin). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeanne d'Arc Bouchard (Jules-Arthur Pilote), Paula (Léo Bolduc), Solange (Bernard Bouchard), Médora (Marcel Bolduc), Candide (Marcel Savard), Rosa (Dominic Lapointe), Emilie (Germain Sheehy) et Denise (Arthur Chiasson), ainsi que ses neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

### BRASSARD (Mme Yvette)

Le 10 septembre 2002, est décédée à Métabetchouan, à l'âge de 84 ans et 7 mois, dame Yvette Brassard, fille de feu Mme Marie Roy et de feu M. Alfred Brassard, demeurant au 1895, route 169, Métabetchouan. La famille recevra les sympathies une demi-heure avant le service religieux qui aura lieu le vendredi 13 septembre 2002 à 11 h, à l'église St-Jude

et les cendres seront déposées au cimetière St-Jude. Elle laisse dans le deuil ses cousines: Charlotte Paradis (feu Lucien Côté), Paulette Paradis (feu Raymond Tremblay); sa grande amie Sylvie Blackburn; ainsi que de nombreux ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Enfant-Soleil. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.** Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: berube@digicom.qc.ca (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### BRASSARD (M. Joseph)

Le 9 septembre 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 98 ans, M. Joseph Brassard, époux de feu Marie-Rose Lebel, demeurant au 2145, Portage Sud à Laterrière. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Avenue Bégin

coin des Champs-Élysées, Chicoutimi Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 12 septembre 2002 à 14 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Antoinette Brassard (feu Armand St-Gelais), Maurice (Gaétane Perron), Réal (feu Marie-France Lavoie), Yolande (feu Robert Girard), Normande, Louis (Ginette Bilodeau), Doris (Jean-Eudes Emond), Huguette (Jean-René Gauthier); ses petits-enfants: Line, Denis, Manon, Danielle, Louise, Caroline, Myriam, Guy, Andrée, Stéphane, Carol, Dominic; ses 14 arrière-petits-enfants et une arrière-arrière-petite-fille; ses frères et sœurs: feu Marie-Ange Brassard (feu Xavier Brassard), feu Juliette (feu Adrien Larouche), feu Paul (Louissette Langlois), feu Albert (feu Jeanne-Mance Truchon), feu Ernest (feu Blanche-Aimé Vachon), feu Roland (feu Gabriel Claveau), Jean-Marie (Madeleine Truchon), Cécile (feu Georges-Henri Gagné), Marie-Emma (feu Alfred Claveau), feu Germaine (feu Georges-Henri Côté); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Eugénie Lebel (feu Albert Tremblay), feu Pierre (feu Armélie Beaulieu), feu Ernest (feu Marie Marquis), feu Léon (feu Adèle), Yvonne (feu Donald Tremblay), feu Marie-Anna (feu Roméo Caouette), feu Marie-Louise (Jean-Marie Boyer), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

nio Couture (Gisèle Vachon), Jean-Paul (feu Lola Vigneault, Ida Lagacé), Pauline (Charles-Henri Girard), feu Gérard, feu Roger, Georgette (feu Cyrille Belley), Jeannine (Raymond Comeau), Yolande (Jacques Bergeron), Lise (Robert Gagnon), Nicole (feu Rodrigue Maltais); son filleul Daniel Couture et de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la fondation de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfun-sag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### GAUTHIER (Mme Éva Dionne)

Est décédée paisiblement, entourée de l'amour des siens, au Foyer de la Paix de Saint-Félicien, le 10 septembre 2002, à l'âge de 91 ans et 8 mois, dame Éva Dionne, épouse en premières noces de feu M. Ernest Gauthier et en secondes noces de feu M. Wilbrod Pilote, demeurant au 1229, boulevard Sacré-Cœur, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
1159, rue Sainte-Anne  
Saint-Félicien

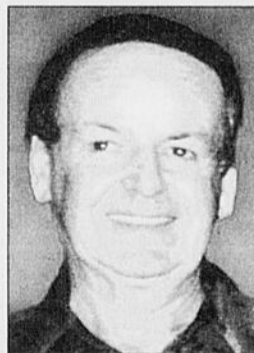
le jeudi 12 septembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 13 septembre 2002 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses enfants: Bernard (Gladys Rojas), sœur Berthe, s.c.o., Roger (Rita Guérin), Yolande, Gisèle (Christian Blanchette); ses petits-enfants: Sylvain, Janic, Sonia, Gladys, Serge, Martin, Audrey et ses 7 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de: feu Arthur Dionne (Fernande Richard), Gérard Dionne (Antoinette Bouchard), Marie Dionne (Camille Pelletier), feu Roland Dionne (Jacqueline Paradis), feu Paul Dionne (Alice Desjardins), Ernest Dionne (Anna Blier), Alice Dionne (feu Yvon Harteau), feu Albert Dionne (feu Rosalie Plourde), feu Roger Dionne (Florida Beaudoin), feu Maurice Dionne (Thérèse Beaudoin), Pierre Dionne (Denise Leblanc), Jeannine Dionne (feu Gilbert Roy). Également, elle laisse les membres des familles Gauthier et Pilote, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Chanoine Lavoie. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### CHAREST (Mme Lise)

Le 11 septembre 2002, est décédée, entourée de l'amour de ses proches, au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 62 ans et 7 mois, Mme Lise Charest, épouse de M. Luis Ibarzabal et fille de feu M. Leo Charest et de feu dame Jeanne Beaupré, demeurant au 118, rue Gravel, à Chicoutimi. La famille recevra les sympathies après les funérailles qui auront lieu le samedi 14 septembre 2002 à 11 h, à l'église Ste-Anne

Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-Charles de Québec. Outre son époux, M. Luis Ibarzabal, la défunte laisse dans le deuil ses fils: Jacques Ibarzabal (Hélène Claveau), et Francisco (Josée Lavoie); ses petits-enfants: Jérôme, David, Léanne, Lara et Alexandre; ses frères et sa sœur: Raymond Charest (Mireille Boisvert), Rollande (Raymond Francoeur), André (Denise Bergeron) et feu Jean-Jacques; ses beaux-frères et belles-sœurs: Arrate Ibarzabal (Joseba Larranaga), Miren (feu Juan Alcega) et feu Sabin. Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



### GAUTHIER (M. Jean-Luc)

Est décédé, au Complexe hospitalier de la Sagamie, le 11 septembre 2002, à l'âge de 22 ans, M. Jean-Luc Gauthier, fils de Mme Marlène Bouchard (Luc Tremblay) et de M. Alain Gauthier. Il demeurait rue de L'Écluse, Chicoutimi. La famille recevra les condoléances des parents et ami(e)s à compter du vendredi,

### Nos condoléances



aux familles éprouvées  
**QUOTIDIEN**

**COUTURE (M. Gilles)**  
Le 6 septembre 2002, est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 66 ans, M. Gilles Couture, fils de feu Antonia Blanchette et de feu Paul Couture (feu Rose Bradet), demeurant au 4106, St-Alexandre, Jonquières. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquières

le samedi 14 septembre 2002, à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 14 septembre 2002 à 13 h, à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au Cimetière Jonquières. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Anto-

13 septembre 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 14 septembre 2002, à compter de 9 h 30 à la

résidence funéraire Aubin  
425 boul. St-Paul  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 14 septembre 2002 à 10 h 30, à l'église St-Luc en présence des cendres qui seront déposées au cimetière de Péribonka. Il était le frère de: feu David et Patrick. Il laisse dans le deuil ses grands-parents maternels: M. Julien Bouchard et Mme Irène Perron; ses oncles et tantes: Nicole, Sylvie Line, Claire, Gina, Michel, Claude et Gaby et leurs conjoints et conjointes; ses cousins et cousines et de nombreux parents et ami(e)s. Pour informations: bureau 425 boulevard St-Paul, Chicoutimi (418) 543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur: (418) 543-2738, salon: (418) 543-3810, courriel: res.aubin@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin inc., Réseau Dignité.**

## MESSES ANNIVERSAIRES



### MARTEL (M. Raoul)

La messe anniversaire de M. Raoul Martel, époux de dame Rita Voisine, sera célébrée

le samedi 14 septembre 2002 à 16 h

à l'église Saint-Pierre d'Alma  
Parents et amis sont invités à y assister.  
**Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**

## PRIÈRES



### FAVEUR OBTENUE

Merci à Ste-Philomène, vierge et martyre, décédée à 13 ans, sainte dédée aux enfants.

Pour faveurs obtenues. Signé: B.M et A.B.

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de  
**Mme Jeannette Turcotte-Vézina**  
ses parents et amis ont donné  
généreusement à l'organisme

**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»**  
qui accueille gratuitement les personnes  
atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons  
serviront à couvrir le coût des  
services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité.

Vous pouvez rejoindre

**«La Maison Notre-Dame du Saguenay»**

au: 1176, rue Notre-Dame

Chicoutimi (Québec)

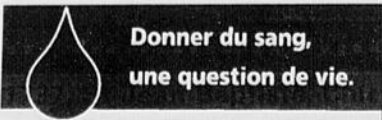
G7H 1X6

Tél.: 696-1176

LA MAISON

NOTRE-DAME  
DU SAGUENAY

Un don pour la maison!



Donner du sang,  
une question de vie.

# Sports

Yoshii et les Expos s'inclinent 6-3

## Encore une journée difficile!

par Michel Lajeunesse

**CHICAGO (PC) - L'ancien et le nouveau se sont côtoyés au monticule pour les Expos mercredi à Wrigley Field. Si le vétérinaire Masato Yoshii a encore une fois connu sa part de difficultés dans une défaite de 6-3 des Expos contre les Cubs de Chicago et que sa place est loin d'être assurée pour l'an prochain, le Coréen Sun Woo Kim, qui lui a succédé, a montré qu'il allait être, lui, dans la lutte pour l'obtention d'un poste de partant la saison prochaine.**

Les Expos ont ainsi subi une quatrième défaite au cours de leur voyage de six matches à l'étranger.

Jamey Carroll a par ailleurs fait ses débuts dans les ligues majeures et a obtenu deux simples et un but sur balles.

Mark Bellhorn et Sammy Sosa ont claqué la longue balle pour les Cubs quand 20 503 spectateurs seulement se sont présentés à Wrigley Field en ce jour du 11 septembre.

Yoshii, malmené à son dernier départ par les Braves à Atlanta, quand il a donné sept coups sûrs et cinq points en une manche et deux tiers, n'a pas eu le temps de souffler beaucoup contre les Cubs.

Bellhorn a expédié sa première offrande du match dans les gradins du champ droit. C'était la deuxième fois cette saison qu'il entreprenait un match avec un circuit et la septième fois qu'un tel malheur arrivait à un lanceur des Expos.

Cette claque n'annonçait rien de bon pour Yoshii, qui a cédé trois autres points dans cette manche.

Mais à sa décharge, il faut dire que la défensive l'a encore une fois laissé tomber et que deux de ces quatre points étaient mérités seulement.

«Il n'a pas si mal fait, a dit Frank Robinson. En fait, nous avons bousillé une balle à double jeu et il n'aurait dû céder qu'un seul point dans cette manche.»

### Deux erreurs

Orlando Cabrera a commis deux erreurs sur le même jeu, une balle à double retrait frappée directement vers lui par Roosevelt Brown. Dans la manche, Sosa a bien failli décapiter Carroll quand son dur roulant a fait un haut bond capricieux. C'était là une façon plutôt difficile d'amorcer sa carrière dans les ligues majeures.

Les Cubs ont ajouté à leur avance en quatrième à la suite du triple de Chris Stynes et du ballon-sacrifice de Kevin Orie. À la manche suivante, Sosa a obtenu son 45e circuit, une claque de 430 pieds sur la rue Waveland.

En cinq manches, Yoshii a donc donné six coups sûrs et six points, dont quatre mérités seu-

lement.

Kim, obtenu des Red Sox de Boston dans l'échange de Cliff Floyd, en était à son premier match avec les Expos. En deux manches, il n'a donné qu'un simple et un but sur balles qui était intentionnel. Il a retiré trois frappeurs sur des prises.

Il a montré surtout qu'il n'avait pas peur de lancer à l'intérieur.

«Je ne sais pas encore si Kim va obtenir un départ, a dit Robinson. C'est un lanceur partant, je le sais et les plans veulent qu'il obtienne un ou deux départs d'ici la fin. Nous verrons.

«Pour ce qui est de Carroll, il s'est rendu sur les buts trois fois. C'est difficile d'en demander plus.»

Les Expos se sont finalement inscrits à la marque après deux retraits en sixième quand ils ont obtenu quatre coups sûrs de

suite, dont le deuxième simple du match de Carroll et un double de deux points de Jose Vidro. Vladimir Guerrero a produit l'autre point avec un simple au centre.

«Nous ne marquons pas beaucoup de points. Ce fut notre lot cette saison, a dit le gérant. C'est toujours difficile pour nous de remonter la pente surtout quand nous aidons l'équipe adverse à marquer des points et à prendre les devants.»

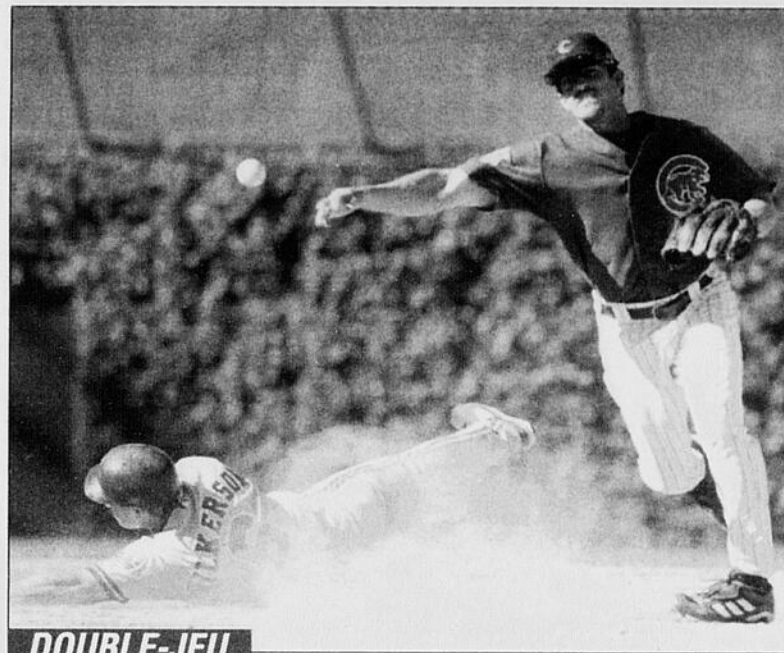
## «Ce qui me dérange beaucoup plus, ce sont les circuits que j'accorde»

—Masato Yoshii

CHICAGO (PC) - Orlando Cabrera a commis deux erreurs sur le même jeu en première quand il aurait pu compléter un double retrait et permettre à Masato Yoshii de s'en sortir avec un seul point.

Mais l'erreur a ouvert la porte et les Cubs ont finalement marqué quatre points. Ni Yoshii, ni les Expos n'ont pu s'en remettre.

«Non, les erreurs ne m'affectent pas, a dit Yoshii, diplomate. Cela fait partie du match.



DOUBLE-JEU

Orlando Cabrera n'a pas été assez rapide pour surprendre Alex Gonzalez, des Cubs, au premier coussin. La scène se passait en neuvième manche et Cabrera n'a pas été la seule victime de ce double-jeu. Brad Wilkerson a également échoué à la tâche au deuxième but et les Expos ont perdu 6-3 à Chicago. (Photo PA)

## Au losange

CHICAGO (PC) - Frank Robinson en riait mercredi matin, mais il s'agissait de quelque chose de sérieux quand ça s'est produit en troisième manche du match de mardi.

C'est alors que le jeune Matt Cepicky, qui avait obtenu un de ses rares départs au champ gauche, a reçu son baptême à Wrigley Field.

Il y avait un coureur au deuxième et Fred McGriff était au bâton. Il s'est élané et a frappé la balle avec force dans la gauche.

Instinctivement, Cepicky s'est mis à courir de toutes ses forces vers la clôture. La force de l'élan et du contact l'exigeait. Partout ailleurs peut-être, mais pas à Wrigley.

Le vent s'est emparé de cette balle et l'a «tuée» comme on dit en langage de sport.

Quand Cepicky a tenté de corriger sa course, il était trop tard. La balle est tombée à 20 pieds devant lui. McGriff était déjà installé au deuxième et un point avait été marqué.

«Je peux en rire aujourd'hui, mais je sais trop bien que c'est une situation difficile, a dit Robinson.

«Bienvenu dans le club Monsieur Cepicky. Vous êtes le dernier d'une très longue liste à qui c'est arrivé. C'est ça le Wrigley Field. C'est souvent atroce pour les voltigeurs.»

Robinson avait même un conseil pour le jeune joueur qui a passé toute la saison dans la classe AA à Harrisburg.

«À Wrigley, quand la balle est frappée de la sorte et qu'il vente, il ne faut pas bouger, a dit Robinson. Notre instinct nous dit de courir, mais c'est mieux de rester sur place et de tenter de bien «lire» la balle avant de bouger.»

Cepicky a eu la chance de se reprendre mercredi quand il a commencé un deuxième match de suite dans la gauche. Mais le vent ne soufflait pas dans la même direction, ni avec la même intensité.

«J'ai bien aimé Cepicky dès que je l'ai vu au camp d'entraînement, a dit Robinson. Sa façon d'être, de travailler m'a plu. Il est un jeune homme tranquille. Il me fait penser à moi à son âge...»

Jamey Carroll a fait ses débuts dans les ligues majeures mercredi quand il a commencé le match au troisième coussin.

«On ne peut pas vraiment juger un joueur sur ses performances du mois de septembre, a dit Frank Robinson. Mais il sera bon de le voir se débrouiller dans certaines situations.

«J'aimerais bien utiliser nos jeunes joueurs le plus possible d'ici la fin. Mais je voudrais également remporter le plus de vic-

toires possible...»

Chez les Cubs, le Coréen Hee Seop Choi, qui est déjà un favori de la foule, a commencé le match au premier sac à la place du vétéran Fred McGriff.

McGriff compte 28 circuits et 98 points produits.

Robinson sait que Choi est populaire et que les gens veulent le voir à l'oeuvre, mais il croit que les Cubs devraient aussi donner la chance à McGriff d'atteindre les plateaux des 30 circuits et des 100 points produits.

«McGriff a été un gentilhomme partout où il est passé. Pour un joueur, c'est important ces plateaux. Je pense qu'un joueur comme lui mérite qu'on lui donne la chance de les atteindre...»

Les Expos ont quitté l'Illinois après le match de mercredi pour revenir à domicile où ils affronteront à compter de jeudi les Mets de New York dans une série de quatre matches.

Jason Middlebrook (1-3, moyenne de 5.09), John Thomson (9-11, 4.67), Mike Bacsik (3-1, 4.66) et Pedro Astacio (12-9, 4.29) sont les lanceurs prévus pour les Mets.

Les lanceurs partants des Expos seront Tomo Ohka (13-7, 3.18), Bartolo Colon (8-3, 2.74), Tony Armas (9-12, 4.64) et Javier Vazquez (9-13, 4.06)...

quence. Je sais que c'est une journée importante pour les États-Unis et je comprends.»

Pour ce qui est de Kim, il ne semble pas manquer de confiance en ses moyens. Il était heureux de la tournure des événements, lui qui n'avait pas lancé depuis une dizaine de jours.

«Je voulais faire bonne impression à mon premier match avec les Expos, a-t-il dit. Je voulais présenter une contribution importante.

«Mon plan de match était simple. Je voulais utiliser mes meilleurs atouts.

«J'étais surtout bien reposé. Je me sentais fort et confiant surtout.»

Jamey Carroll a connu des débuts difficiles dans les ligues majeures. Dès la première manche, la première balle qui a été frappée vers lui a été un boulet de canon de Sammy Sosa. La balle a fait un drôle de bond juste devant lui et a bien failli le décapiter.

«En y pensant bien, c'est un peu de ma faute, a-t-il dit. J'ai fait un pas en arrière plutôt que d'attaquer cette balle. J'ai laissé la balle me surprendre.»

Mais par la suite, il a obtenu deux simples et un but sur balles.

«Je suis très heureux d'avoir obtenu un départ et d'avoir réussi mon premier coup sûr. Je suis originaire d'Evansville en Indiana, tout près d'ici. Mon frère Wes, qui a joué dans l'organisation des Phillies était ici et c'est quelque chose de spécial d'avoir pu faire tout cela en sachant qu'il était dans les gradins.

«Souvent quand nous étions jeunes, nous avons voulu venir ici pour voir les Cubs à l'oeuvre, mais nous n'avons jamais pu le faire. Je ne savais pas à quoi m'attendre parce que je ne jouais pas depuis un bout de temps.

«Je me disais qu'après plus d'une semaine de vacances, il était temps de me remettre au travail. Je ne pensais jamais que ce serait ici avec les Expos.»

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
x-Atlanta	92	52	639	
Floride	71	74	490	21 1/2
Montréal	71	75	486	22
Philadelphie	71	75	486	22
New York	69	76	476	23 1/2

Section Centrale				
St. Louis	84	61	579	
Houston	78	68	534	6 1/2
Cincinnati	71	74	490	13
Pittsburgh	64	82	438	20 1/2
Chicago	62	84	425	22 1/2
Milwaukee	51	95	349	33 1/2

Section Ouest				
Arizona	89	56	614	
Los Angeles	83	62	572	6
San Francisco	83	62	572	6
Colorado	66	80	452	23 1/2
San Diego	61	84	421	28

**Section Centrale**  
 St. Louis 84 61 579  
 Houston 78 68 534  
 Cincinnati 71 74 490  
 Pittsburgh 64 82 438  
 Chicago 62 84 425  
 Milwaukee 51 95 349

**Section Ouest**  
 Arizona 89 56 614  
 Los Angeles 83 62 572  
 San Francisco 83 62 572  
 Colorado 66 80 452  
 San Diego 61 84 421

**Section Est**  
 Atlanta 92 52 639  
 Floride 71 74 490  
 Montréal 71 75 486  
 Philadelphie 71 75 486  
 New York 69 76 476

**Section Centrale**  
 St. Louis 84 61 579  
 Houston 78 68 534  
 Cincinnati 71 74 490  
 Pittsburgh 64 82 438  
 Chicago 62 84 425  
 Milwaukee 51 95 349

**Section Ouest**  
 Arizona 89 56 614  
 Los Angeles 83 62 572  
 San Francisco 83 62 572  
 Colorado 66 80 452  
 San Diego 61 84 421

**Section Est**  
 Atlanta 92 52 639  
 Floride 71 74 490  
 Montréal 71 75 486  
 Philadelphie 71 75 486  
 New York 69 76 476

**Section Centrale**  
 St. Louis 84 61 579  
 Houston 78 68 534  
 Cincinnati 71 74 490  
 Pittsburgh 64 82 438  
 Chicago 62 84 425  
 Milwaukee 51 95 349

Los Angeles, 106; JKent, San Francisco, 102; Sexson, Milwaukee, 99; SSosa, Chicago, 98; LWalker, Colorado, 98; McGriff, Chicago, 98.  
**Coups sûrs** VGuerrero, Montréal, 183; JKent, San Francisco, 179; Vidro, Montréal, 171; LCastillo, Florida, 165; Pujols, St. Louis, 164; Furcal, Atlanta, 164; Helton, Colorado, 164.  
**Doubles** BAbreu, Philadelphie, 42; JKent, San Francisco, 40; Lowell, Florida, 39; OCabrera, Montréal, 38; Vidro, Montréal, 37; Burrell, Philadelphie, 36; LWalker, Colorado, 36.  
**Triples** Wilkerson, Montréal, 8; Rollins, Philadelphie, 8; Furcal, Atlanta, 8; Rolen, St. Louis, 8; ASanchez, Milwaukee, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; Kotsay, San Diego, 7; DeLee, Florida, 7; Payton, Colorado, 7; McCracken, Arizona, 7.  
**Hoem Runs** SSosa, Chicago, 44; Bonds, San Francisco, 43; ShGreen, Los Angeles, 41; Berkman, Houston, 40; Burrell, Philadelphie, 36; VGuerrero, Montréal, 36; BGiles, Pittsburgh, 35.  
**Buts volés** DRoberts, Los Angeles, 43; LCastillo, Florida, 43; Pierre, Colorado, 41; ASanchez, Milwaukee, 37; VGuerrero, Montréal, 33; EYoung, Milwaukee, 30; Afox, Florida, 29.  
**Lanceurs (16 décisions)** Schilling, Arizona, 23-5; .821, 2.76; WMiller, Houston, 13-3; .812, 3.58; RJohnson, Arizona, 21-5; .808, 2.53; Oswalt, Houston, 19-6; .760, 2.84; Millwood, Atlanta, 16-6; .727, 3.06; Maddux, Atlanta, 13-5; .722, 2.42; Jennings, Colorado, 16-7; .696, 4.51; Morris, St. Louis, 16-7; .696, 3.25.  
**Retraits** RJohnson, Arizona, 300; Schilling, Arizona, 292; Clement, Chicago, 200; Wood, Chicago, 188; Oswalt, Houston, 183; Burnett, Florida, 183; Schmidt, San Francisco, 175.  
**Victoires protégées** Smoltz, Atlanta, 49; Gagné, Los Angeles, 48; MiWilliams, Pittsburgh, 40; Mesa, Philadelphie, 39; Nen, San Francisco, 38; Jimenez, Colorado, 37; Hoffman, San Diego, 36.

### LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	92	53	634	
Boston	82	62	569	9 1/2
Toronto	66	80	452	26 1/2
Baltimore	64	80	444	27 1/2
Tampa Bay	48	97	331	44

Section Centrale				
Minnesota	85	61	582	
Chicago	71	75	486	14
Cleveland	64	81	441	20 1/2
Kansas City	56	89	386	28 1/2
Detroit	52	94	356	33

Section Ouest				
Oakland	91	53	632	
Anaheim	89	55	618	2
Seattle	84	61	579	7 1/2
Texas	68	77	469	23 1/2

**Mardi 10 septembre**  
 Toronto 5 Cleveland 4  
 N.Y. Yankees 5-3 Baltimore 2-1  
 Boston 12 Tampa Bay 1  
 Minnesota 11 Detroit 4  
 Texas 3 Seattle 2  
 Chicago White Sox 12 Kansas City 4  
 Anaheim 5 Oakland 2

**Mardi 11 septembre**  
 Minnesota 8 Detroit 2  
 Boston 6 Tampa Bay 3  
 Toronto 6 Cleveland 5 (11 manches)  
 Kansas City 9 Chicago White Sox 6  
 N.Y. Yankees 5 Baltimore 4 (11 manches)  
 Texas 4 Seattle 3  
 Oakland à Anaheim, 22h05

**Jeudi 12 septembre**  
 White Sox de Chicago (Garland 10-11) à Kansas City (Sedlacek 3-5), 14h05  
 Boston (Wakefield 9-5) à Tampa Bay (V.Zambrano 6-6), 14h15  
 Seattle (Franklin 6-3) à Texas (Park 8-6), 15h05

**Mardi 10 septembre**  
 Toronto 5 Cleveland 4  
 N.Y. Yankees 5-3 Baltimore 2-1  
 Boston 12 Tampa Bay 1  
 Minnesota 11 Detroit 4  
 Texas 3 Seattle 2  
 Chicago White Sox 12 Kansas City 4  
 Anaheim 5 Oakland 2

**Mardi 11 septembre**  
 Minnesota 8 Detroit 2  
 Boston 6 Tampa Bay 3  
 Toronto 6 Cleveland 5 (11 manches)  
 Kansas City 9 Chicago White Sox 6  
 N.Y. Yankees 5 Baltimore 4 (11 manches)  
 Texas 4 Seattle 3  
 Oakland à Anaheim, 22h05

**Jeudi 12 septembre**  
 White Sox de Chicago (Garland 10-11) à Kansas City (Sedlacek 3-5), 14h05  
 Boston (Wakefield 9-5) à Tampa Bay (V.Zambrano 6-6), 14h15  
 Seattle (Franklin 6-3) à Texas (Park 8-6), 15h05

### Vendredi 13 septembre

Baltimore à Boston, 19h05  
 Chicago White Sox à N.Y. Yankees, 19h05  
 Kansas City à Detroit, 19h05  
 Minnesota à Cleveland, 19h05  
 Tampa Bay à Toronto, 19h05  
 Seattle à Oakland, 22h05  
 Texas à Anaheim, 22h05

### Samedi 14 septembre

Baltimore à Boston, 13h15  
 Chicago White Sox à N.Y. Yankees, 13h15  
 Kansas City à Detroit, 14h05  
 Seattle à Oakland, 16h05  
 Tampa Bay à Toronto, 16h05  
 Texas à Anaheim, 16h05  
 Minnesota à Cleveland, 19h05

### MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
MSweeney KC	110	414	70	141	.341
BWilliams NYY	139	557	97	188	.338
MRamirez Bos	103	378	71	127	.336
ISuzuki Sea	140	571	100	187	.327
AKennedy Ana	128	426	59	136	.319
Ordonez CHW	138	531	99	166	.313
Garciparra Bos	138	565	90	176	.312
ARodriguez Tex	144	561	113	175	.312
Tejada Oak	144	594	100	185	.311
GAnderson Ana	143	579	83	180	.311

**Points** ASoriano, New York, 116; ARodriguez, Texas, 113; Jeter, New York, 112; Damon, Boston, 107; JaGiambi, New York, 107; Eckstein, Anaheim, 102; Durham, Oakland, 101.  
**Points produits** ARodriguez, Texas, 131; Tejada, Oakland, 117; Ordonez, Chicago, 116; JaGiambi, New York, 111; GAnderson, Anaheim, 111; Garciparra, Boston, 109; EChavez, Oakland, 101.  
**Coups sûrs** ASoriano, New York, 190; BWilliams, New York, 188; ISuzuki, Seattle, 187; Tejada, Oakland, 185; GAnderson, Anaheim, 180; Garciparra, Boston, 176; ARodriguez, Texas, 175.  
**Doubles** ASoriano, New York, 47; Ordonez, Chicago, 43; Beltran, Kansas City, 41; Hillenbrand, Boston, 38; Olerud, Seattle, 38.  
**Triples** Damon, Boston, 9; MYoung, Texas, 8; Winn, Tampa Bay, 8; ISuzuki, Seattle, 7; Beltran, Kansas City, 7; 13 à égalité à 6.  
**Circuits** ARodriguez, Texas, 53; Thome, Cleveland, 44; RPalmeiro, Texas, 40; JaGiambi, New York, 36; ASoriano, New York, 35; Ordonez, Chicago, 32; EChavez, Oakland, 31; Tejada, Oakland, 31.  
**Buts volés** ASoriano, New York, 40; Beltran, Kansas City, 32; Jeter, New York, 31; Cameron, Seattle, 29; ISuzuki, Seattle, 28; Damon, Boston, 28; Winn, Tampa Bay, 25.  
**Lanceurs (16 décisions)** PMartinez, Boston, 17-4; .810, 2.22; Zito, Oakland, 20-5; .800, 2.74; Washburn, Anaheim, 17-5; .773, 3.32; DLowie, Boston, 19-7; .731, 2.45; Mulder, Oakland, 17-7; .708, 3.63; Clemens, New York, 12-5; .706, 4.28; DWells, New York, 16-7; .696, 4.00.  
**Retraits** PMartinez, Boston, 221; Clemens, New York, 177; Zito, Oakland, 165; FGarcia, Seattle, 157; Mussina, New York, 153; Halladay, Toronto, 152; ROrtiz, Anaheim, 147.  
**Victoires protégées** Guardado, Minnesota, 40; Koch, Oakland, 39; Percival, Anaheim, 36; Sasaki, Seattle, 34; Urbina, Boston, 32; KEscobar, Toronto, 31; JuAcevedo, Detroit, 28.

### Sommaires

#### LIGUE NATIONALE

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Montréal	000	003	000	3	9 2
Chicago	400	110	00x	6	7 0

**Montréal** 000 003 000 3 9 2  
**Chicago** 400 110 00x 6 7 0  
 Yoshii (P.4-9), SKim (6), Reames (8) et Schneider; AlBenes (G.2-1), Borowski (8), Alfonso (VP.18)(9) et Girardi. C: ChC Bellhorn (27), SSosa (45).

**Atlanta** 000 000 000 0 6 2  
 Leiter (G.13-11) et Piazza, VWilson (9); Marquis (P.8-9), Ligenberg (4), ALopez (6), Gryboski (8), Holmes (9) et JLopez.

**Los Angeles** 000 040 010 7 14 0  
**San Francisco** 011 000 001 3 8 1  
 Nomo (G.14-6), Shuey (7), Quantrill (8), Gagné (9) et Lo Duca; Rueter (P.12-8), Witasick (9), Brohawn (6), Aybar (7), Zerbe (8), Nathan (9) et BSantiago, Torrealba (9). C: LA BJordan (15).

**Los Angeles** 000 040 010 7 14 0  
**San Francisco** 011 000 001 3 8 1  
 Nomo (G.14-6), Shuey (7), Quantrill (8), Gagné (9) et Lo Duca; Rueter (P.12-8), Witasick (9), Brohawn (6), Aybar (7), Zerbe (8), Nathan (9) et BSantiago, Torrealba (9). C: LA BJordan (15).

**Los Angeles** 000 040 010 7 14 0  
**San Francisco** 011 000 001 3 8 1  
 Nomo (G.14-6), Shuey (7), Quantrill (8), Gagné (9) et Lo Duca; Rueter (P.12-8), Witasick (9), Brohawn (6), Aybar (7), Zerbe (8), Nathan (9) et BSantiago, Torrealba (9). C: LA BJordan (15).

**Los Angeles** 000 040 010 7 14 0  
**San Francisco** 011 000 001 3 8 1  
 Nomo (G.14-6), Shuey (7), Quantrill (8), Gagné (9) et Lo Duca; Rueter (P.12-8), Witasick (9), Brohawn (6), Aybar (7), Zerbe (8), Nathan (9) et BSantiago, Torrealba (9). C: LA BJordan (15).

## Sport éclair

### Les Alouettes vont chercher du renfort

**MONTREAL (PC)** - Les Alouettes de Montréal ont trouvé de renfort afin de combler la perte pour le reste de la saison du porteur de ballon Eric Lapointe, qui devra être opéré au genou droit sous peu.

Le directeur général Jim Popp a confirmé l'engagement, mercredi, du demi offensif Derek Homer et du receveur de passes Darren Hall.

Homer, âgé de 24 ans, a effectué un séjour chez les Ravens de Baltimore, de la NFL, l'andernier, avant d'être prêté aux Dragons de Barcelone de la NFL Europe.

Homer avait auparavant fait carrière au sein de la prestigieuse Université du Kentucky, amassant 1689 verges en 353 courses, en plus de réussir 11 touchés.

Quant à Hall, âgé de 27 ans, il a beaucoup voyagé

dans la NFL après avoir été le sixième choix des Titans du Tennessee en 1999.

Il a aussi tâté de la Ligue canadienne chez les Stampedes de Calgary et les Eskimos d'Edmonton. Hall peut également retourner des bottés.

Les noms des deux joueurs ont été ajoutés à ceux faisant partie du groupe des réservistes.

## Hockey

### JUNIOR MAJEUR

**Vendredi 6 septembre**  
 Québec 7 Baie-Comeau 1  
 Sherbrooke 5 Drummondville 2  
 Acadie-Bathurst 2 Halifax 1  
 Chicoutimi 4 Rimouski 1  
 Hull 3 Val-d'Or 0  
 Victoriaville 6 Shawinigan 3

**Samedi 7 septembre**  
 Aucun match.

**Dimanche 8 septembre**  
 Val-d'Or 7 Montréal 4  
 Shawinigan 2 Victoriaville 0  
 Halifax 4 Acadie-Bathurst 3 (à Dartmouth, N.-E.)  
 Rouyn-Noranda 1 Sudbury (LHO) 1  
 Sherbrooke 5 Drummondville 1  
 Québec 5 Chicoutimi 2 (à Alma)

### Fin du calendrier des matches hors-concours

### MIDGET AAA

	MJ	GP	DP	B	C	Pts
C.Charles-LeMoyne	3	3	0	0	13	7 6
Gatineau	2	2	0	0	7	3 4
E.E.-Montpetit	3	1	1	1	8	11 3
Régents L.-L.-L.	2	1	1	0	9	12 2
West Island	2	2	0	0	3	6 0
Amos	2	0	2	0	3	7 0

### Section Koho

Magog	2	2	0	0	11	2 4
-------	---	---	---	---	----	-----

### Section C.C.M.

C.Charles-LeMoyne	3	3	0	0	13	7 6
Gatineau	2	2	0	0	7	3 4
E.E.-Montpetit	3	1	1	1	8	11 3
Régents L.-L.-L.	2	1	1	0	9	12 2
West Island	2	2	0	0	3	6 0
Amos	2	0	2	0	3	7 0

### Section Koho

Magog	2	2	0	0	11	2 4
-------	---	---	---	---	----	-----

### Section C.C.M.

C.Charles-LeMoyne	3	3	0	0	13	7 6
Gatineau	2	2	0	0	7	3 4
E.E.-Montpetit	3	1	1	1	8	11 3
Régents L.-L.-L.	2	1	1	0	9	12 2
West Island	2	2	0	0	3	6 0
Amos	2	0	2	0	3	7 0

### Section Koho

Magog	2	2	0	0	11	2 4
-------	---	---	---	---	----	-----

### Section C.C.M.

C.Charles-LeMoyne	3	3	0	0	13	7 6
Gatineau	2	2	0	0	7	3 4
E.E.-Montpetit	3	1	1	1	8	11 3
Régents L.-L.-L.	2	1	1	0	9	12 2
West Island	2	2	0	0	3	6 0
Amos	2	0	2	0	3	7 0

### Section Koho

Magog	2	2	0	0	11	2 4
-------	---	---	---	---	----	-----

### Section C.C.M.

C.Charles-LeMoyne	3	3	0	0	13	7 6
Gatineau	2	2	0	0	7	3 4
E.E.-Montpetit	3	1	1	1	8	11 3
Régents L.-L.-L.	2	1	1	0	9	12 2
West Island	2	2	0	0	3	6 0
Amos	2	0	2	0	3	7 0

### Section Koho

Magog	2	2	0	0	11	2 4
-------	---	---	---	---	----	-----

### Section C.C.M.

C.Charles-LeMoyne	3	3	0	0	13	7 6
Gatineau	2	2</				

Le camp du Canadien débute aujourd'hui

# On s'interroge... comme d'habitude

par Guy Robillard

**MONTREAL (PC) - Le Canadien s'envolera jeudi après-midi pour Vail au Colorado, une fois que les joueurs auront passé les examens médicaux et les tests physiques. La troupe de Michel Therrien ira s'entraîner en altitude au pays du propriétaire, George Gillett.**

Le groupe ne reviendra à Montréal que mardi, deux jours avant le premier match hors-concours face aux Panthers de la Floride, ce qui permettra aux joueurs anciens et nouveaux de faire plus ample connaissance en espérant qu'un bon esprit d'équipe commence déjà à se créer.

À quoi faut-il s'attendre de ce camp d'entraînement d'un mois qui va débiter vendredi et durer jusqu'au premier match de la saison régulière, à New York, le vendredi 11 octobre?

Le plus intéressant risque de se passer à l'extérieur des patinoires et concernera le directeur général André Savard.

Réussira-t-il à passer Jeff Hackett à une autre équipe? Pour ce faire, il risque de devoir contribuer à verser une partie de son salaire de 3,7 millions \$.

Quand et à quel prix Richard Zednik va-t-il rejoindre ses coéquipiers?

Et qui sait, le directeur général, qui n'a pas les deux pieds dans le ciment, réserve peut-être d'autres surprises.

Sur la glace, les postes ouverts semblent assez rares à l'exception notable de celui de sixième défenseur.

Devant le filet, ce sera évidemment José Théodore. Reste cependant à voir si on ferait confiance à Mathieu Garon si jamais Hackett devait partir.

À la défense, les Patrice Brisebois, Karl Dykhuis, Craig Rivet, Stéphane Quintal, Andrei Markov, Stéphane Robidas, Patrick Traverse et Francis Bouillon sont tous de retour, mais les trois derniers sont loin d'être assurés d'un poste.

On surveillera avec beaucoup d'attention les jeunes Américains Ron Hainsey et Mike Komisarek, les premiers choix du Canadien en 2000 et 2001. Le premier, un gau-

cher qui a une année d'expérience dans la Ligue américaine, pourrait profiter de l'absence de Sheldon Souray, au rancart pour une longue période après une deuxième opération à un poignet subie la semaine dernière. Il est le seul joueur manquant, pour le moment, avec Zednik.

À l'attaque, les Donald Audette, Andreas Dackell, Doug Gilmour, Joé Juneau, Saku Koivu, Yanic Perreault, Oleg Petrov et Zednik sont assurés d'un poste régulier, tout comme les deux nouveaux, Mariusz

## Avec les Flyers Contrat de deux ans pour Gagné

**PHILADELPHIE (PC) - Les Flyers de Philadelphie ont conclu mercredi une entente de deux ans avec Simon Gagné à la veille de l'ouverture du camp d'entraînement de l'équipe.**

Le contrat est d'une valeur de 4,7 millions \$ US. Gagné recevra 2,1 millions \$ US cette saison et 2,6 millions \$ US en 2003-2004. La saison dernière, son salaire s'élevait à 975 000 \$ US.

«Nous avons attendu longtemps, ma famille et moi, pour conclure une entente. Nous sommes heureux que le tout soit réglé avant le camp d'entraînement», a déclaré Gagné.

La saison dernière, Gagné, âgé de 22 ans, a marqué 33 buts et maintenu un différentiel de plus-31, le troisième plus élevé de la ligue. Il a inscrit 66 points en 79 matchs, un sommet en carrière.

Gagné a également marqué un but et récolté trois passes en six matchs aux Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City où le Canada a remporté la médaille d'or.

«Nous croyons que Simon est l'un des bons jeunes joueurs et qu'il a la chance de devenir un grand joueur de la LNH dans l'uniforme des Flyers», a commenté le directeur général Bob Clarke.

Les Flyers ont réclamé Gagné au 22e rang au repêchage de 1998. Le patineur de Ste-Foy a obtenu 20 buts et 28 passes en 80 matchs à sa première saison en 1999-2000. La saison suivante, il a haussé sa production à 27 buts et 32 passes en 69 rencontres.

### Les Thrashers réengagent Hnilicka

À Atlanta, les Thrashers ont réengagé, mercredi leur gardien de confiance Milan Hnilicka en vue des deux prochaines saisons.

L'entente s'élève à 3 millions \$, mais Hnilicka la doublera s'il décroche tous les bonis de performance s'y rattachant.

Hnilicka, âgé de 29 ans, a conservé une fiche de 13-33-10, une moyenne de 3,19 et un taux d'efficacité tirs-arrêts de .908 la saison dernière, pour un salaire de 625 000 \$.

Czerkowski et Randy McKay, à moins évidemment d'un autre échange de Savard.

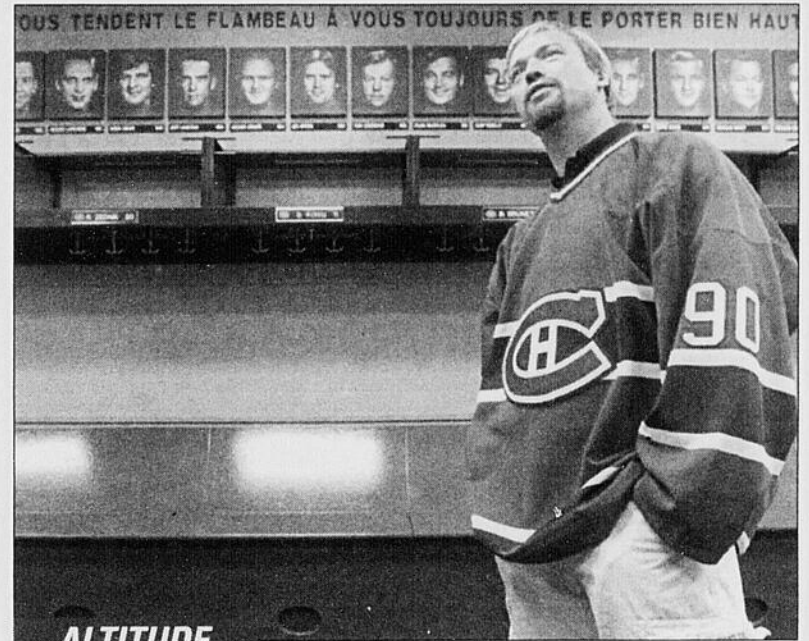
Ce qui laisse peu d'ouvertures à des joueurs comme Jan Bulis, Chad Kilger, Bill Lindsay, Gino Odjick et Mike Ribeiro.

Il n'est pas dit non plus qu'un

jeune comme Marcel Hossa ne perdra pas la formation. Ou Eric Chouinard, qui sait? Ou une surprise?

Et il va malheureusement y avoir des blessés, peut-être aussi un ou des échanges.

Alors, attendons voir.



Joé Juneau estime qu'un entraînement en altitude sera une bonne chose pour les joueurs du Canadien qui s'envole en direction de Vail, au Colorado, dès aujourd'hui.

## Joé Juneau a connu les avantages de l'altitude

par Guy Robillard

**MONTREAL (PC) - Il y a trois raisons pour lesquelles le Canadien entreprendra vendredi son camp d'entraînement à Vail, au Colorado.**

Le propriétaire George Gillett veut montrer son dernier jouet dans sa communauté, c'est certain.

Secundo, le Canadien aime bien regrouper ses joueurs à l'extérieur en début de saison, comme il l'a fait par le passé à Banff, Tremblant ou ailleurs.

Et tertio, il y a l'avantage de l'altitude, le seul pertinent d'un strict point de vue sportif.

Et Joé Juneau y croit beaucoup, pour avoir vécu l'expérience de l'entraînement en altitude.

«En 1991-92 avec l'équipe olympique de Dave King», rappelait le vétéran attaquant après avoir chaussé les patins au Centre Bell mercredi, à la veille du départ pour Vail. «On s'était entraînés à Banff et en Suisse. On s'était rendu en Europe un mois plus tôt pour jouer en montagne. Les Jeux avaient lieu à Albertville et on ne pouvait pas se permettre de rester au niveau de la mer.»

Selon son expérience, Juneau peut déjà prévenir ses coéquipiers que «ça va être plus dur. Les gars qui ont joué à Calgary ou Denver en savent quelque chose.»

Les athlètes vont courir un peu plus après leur souffle.

«Ça va être difficile à cause de ça, mais par contre ça va rendre

notre début de saison un peu plus facile», soutient Juneau, selon qui les présences sur la glace vont assurément se faire plus courtes lors des premiers matchs inter-équipe.

«Mais ça va être mieux pour nous. C'a été prouvé par le passé que c'est une bonne chose pour les athlètes (de s'entraîner en altitude).»

À leur retour plus près du niveau de la mer, les joueurs du Canadien devraient avoir développé une résistance à l'effort supérieure à la moyenne, un avantage qu'on peut conserver quelque temps, semble-t-il.

Cela dit, il ne faut pas exagérer cet avantage: les Flames de Calgary ont beau joué en altitude à longueur d'année, ils n'ont pas participé aux séries depuis 1996!

### «Retrouver les gars»

Juneau apprécie également de pouvoir vivre en groupe avec ses coéquipiers pendant quelques jours.

«C'est le fun de retrouver les gars, dit-il. Dans mon cas, je ne les ai pas vus beaucoup au cours de l'été.» Que Juneau a surtout passé au bord de son lac, dans Portneuf.

«En partant comme ça, on se retrouve loin de chez-nous et le soir, plutôt que revenir à la maison, on rentre à l'hôtel avec ses coéquipiers. Ça donne la chance de nous voir davantage.

«Les seuls qui n'aiment pas ça sont nos femmes et nos enfants...»

Au moins une autre saison

## Messier reviendra chez les Rangers

**NEW YORK (AP) - Mark Messier sera de retour chez les Rangers de New York pour au moins une autre saison.**

Messier a accepté un contrat d'un an des Rangers, mercredi, et il en sera à sa 24e saison dans la LNH sa neuvième dans l'uniforme des Rangers.

Le contrat comporte aussi une année d'option.

Le joueur de centre âgé de 41 ans n'a disputé que 41 matchs la saison dernière à cause de blessures. Même s'il a dû subir une opération à une épaule et rater les 23 derniers matchs de la campagne, Messier avait laissé entendre qu'il n'abandonnerait pas.

Messier, qui a également dû s'absenter en raison de blessures aux côtes et au dos, a réussi sept buts et amassé 16 passes à la deuxième année de son second

séjour avec les Rangers.

Il a été le troisième joueur seulement de l'histoire qui a franchi le plateau des 1800 points (658 buts et 1146 passes).

Membre de six équipes championnes de la coupe Stanley, il a pris part à 1602 rencontres en saison régulière quatrième meilleur total de l'histoire.

En séries, Messier occupe le deuxième rang des marqueurs derrière Wayne Gretzky avec une fiche 109 filets et 186 aides en 236 matchs.

Messier est l'unique joueur de la LNH qui a été capitaine de deux équipes championnes (Edmonton et New York).

Messier est considéré comme un héros par les partisans des Rangers depuis qu'il a conduit l'équipe vers sa première conquête de la coupe Stanley en 54 ans, en 1994.

## À quatre victoires du championnat Radke dispose des Tigers

**MINNEAPOLIS (AP) - Brad Radke a profité d'une deuxième manche de six points et les Twins du Minnesota ont disposé des Tigers de Detroit 8-2 pour s'approcher à quatre victoires du championnat dans la division centrale de la Ligue américaine.**

Radke (8-4) a concédé trois coups sûrs pour mériter sa quatrième victoire en cinq départs.

Il n'a eu besoin que de 79 lancers en sept manches.

Cristian Guzman a réussi un circuit et produit trois points, cependant que Torii Hunter a obtenu un double de trois points dans une deuxième de six points contre Mark Redman, un ancien lanceur des Twins.

Les Twins présentent un dossier de 41-19 contre les équipes de leur division.

# La pluie fait la vie dure aux têtes de série

**ROSEMERE (PC) — Jérôme Blais (Pinegrove), Marc-Michel Angrignon (Saint-Zotique), Dave Kelly (Vallée du Richelieu) et Steven Brosseau (Manoir des Sables) ont écarté quatre des 10 premières têtes de série, mercredi, au cours de la première journée de la Coupe SAQ, qui s'est déroulée dans des conditions climatiques misérables.**

Le championnat de golf par trous, doté d'une bourse globale de 145 000 \$ (dont 40 000 \$ iront au champion), est présenté sur les allées du club Rosemère.

Blais (63) a éliminé Chris Learmonth, deuxième tête de série, 2 et 1. Angrignon (59) a eu raison de

Dave Lévesque (no 6) 3 et 2; Kelly (58) a pris la mesure d'Alain Trudeau (no 7) 1 et 0 et Brosseau (54) a indiqué le chemin de la sortie à Éric Mercier (no 10) 1 et 0.

Lefavori Carl Desjardins, comme Yvan Beauchemin (no 3), Jean-Louis Lamarre (no 4) et Kevin

Senécal (no 5) ont fait honneur à leur classement en éliminant respectivement François Blambert, 1 et 0; Daniel Comeau, 7 et 6; Jocelyn Falardeau, 7 et 5; et Frédéric Lesard, 2 et 0.

Deux joueurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean prenaient part au tournoi, hier. Yannick Lasalle s'est incliné 4 et 3 aux mains de Stéphane Lécuyer, tandis que André Nols faisait de même, 3 et 2, devant Benoit Boudreault.

Le champion en titre Daniel Talbot a entrepris le tournoi du bon pied en prenant la mesure de Yves Robillard (Longchamp), 2 et 1.

«Ouf !, s'est exclamé Talbot. Pas facile de jouer dans de telles conditions. Dans une compétition du genre, il est rare de gagner un trou avec une normale. En raison de la pluie et du vent, il fallait se montrer patient.»

La plupart des participants ont mis leur patience à l'épreuve puisque la pluie a provoqué une interruption de jeu de 90 minutes en début d'après-midi.

«Pour plusieurs, j'ai causé une surprise, mais dans ma tête, ce n'en fut pas une», a commenté Blais, tombeur de la deuxième tête de série.

L'an dernier, le jeune professionnel adjoint du club Pinegrove avait éliminé Yvan Beauchemin dès le premier tour. Blais se promet bien de ne pas commettre la même erreur que l'an dernier, advenant qu'il vienne à bout de Martin Plante (Le Challenger) dans son match de deuxième tour.

Les gagnants des rencontres de jeudi matin retourneront de nouveau sur le parcours en après-midi.

«Entre les deux parcours l'an dernier, j'avais bouffé un spaghetti et j'étais bourré en retournant sur le terrain. Si je gagne demain matin, je me contenterai d'un sandwich», a-t-il lancé.

## Tennis

# Webb éliminée

SHANGHAI, Chine (PC-AP) — La Torontoise Vanessa Webb a été éliminée aujourd'hui au deuxième tour du tournoi de tennis de Shanghai, en Chine.

Elle a été vaincue en trois manches de 2-6, 6-3 et 7-5 par la Japonaise Ai Sugiyama.

La gagnante accède ainsi aux quarts de finale de ce tournoi.

En double, la Canadienne Renata Kolbovic et l'Australienne Trudi Musgrave ont battu au premier tour les Japonaises Akiko Morigami et Saori Obata 3-6, 6-4 et 6-3.

Angrignon ne se bombait pas le torse après avoir eu raison de Dave Lévesque, un habitué du circuit canadien.

«J'ai bien frappé la balle dans les circonstances, mais c'est plutôt Dave qui s'est battu lui-même en ne réussissant aucun birdie», a dit Angrignon.

Un roulé d'une soixantaine de pieds au 18e trou a valu la victoire à Kelly aux dépens d'Alain Trudeau.

«Je me suis bien ressaisi après avoir inscrit des doubles bogeys aux deuxième et troisième trous»,

a souligné Kelly.

Accusant un recul de deux trous, Brosseau a remis les pendules à l'heure avec des birdies aux 11e, 12e et 13e trous.

Deux matches ont nécessité de la prolongation. Le professionnel hôte Jean Leduc a eu raison de Patrick Maltais (Dorval) au 21e trou tandis que Sébastien Levasseur (Le Mémorial) a mis fin aux espoirs de Francis

Bergeron (Country Club de Montréal) en réussissant un roulé de 20 pieds au premier trou de prolongation.

## TOURNOI DE GOLF

MAISON NOTRE-DAME DU SAGUENAY

Le 13 septembre 2002 au Club de golf Le Ricochet

LA MAISON



NOTRE-DAME DU SAGUENAY

8 h	Jean-Marc Pedneault Lucien Murray Gaston Pedneault Noël Pedneault	Andrée Gagnon Lucien Lapointe
8 h 15	Guy Côté Alain Tremblay Invité Invité	12 h 15 Carol Gobeil Émilie Thibeault Marc-André Lapointe Jonathan Tremblay
8 h 30	André Dufour Bill Côté Gilles Ménard Martin Lapierre	12 h 30 Prévent Tech Invité Invité Invité
8 h 45	Cécile Labelle Réjean Tremblay Denise Pelletier Bernard Thiffault	12 h 45 Fromagerie Boivin Invité Invité Invité
9 h 30	Pauline Gagnon Claude Rémy Invité Invité	13 h Gilles Perron Lévis Gagnon Linda Tremblay Julien Tremblay
9 h 45	Philippe Brodeur Clermont Blackburn Invité Invité	13 h 15 Jean-Yves Landry Maxim Pronovost Jimmy Guimond Hélène Landry
10 h	Yves Lalancette Réjean Lalancette André Bergeron Denise Perron	13 h 30 Hélène Savard Jacques Savard Linda Savard Jacques Bédard
11 h 15	André Gaudreault Réjean Gaudreault Nicole Gaudreault Denise Lapierre	13 h 45 Réjean Beaumont Richard Demers François Boulianne Marc Pelletier
11 h 30	Serge Gaudreault Linda St-Germain Denis Landry Invité	14 h 15 Josée Moyen Guylaine Boily Daniel Foley Claude Bolduc
11 h 45	France Mimeault Hélène Hébert Serge Bilodeau Invité	14 h 30 Maurice Boyer Bertrand Martin Johnny Rivard Daniel Bélanger
12 h	Marc Laplante Stéphane Villeneuve	14 h 45 Jean-Pierre Girard Invité Invité Invité

## Ancien quart-arrière de la NFL

# Le légendaire Johnny Unitas meurt à 69 ans

BALTIMORE (AP) — Johnny Unitas, le quart-arrière du Temple de la renommée qui a brisé pratiquement tous les records de la NFL à titre de passeur et remporté trois championnats avec les Colts de Baltimore en 18 ans de carrière, est décédé, mercredi. Il était âgé de 69 ans.

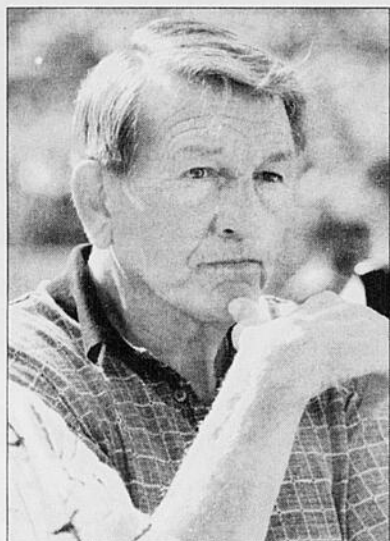
Unitas a subi un infarctus alors qu'il s'entraînait dans un centre de physiothérapie à Timonium, une banlieue de Baltimore, a déclaré Vivienne Stearns-Elliott, porte-parole pour le Centre médical St. Joseph de Towson.

Unitas avait subi un triple pontage coronarien au mois de mars 1993, peu après avoir subi un premier infarctus.

«Il était tellement gentil, un merveilleux conteur d'histoire. C'est difficile de laisser aller nos héros. C'est tellement inattendu», a déclaré Terry Bradshaw, ancien quart des Steelers de Pittsburgh et analyste au réseau Fox Sports. «Il m'avait soutenu depuis mes débuts dans les rangs collégiaux. Il était une personne merveilleuse, a dit Chris Redman, le quart des Ravens de Baltimore. Si je suis devenu un quart partant dans la NFL, c'est en grande partie à cause de lui. Il a eu un impact important dans ma vie. Il me manquera beaucoup.»

Unitas était devenu le premier quart de l'histoire à franchir le cap des 40 000 verges de gains par la passe. Il est maintenant septième de tous les temps à ce chapitre, ayant été surpassé par des quarts ayant joué après lui, à une époque où les règles concernant la passe avant sont devenues beaucoup moins restrictives.

«Johnny Unitas sera toujours un nom légendaire dans les annales de la NFL, a affirmé le commissaire Paul Tagliabue. Il était la quintessence du quart-arrière étant donné



Johnny Unitas

(Photo PA)

ses qualités de meneur et sa capacité à produire sous pression.»

«C'était comme être dans un caucus avec Dieu», a déjà dit de lui John Mackey, ailier rapproché des Colts à l'époque de Unitas.

«Johnny Unitas est le plus grand quart à avoir joué au football. Il était meilleur que moi, meilleur que Sammy Baugh, meilleur que quiconque», a quant à lui déjà déclaré Sid Luckman, le grand quart des Bears de Chicago lors des années 1940.

Unitas a pris sa retraite à l'issue de la saison 1973. Il détenait alors 22 records de la NFL, notamment ceux pour le plus de passes tentées et complétées, le plus de gains par la passe et le plus grand nombre de passes de touché.

Il a complété un total de 2830 passes en 5186 tentatives pour des gains de 40 239 verges et 290 touchés. Il récolte au moins une passe de touché par match durant une séquence de 47 rencontres de suite, un record qui n'est jamais venu près d'être battu depuis qu'il a été établi, de 1956 à 1960.

36 - Le Quotidien, le Jeudi 12 septembre 2002



## Champ de tir ouvert

Jusqu'au 27 septembre  
Chemin du Ruisseau, Saint-Honoré

### Heures d'ouverture:

Samedi, dimanche: de 10 h à 16 h  
Lundi au vendredi: de 5 h à la noirceur

Carte de membre obligatoire au coût de 15 \$  
Ajustement d'arme 10 \$

Pour information: 549-3794 / 549-1433



**Ce soir 17 h**  
à la Marina de Chicoutimi  
Soirée sur l'éviscération et conservation des viandes et nouveautés des vêtements et engins de chasse

En collaboration avec le Magasin Chasse et Pêche de Chicoutimi

Gratuit: pour les membres de l'Association Chasse et Pêche de Chicoutimi

5 \$ les non-membres

progrès dimanche

QUOTIDIEN



00527311

Vedette des Jeux paralympiques de Sydney

# Philippe Gagnon s'offre une année sabbatique

par Martin Tremblay

(MT) — Vedette des derniers Jeux paralympiques de Sydney (Australie), le nageur Philippe Gagnon de Chicoutimi s'offre une année sabbatique en 2002-2003.

En 2000, Philippe Gagnon avait cueilli trois médailles d'or (400m-libre, 100m-libre et relais 4X100m) et une d'argent au 100m-

papillon.

Aux derniers Jeux du Commonwealth, à Manchester (Angleterre) l'été dernier, le Chicoutimien a encore bien fait avec l'argent au 50m-libre et un nouveau record mondial.

Toujours au cours de cette dernière période estivale, Philippe Gagnon a continué d'inscrire des temps intéressants en abaissant ses marques personnelles sur le 100 libre (54,06s à 53,06s) et au 200 libre (1m54s à 1m52).

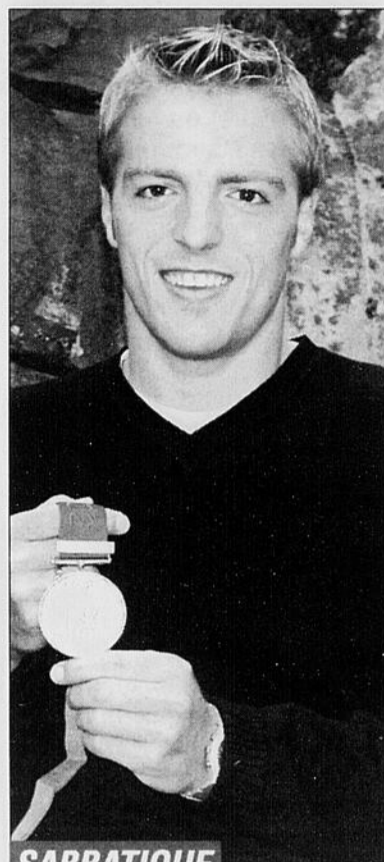
Ces nouvelles prouesses ont été enregistrées lors de camps d'entraînement tenus à Flag Stag (Arizona) en juin et en France, en juillet. A tout cela s'ajoute le championnat universitaire au 400 libre et le championnat du Québec.

Gagnon prend un temps d'arrêt alors qu'il s'approche de standards canadiens chez les non handicapés.

Au 400 libre, le nageur de Chicoutimi a réalisé un temps personnel de 3m57s, à 3 secondes du standard canadien.

## Répit

Inscrit en comptabilité à l'Université du Québec à Chicoutimi, Philippe Gagnon profite de l'occa-



SABBATIQUE

Après avoir brillé sur la scène internationale de la natation, Philippe Gagnon de Chicoutimi prend une année sabbatique.

(Photo Sylvain Dufour)

sion pour marquer une pause. «Je fais de la compétition depuis très longtemps. C'est le temps de

prendre un peu de recul, car ce n'est pas la natation qui va me faire vivre. Mais je ne fais pas un trait sur cette carrière», précise Gagnon qui estime avoir atteint des résultats intéressants, en plus d'avoir vécu des moments intenses au plan culturel.

«Même si je n'ai pas fait partie de l'équipe nationale, j'ai été finaliste au canadien trois années de suite (1999, 2000 et 2001). Je ne regrette surtout pas toutes ces années consacrées à la natation, parce que cette discipline m'a permis de me réaliser pleinement. J'ai eu des offres pour deve-

nir entraîneur, mais je ne suis pas prêt pour cela.

«Je suis prêt à aller rencontrer les jeunes athlètes pour leur faire part de mes expériences, mais tout cela gratuitement, insiste Gagnon. J'aimerais aller dans les écoles pour donner des conférences parce que je crois avoir des choses à dire. Encore une fois, ce sera sous le vocable de la gratuité. Si on a besoin de moi, je suis disponible. La vie a été bonne, pour moi, malgré tous les malheurs que j'ai vécus, et je voudrais faire partager tous ces moments là avec les jeunes.»

## Basket-ball

### Les Pistons échangent Jerry Stackhouse

WASHINGTON (AP) — Les Pistons de Detroit ont envoyé Jerry Stackhouse aux Wizards de Washington, mercredi, dans un échange de la NBA impliquant six joueurs.

Les Pistons ont cédé Stackhouse, l'attaquant Brian Cardinal et le centre Ratko Varda aux Wizards, obtenant en retour le garde offensif Richard Hamilton, l'attaquant Bobby Simmons et le garde Hubert Davis.

Essentiellement, les Wizards ont laissé aller des jeunes joueurs prometteurs afin d'acquérir des joueurs aguerris, au moment où Michael Jordan tentera pour la dernière fois de décrocher un titre de la NBA.

Hamilton est en voie de s'implanter dans la ligue comme un joueur vedette tandis que Stackhouse a déjà atteint ce statut.

Stackhouse, choisi deux fois au sein d'équipes d'étoiles, a réussi 21,2 points par match en moyenne depuis ses débuts dans la NBA, en 1995.

Il avait été cette année-là le troisième joueur réclamé au repêchage, par les 76ers de Philadelphie.

Jordan devrait seconder les efforts de Stackhouse, s'il décide de poursuivre sa carrière. Jordan, ralenti par des blessures aux genoux la saison dernière, devrait communiquer sa décision dans quelques semaines.

Hamilton, septième joueur réclamé en 1999, a récolté en moyenne 15,6 points par rencontre en trois saisons. Il a obtenu une moyenne de 20 points par match en 2001-02.

## Shaquille O'Neal opéré

À Los Angeles, Shaquille O'Neal, le mythique centre des Lakers, a été opéré mercredi du gros orteil droit. On lui a retiré une saillie osseuse.

Le joueur devrait être au repos entre six et huit semaines. O'Neal pourrait ainsi manquer l'ouverture de la saison de la NBA face à San Antonio, le 29 octobre prochain.

La saison dernière, O'Neal a joué sous médication dans l'espoir d'évacuer la douleur due à une arthrose de ce gros orteil.

Mais rien n'y a fait et il a dû se résoudre à l'opération.

**TOURNOI DE LA FONDATION DU CÉGEP DE CHICOUTIMI**

**VENDREDI 13 SEPTEMBRE CLUB DE GOLF DE CHICOUTIMI**

HEURE	NOM	HEURE	NOM
7 h 32	Gagnon Marc Tremblay André Blackburn Jacques Ouellet Claire	9 h 56	Savard Félix Savard Jean-François Murdock John Normand Gaston
7 h 40	Bouchard Alain Lalancette Paul Perron Denis Laberge Dominique	10 h 04	Gilbert Daniel Boutin Sylvain Bouchard Sylvain Boudreault Fabienne
7 h 48	Gobeil Alain Doucet Vicky Bouchard Luce Kennedy Patrick	10 h 12	Pépin Pierre Tremblay Dominique Vandal Luc Invité
8 h 04	Coulombe Martin Dufour Yves Dufour Yohan Simard Martin	10 h 20	Girard André Fortin Jocelyn Emond Lucien Bilodeau Ronald
8 h 12	Paquin Pierre Vaillancourt Luc Guillemette Roger Bouchard Marcel	10 h 28	Boivin Larry Ruest Odette Bouchard Nicol Ruest Muriel
8 h 28	Myrand Pierre Lavoie Guy Mior Valter Lamy Marc	10 h 36	Boivin Marc Gauthier Gisele Invité Robitaille Michel
8 h 36	Boudrias Alain Simard Steves Dallaire Martin Ouellet Sylvain	10 h 44	Bergeron Yves Houde Michel Brassard Marc Martin Eric
8 h 44	Blackburn Yves Riverin Richard Bouchard Normand Turcotte Lucien	11 h	Duguay Louis-Albert Maltais Jean-Claude Bedard Stéphane Tremblay Pierre
8 h 52	Corriveau Louis Bergeron Richard Pineault Alain Harvey Jocelyn	11 h 08	Painchaud Régis Label Jean Girard Jr Pierre Leclerc Laval
9 h	Gagné Jean-François Girard Jacques Lessard Nicole Lemay Danielle	11 h 16	Allard Jean-Denis Laforest Andrée Gaudreault André Masse Sylvie
9 h 08	Lemay Danielle Blackburn Jean Carré Valérie Jean Paul	11 h 24	Champagne Isabelle Hébert Jean-Louis Tremblay Jacques Parent Ghislain
9 h 16	Madore André Ellefsen Cédric Tremblay Yves Invité	11 h 32	Bolduc Jean-Pierre Girard Richard Invité Vincent Nicolas
9 h 24	Invité Tremblay Ginette Otis Agathe Méthot Marie	11 h 40	Sheehy Lévis Normand Carole Houde Jocelyn Simard Joan
9 h 32	Côté Sylvie Lessard Gilles Ouellet Michel Fortin Denis	11 h 48	Hébert Carol Wauthier Jean Zoccastello Claudio Boudreault Luc
9 h 40	Abraham Jean-François Audet Pierre Juneau Karl Savard Marc	11 h 56	Dorion André Gobeil Arthur Bedard Marc-André Brassard Eric
9 h 48	Charbonneau Hervé		Gauthier Pierre

**Le QUOTIDIEN**  
progrès dimanche

**CARNET MONDAIN**

545-4014

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b>	<b>SANS PHOTO</b>
15 <sup>95</sup> \$ SUR UNE COLONNE	29 <sup>95</sup> \$ SUR DEUX COLONNES
	TEXTE 7\$ seulement
	JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

**MESSAGE PERSONNEL**

NAISSANCE  
POÈME  
PROMPT  
RÉTABLISSEMENT  
VŒUX  
ANNIVERSAIRE DE MARIAGE  
ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILES  
GÉNÉRATIONS  
GRADUATION  
MARIAGE

Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!

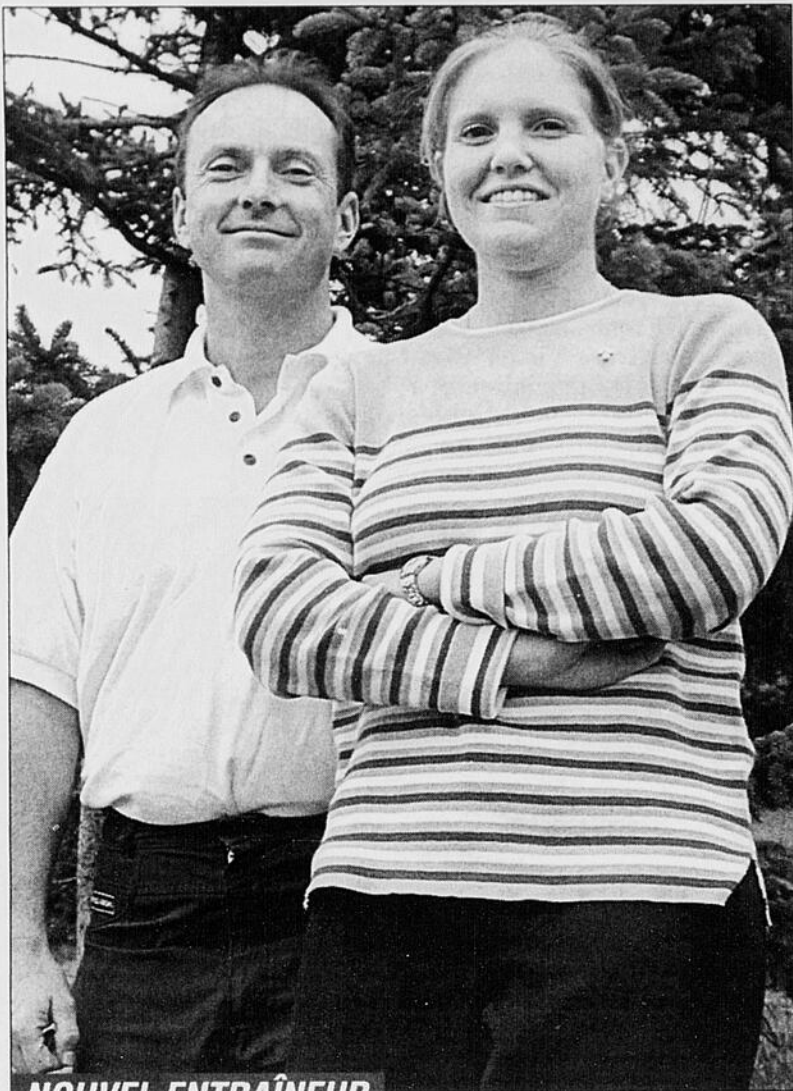
À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

**MARGARINE**  
Centre-Ville  
JONQUIÈRE

On n'annonce quoi aujourd'hui?

Une pluie d'économie

# Gilles Raymond... du Béluga au CNCI



## NOUVEL ENTRAÎNEUR

Le nouvel entraîneur du CNCI, Gilles Raymond, que l'on voit en compagnie de son assistante Hélène Brisson, entend implanter une nouvelle philosophie au sein de l'organisme.

(Photo Sylvain Dufour)

par Martin Tremblay

(MT) - Le Club de natation de Chicoutimi (CNCI) fonctionnera sous la gouverne d'un nouvel entraîneur, cette saison, soit Gilles Raymond, qui était associé au club Béluga de La Baie depuis plusieurs années.

Gilles Raymond entend implanter une nouvelle philosophie, laquelle pourrait prendre le visage suivant, à savoir «nager pour la vie et champion pour la vie».

Gilles Raymond a l'intention de développer quatre thèmes bien précis, soit le fonctionnement global du club, l'accroissement du nombre de membres, le développement et le retour des maîtres.

### Fonctionnement global

«Nous allons mettre l'accent sur le fonctionnement interne du club en mettant sur pied une ligue de développement divisée en trois groupes, pré-ligue 1 (6-8 ans), la pré-ligue 2 (8-9 ans) et novice (9-11 ans). Pour les novices, il y aura des compétitions régionales axées sur l'amélioration personnelle. Nous allons remettre des médailles à tous ces jeunes. Pour nous, ce sera important de développer les habiletés techniques.»

«Nous allons aussi accorder une grande importance à l'option sports-études. Présentement, nous avons 5 élèves au primaire et 8 au secondaire. Je pense que nous pourrions en avoir plus. Pas question de fabriquer des champions enfants. Il serait préférable d'assurer l'intérêt du jeune jusqu'à l'âge de 18 ans.»

### Les membres

Lors de ses belles années, le club de Chicoutimi pouvait compter sur la présence de plus de 100 membres. La saison dernière, une cinquantaine de jeunes s'étaient inscrits.

Selon Gilles Raymond, il serait intéressant d'augmenter le nombre des membres.

«Nous avons déjà 65 inscriptions et je voudrais encore augmenter ce nombre. D'ici deux ans, je pense pouvoir porter ce nombre à 100. Il y a eu une baisse de clientèle au niveau provincial, mais il faut maintenant ramener les jeunes à la piscine. Il faut faire aimer la natation aux jeunes. À 5 et 6 ans, c'est le moment d'apprendre les rudiments de la discipline en mettant de côté l'idée de la performance.»

«Ces dernières viendront naturellement. Je n'ai rien contre l'élite, loin de là, mais faire aimer la natation reste notre principal objectif. C'est la seule façon de garder nos athlètes plus longtemps. Dans cette optique, qu'il s'agisse de penser à la catégorie des maîtres qui était presque disparue de la circulation au cours des dernières années. Nous sommes passés de 4 à 12 membres pour la nouvelle saison et les maîtres vont avoir du temps de piscine au rythme de 4 soirs semaine. Nous avons confié ce travail à Catherine Girard qui tentera de ramener le volet compétitif dans cette catégorie. Nous allons avoir aussi une entente avec le Rouge et Or de l'Université Laval de

façon à établir un genre de concertation entre les deux organismes. L'entraîneur de Laval, Michel Bérubé, va devenir notre parrain, dans ce projet là.»



## PREMIÈRE

Les pompiers de Saguenay, Jean L'Heureux, Nicolas Villeneuve, Urik Gagné, Robin Masson et Jean-Michel Lavoie, vivront leur premier Challenge canadien de pompiers, en fin de semaine, à Windsor en Ontario.

(Photo Rocket Lavoie)

## Challenge canadien de pompiers

# Une équipe de la région en route pour Windsor

par Johanne St-Pierre

(JSTP) - Une équipe de pompiers de la région participera au Challenge canadien de pompiers qui s'amorcera vendredi, à Windsor, en Ontario.

L'équipe de pompiers de Saguenay, composée de Jean L'Heureux, Urik Gagné, Robin Masson, Jean-Michel Lavoie (tous de Jonquière), et Nicolas Villeneuve (Chicoutimi), vivra sa première compétition nationale. Les porte-couleurs de la région en sont d'ailleurs à leur première saison de compétition dans ce type de compétitions.

Joint hier, le porte-parole du groupe, Nicolas Villeneuve, a expliqué que l'équipe serait déjà satisfaite si elle parvenait à se qualifier lors des épreuves de vendredi car la compétition s'annonce très relevée. «On est déjà bien content d'être rendu au canadien», souligne Nicolas Villeneuve, en précisant que l'équipe ne cesse d'améliorer ses temps.

Pour parvenir à se qualifier, les membres de l'équipe, qui sont âgés entre 22 et 29 ans, se sont d'abord initiés à ce type de compétitions en participant au championnat du sud du Québec tenu à Sherbrooke à la fin juillet. «On s'est présenté là-bas pour prendre de l'expérience», signale-t-il. Ce qui ne les a pas empêché de prendre le 11e rang sur les 20 équipes participantes (96 pompiers au total). Par la suite, les Saguenéens se sont fait la main à une compétition tenue à Gaspé avant de se présenter à la compétition de Sainte-Julie, au

début septembre, qui permettait aux équipes de se classer en vue du championnat canadien.

Les porte-couleurs de la région ont pris le 12e rang sur les 29 en lice après avoir réalisé un temps de six minutes trente secondes (addition des trois meilleurs temps par équipe).

### En forme

Pour participer à ce défi, les sapeurs doivent être en forme puisque le parcours est très physique. Parmi les cinq épreuves du parcours qui sont effectuées en habit de combat et appareils respiratoires, mentionnons que chaque sapeur doit monter une tour de cinq étages en traînant un paquet de boyaux pesant 45 livres, les déposer dans un endroit approprié, puis tirer à force de bras un autre boyau de 45 livres, le mettre dans un endroit approprié, redescendre sans sauter une marche, créer une ouverture à la hache (épreuve de force), se farcir une course à obstacles de 150 pieds (aller-retour) et abattre une cible, et enfin, traîner un mannequin de 175 livres à reculer sur une distance de 100 pieds.

Pour améliorer leur temps, l'équipe s'entraîne au Village de la sécurité, qui offre l'avantage d'avoir la tour à leur disposition. Mais le défi n'aura rien d'une sinécure puisque les sapeurs de la région devront faire un temps inférieurs à une minute quarante pour être en mesure de se qualifier, estime Nicolas Villeneuve.

## Rapido

### Clinique d'officiel

Une clinique d'officiel pour marqueurs et arbitres se tiendra samedi, à compter de 8h30 le matin, au bar Le Puzzle de l'arrondissement Jonquière.

Il est possible d'obtenir plus de détails en appelant Dany Tremblay (542-2055) ou Éric Simard (548-4755).

### LCF: Entente imminente

TORONTO (PC) - Tout indique que les relations de travail entre les propriétaires et les joueurs continueront d'être harmonieuses dans la Ligue canadienne de football (LCF).

Mike Morreale, représentant des joueurs des Argonauts de Toronto, a indiqué mercredi que l'Association des joueurs de la LCF a reçu une nouvelle offre de la ligue. Morreale a précisé que les membres du syndicat va l'analyser au cours d'une conférence téléphonique, mercredi soir.

Si l'entente est acceptée, on la soumettra pour ratification aux joueurs possiblement la semaine prochaine.

Le mois dernier, une rumeur lancée sur Internet faisait état du mécontentement des joueurs et de la possibilité qu'ils déclenchent une grève avant les séries éliminatoires.

Les dirigeants de la ligue et plusieurs joueurs avaient par la suite nié qu'il y aurait arrêt de travail.

David Braley, propriétaire des Lions de la Colombie-Britannique et commissaire actuel de la LCF, a refusé de confirmer l'imminence d'une entente.

Morreale n'a pas fourni de détails au sujet de la dernière offre soumise, disant simplement que les deux parties avaient adouci leur position au cours des dernières semaines.

Mais il semble que les joueurs ont réalisé les meilleurs gains.

### Buchanan suspendu pour dopage

FLOWERY BRANCH, Georgie (AP) - Le demi de coin des Falcons d'Atlanta, Ray Buchanan, a écopé une suspension de quatre matchs pour dopage, mercredi.

Le vétéran de 10 saisons dans la NFL a été testé positif pour usage de stéroïdes anabolisants. Il a déclaré qu'il avait fait une erreur et qu'il purgera sa suspension à partir de dimanche.

Buchanan compte 43 interceptions en carrière, dont 27 au cours des cinq dernières saisons soit plus que quiconque dans la NFL. Il avait signé un contrat de 36 millions \$ pour six saisons, l'an dernier.

L'ancien des Blue Bombers de Winnipeg, Juran Bolden, le remplacera, dimanche, s'il est rétabli de la blessure qui l'incommode.

# La saison des Sags s'amorce vendredi

(MT) - La saison des Saguenéens de Chicoutimi prendra son envol vendredi soir, à Hull, et tous les partisans de l'équipe voient grand pour ce trentième anniversaire de la formation.

Un vent d'optimisme souffle sur l'équipe chicoutimienne mais le gérant de l'équipe, Marc Desfor- ges, prône plutôt la prudence.

Il ne faut pas se laisser emporter par un trop grand

beaucoup de confiance envers ses protégés.

«Les partisans devront s'armer de patience. En plus de débiter la saison par huit matchs sur la route à cause des travaux au centre Vézina, nous serons privés des services de Pierre-Marc Bouchard. Même chose pour Jef Deslauriers qui sera au camp des Oilers. Rosario Ruggeri est à Philadelphie et Bruno Champagne est blessé. Heureusement, Pierre-Alexandre Parenteau est de retour», résume Desfor- ges.

«Le statut de Christian Larrivée est encore indéterminé il représente la pierre angulaire de tous les gestes que nous allons poser. Si Larrivée revient, il formera avec Pierre-Marc et Pierre-Alexandre le meilleur trio du hockey junior au pays. Si ça produit, nous pourrions envisager des gestes concrets. Si Christian se joint à nous, nous allons nous mettre au travail pour mettre la main sur un joueur de 20 ans de haut calibre. On nous demande de bouger immédiatement, mais des gars comme Nicolas Marcotte et Rosario Ruggeri sont très en demande. Il n'est pas question d'hypothé-



Les Saguenéens de Chicoutimi seront entre bonnes mains, cette saison, avec trois entraîneurs à plein temps, ce qui est un fait rare dans le hockey junior. Sur cette photo, nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, Yannick Jean, adjoint, René Matte, adjoint, Marc Desfor- ges, gérant, et Alain Rajotte, entraîneur en chef. (Photo Rocket Lavoie)

quer notre avenir en cédant des jeunes joueurs d'avenir. Il faut éviter les pièges du court terme.» Concernant les joueurs euro-

## Hockey semi-professionnel

# Au moins dix nouveaux joueurs avec le Paramédic

par Martin Tremblay

(MT) - Le Paramédic de Jonquière présentera un alignement renouvelé, pour l'ouverture de sa nouvelle saison, vendredi soir, face au Garaga à Saint-Georges de Beauce.

L'équipe accueille pas moins de dix nouvelles figures, à savoir Daniel Paradis, Claude Fillion, Richard Vallée, Luc Saint-Pierre, Daniel Germain, Brandon LaFrance, Simon Harvey, Mathieu Simard, Serge Boberge et Corey Holland. David Girard pourrait s'ajouter à ce groupe.

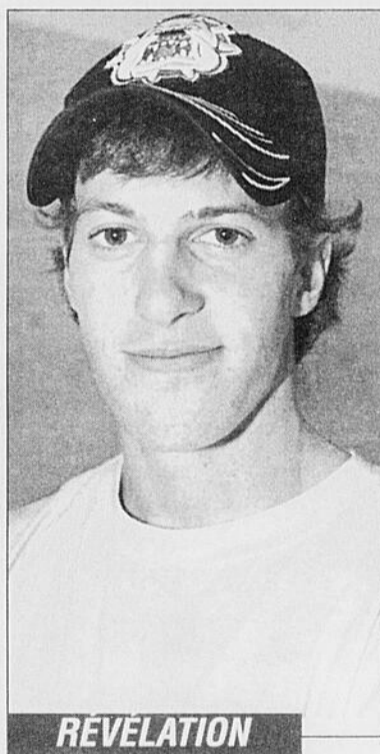
Évidemment, on retrouvera les vétérans Sylvain Rodrigue, Stéphane Routhier, Dominic Desbiens, Jérôme Boivin, Eric Gravel, Michel Saint-Jacques, Marc-André Gobeil, Martin Duval, Jean Imbeault, François Boulianne, Denis Tremblay, Yannick Dallaire et Dave Lasalle.

Ce vent de rajeunissement aura donc forcé la main à des joueurs comme Richard Boivin, Marc Simard, Stéphane Ouellet, Patrick Desbiens, Luc Vigneault, Jean-Marc Plourde et plusieurs autres joueurs invités. Pour le moment, 25 joueurs sont toujours avec l'équipe et l'entraîneur Pierre Hébert a bien l'intention d'avoir plusieurs options à sa disposition.

### Une belle surprise

Luc Lapière, un jeune homme de 19 ans, a déjoué tous les pronostics en méritant un poste régulier. Malgré ses 157 livres, ce résident de Chambord a démontré qu'il n'avait pas peur de la circulation lourde.

«Je n'ai jamais regardé le poids ou la grandeur de l'adversaire



Luc Saint-Pierre, un jeune défenseur de 19 ans de Chambord, a été la révélation du camp d'entraînement du Paramédic. (Photo Steeve Tremblay)

avant de passer aux actes. C'est de cette façon là que j'aime jouer au hockey», explique St-Pierre en entrevue.

«Je suis allé au camp dans l'idée de faire l'équipe et je n'ai pas ménagé les efforts. Pour moi, c'est une belle surprise et j'ai bien l'intention de démontrer que les entraîneurs ne se sont pas trompés», poursuit le hockeyeur.

### Parcours intéressant

Luc Saint-Pierre est encore d'âge junior, mais il avoue ne pas se faire d'illusions quand à son avenir dans le junior majeur.

péens et américains, Marc Desfor- ges est d'avis que l'équipe n'a pas les moyens de déboursier une somme de 100 000 \$ pour chacun des meilleurs éléments. Seules des équipes comme Halifax, Moncton et Québec peuvent se payer ce luxe.

Marc Desfor- ges mentionne enfin que Chicoutimi est la seule équipe à pouvoir compter sur trois entraîneurs à temps plein, la meilleure chose qui pouvait arriver à sa formation.

### Pointe de plume...

Les dirigeants des Saguenéens ont procédé hier à une transaction mineure avec les Cataractes de Shawinigan en cédant le Slovaque Hasek Marek, 17 ans, en retour d'un choix de septième ronde si le joueur en question est toujours avec sa nouvelle équipe le 15 décembre 2002. Selon Alain Rajotte, Marek est un bon patineur, mais il ne cadrerait dans le rôle qu'on voulait lui confier, à savoir une implication plus physi- que.

## Marathon de Kalamata

# Daniel Landry a vécu un voyage d'enfer en Grèce

par Martin Tremblay

(MT) - Daniel Landry de Chicoutimi a vécu certaines difficultés, lors de la présentation du marathon de Kalamata, en Grèce, le 1er septembre dernier.

Dans un état semi comateux, le Chicoutimien de 40 ans a été retiré de l'eau après huit kilomètres et trois heures de travail.

Revenu à Chicoutimi depuis mardi, Daniel Landry a souligné qu'il a avait vécu des moments inquiétants lors de ce marathon de 30 kilomètres.

«Quatre jours avant la compétition, mon épouse Lyne et moi avons été victimes de la turista (gastro-entérite). Nous avons été cloués au lit pendant trois jours sans manger. Un médecin de l'endroit nous a prescrit des antibiotiques, mais ce fut encore pire. En plus, le marathon, qui devait avoir lieu le 31 août, a été reporté au 1er septembre pour permettre à l'Américain détenteur du record de faire la distance à quatre reprises (124 km), ce qu'il n'a pu faire. Mais le matin du départ, contrairement à la veille, c'était un temps d'enfer avec un vent de face et de fortes vagues. Il y a même eu des inondations dans ce pays. C'était trop et je n'ai pas pu tenir le coup», raconte Daniel Landry.

Si Daniel Landry a joué de malchance, ce ne fut pas le cas pour David Beaulieu de Roberval, un athlète de 22 ans qui a réussi le marathon en 7h30mn.

Selon Landry, le jeune Robervalois a signé un bel exploit personnel.

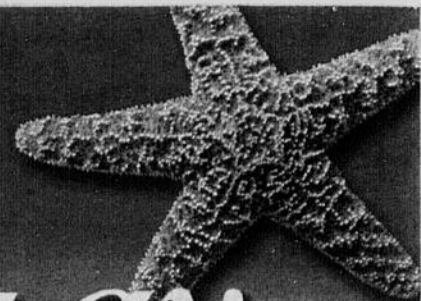
«Ce n'est que rendu à destination que nous avons appris que David Beaulieu allait participer à la traversée. Ce dernier est un athlète accompli et il en a impressionné plusieurs. Par contre, aux 17 nageurs qui ont pris le départ le premier septembre, David a pu prendre le départ en même temps que l'Américain qui voulait établir un record de quatre fois la traversée. Les autres nageurs ont accepté que son temps soit inscrit dans le classement général de la compétition. Heureusement pour lui, le temps du 31 août était idéal et David a su tirer profit de ce contexte favorable. David a réussi une prestation sans bavure. Pour moi, ce fut une belle surprise de le voir sur les lieux.»

Pour ce qui est de l'invitation pour 2002, Daniel Landry a mentionné qu'il n'était pas impossible qu'il tente sa chance de nouveau.

«J'avais travaillé très fort pour participer à ce marathon et c'est dommage que ce soit terminé ainsi.



# Destination Tanguay



COUREZ LA CHANCE de gagner un des 8 voyages « DESTINATION SOLEIL » de votre choix\*



Cuisinière 30 po (280704)

- ★ CUISINIÈRE AUTONETTOYANTE
- ★ ACIER INOXYDABLE
- ★ Dessus en vitro-céramique
- ★ Horloge électronique
- ★ Zone réchaud ★ Très grand hublot



autonettoyant

33<sup>33</sup> par mois  
1199<sup>95</sup>



Réfrigérateur 18 pi cu (278233)

- ★ Réfrigérateur 18 PI CU
- ★ ACIER INOXYDABLE
- ★ Distributeur à eau froide « Brita »
- ★ Bacs à viande
- ★ Bacs à fruits et à légumes transparents

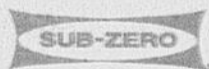
18 pi cu

33<sup>33</sup> par mois  
1199<sup>95</sup>

## 36 mois sans frais, sans intérêt\*\*

sur toute la marchandise

### DÉPARTEMENT d'électroménagers haut de gamme



BOSCH



Thermador



GAGGENAU

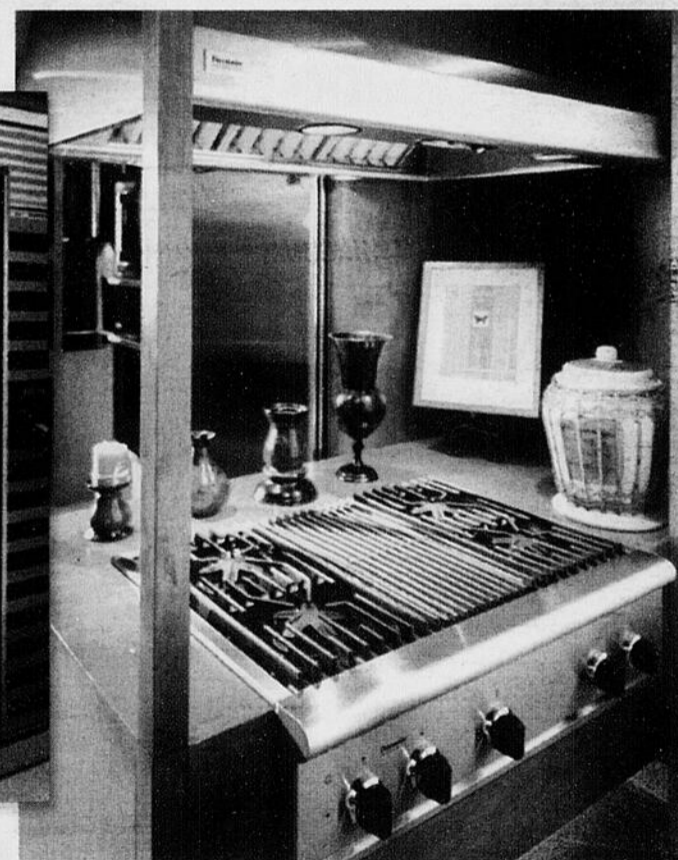


Monogram

best ASKO



Choix de celliers



# TANGUAY

magasinez en ligne [www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

Ouvert le dimanche

\* Règlements disponibles en magasin.  
\*\* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

1990, boul. Talbot SAGUENAY 1 800 363-4711 • (418) 698-4411